NO PAPER RIGHTS

REIMPRESSION INTERDITE

micromedia
a division of IHS Canada

20 Victoria Street
Toronto, Ontario M5C 2N8
Tel.: (416) 362-5211
Toll Free: 1-800-387-2689
Fax: (416) 362-6161
Email: info@micromedia.on.ca

images of our lives!

ANNUAL REPORT 1999-2000 NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

COVER PHOTOS
(from top to bottom)

Moving Pictures
Welcome to Nunavut
Just Watch Me: Trudeau and the '70s Generation
When the Day Breaks
Cinéma Vérité: Defining the Moment
Deep Inside Clint Star
My Grandmother Ironed the King's Shirts
Arjuna

Canada

© 2000 National Film Board of Canada

Published by
Corporate Affairs
P.O. Box 6100
Station Centre-ville
Montreal, Quebec
H3C 3H5

Telephone: (514) 283-9246
Fax: (514) 283-8971
www.nfb.ca

ISBN: 0-7722-1042-X
4th quarter 2000

Graphic design:
Monique Roy design graphique

Printed in Canada

recycled paper

images of our lives!

ANNUAL REPORT 1999-2000 NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

NATIONAL FILM BOARD OF CANADA
OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

October 2000

The Honourable Sheila Copps
Minister of Canadian Heritage
Ottawa, Ontario

Minister:

I have the honour of submitting to you, in accordance with the provisions of section 20(1) of the *National Film Act*, the Annual Report of the National Film Board of Canada for the period ended March 31, 2000.

The report also provides highlights of noteworthy events which occurred during this fiscal year marking the 60th anniversary of the NFB.

Yours respectfully,

Sandra Macdonald
Government Film Commissioner
and Chairperson

Table of Contents

4 **NFB Profile**

5 **Board of Trustees**

6 **Chairperson's Message**

9 **Fulfilling Our Mandate... and More!**

13 **Awards**

19 **Productions**

36 **Versions and Adaptations**

42 **Summary of Activities** • Production

43 **Summary of Activities** • Canadian Distribution

44 **Summary of Activities** • International Distribution

45 **Summary of Activities** • Technical Services

47 **Financial Statements**

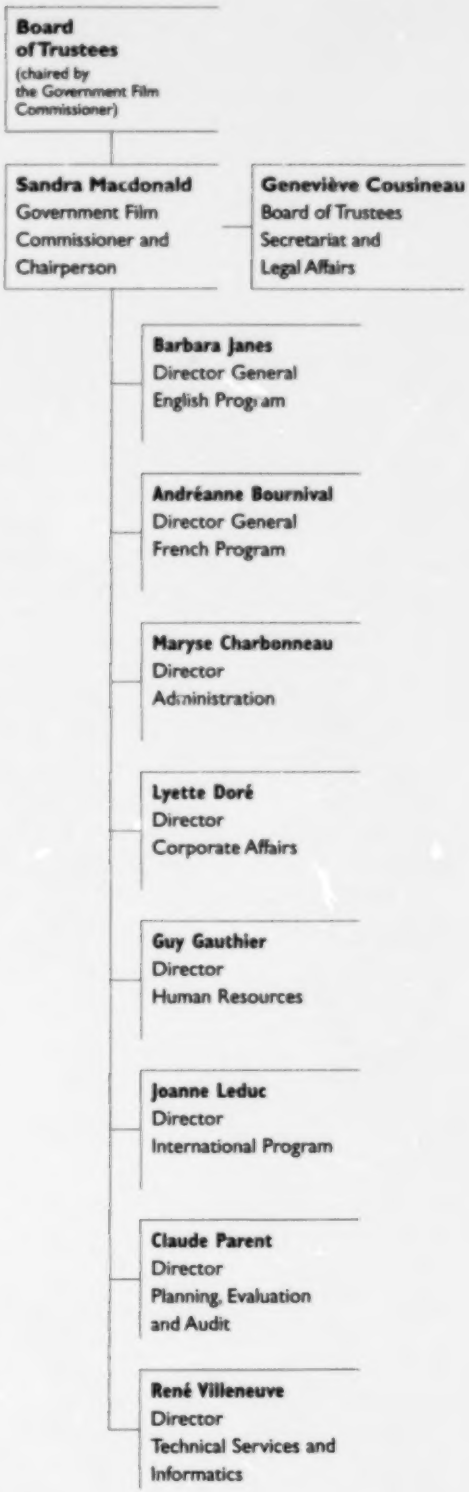
59 **NFB Offices and Partners**

The National Film Board of Canada is a unique centre for the creation of audiovisual materials. Its mandate remains to produce and distribute films and other audiovisual works intended for Canadian audiences and foreign markets, in order to increase viewers' knowledge and understanding of the social and cultural realities of Canada.

Its films are produced in both official languages through its English and French Programs, by in-house and independent filmmakers across the country. The NFB maintains production facilities in Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montreal, Moncton and Halifax.

The NFB has established a distribution network with partners in the public sector (public and school libraries) and private sector (distributors, cataloguers, movie theatre chains, video retail outlets, etc.) to provide access to its films and videos, thus ensuring the NFB's presence in all provinces and territories. NFB productions are often aired by conventional and specialty broadcasters alike, and Canadians can purchase NFB videos seven days a week by calling its toll-free number or from the virtual catalogue on the NFB Web site. Internationally, the NFB has offices in London, Paris and New York.

The NFB is an integrated production and distribution organization, with an extensive film collection, a conservation laboratory, and post-production and R&D facilities located at its operational headquarters in Montreal. Its Government Relations service operates from Ottawa, while its Corporate Affairs, Human Resources and Administration branches are principally located in Montreal.



101-02546/

The Board of Trustees of the National Film Board of Canada consists of eight members. The Government Film Commissioner acts as Chairperson. Six of the members represent the people of Canada, and the Executive Director of Telefilm Canada serves as a member ex officio.

Two vacancies occurred during the period covered by this Annual Report: Sandra Kolber's mandate ended on December 4, 1999, while Carolyn Fouriezos passed away on February 19, 2000. Ms. Fouriezos had been a member of the Board since October 18, 1994. In memory of her deep commitment to the Board and in recognition of her important contribution to the arts and culture in Canada and in her own community, the NFB created the Carolyn Fouriezos Award to be presented each year at Cinéfest, Sudbury's International Film Festival.

No appointments were announced during the period. Patricia R. O'Brien continued to act as Vice-Chairperson of the Board and Cherry Karpyshin chaired the Audit and Finance Committee. Geneviève Cousineau, the NFB's Legal Counsel, serves as Secretary of the Board.

Sandra Macdonald
Government Film Commissioner
and Chairperson

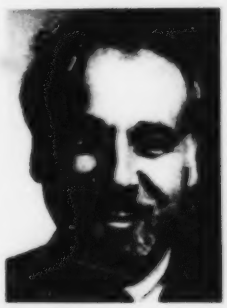
Patricia R. O'Brien
Vice-Chairperson
Adjunct Professor
Memorial University of Newfoundland
St. John's, Newfoundland

Cherry E. Karpyshin
Chairperson, Audit & Finance Committee
General Manager
Prairie Theatre Exchange
Winnipeg, Manitoba

Rock Demers
Chairman and founder
Productions La Fête
Montreal, Quebec

Carolyn Fouriezos
(deceased, February 19, 2000)
Writer and journalist
Sudbury, Ontario

Sandra Kolber
(until December 4, 1999)
Author
Westmount, Quebec



François N. Macerola
Member ex officio
Executive Director
Telefilm Canada

Norah Mallory
Partner
Harley & Mallory
Strategic Communications
Fredericton,
New Brunswick

The National Film Board has played a vital role in Canadian filmmaking for 60 years. May 2, 1999 marked its 60th anniversary, and the success of celebrations surrounding the event proves that the NFB's role in filmmaking is more relevant than ever.

Despite the major changes that have occurred over the years, especially the technological innovation and globalization that were the hallmarks of the 1990s, the NFB has maintained its role as a leader and innovator in all facets of audiovisual and multimedia production and distribution.

In the words of its founder, the eminent documentary filmmaker John Grierson, the original mission of the NFB was "through a national use of cinema, [to] see Canada and see it whole – its people and its purposes." This ideal has guided the filmmakers and craftspeople who, over the years, have helped create the imposing collection of NFB films, works that are a true reflection of our cultural and collective identity and an important part of our history.

Given the importance of this collective heritage, the NFB has always made it a priority to conserve its films under the best possible conditions and to invest in the restoration of its collection in order to make this audiovisual heritage accessible to the public. The recent demand for titles from our back catalogue and stock shots for use on the new specialty channels and in multimedia productions confirms the wisdom of this policy. Canadians take pleasure in rediscovering images of their past, which take on special meaning at the turn of the century and the millennium.

From the outset, the NFB has been a trailblazer and innovator with regard to filmmaking technology. In 1951, it adapted television's multiple camera control system for use in film. In the early 1960s, it was a pioneer in the use of lightweight cameras and sound recording equipment which led to the new approach known as direct cinema. The NFB also developed the multi-camera/multi-screen system used at Expo 67 for the film *In the Labyrinth*, a precursor of the IMAX® system. Several years later, it developed the Chronocode system to synchronize cameras and sound for the filming of *Games of the XXI Olympiad.*

In the same spirit of innovation, several years ago the NFB began to transfer all of its titles to videodisc and created the CineRobotheque, a revolutionary centre providing the public with interactive access to NFB films. The next phase was remote access; successful trials were conducted with two Montreal universities, leading to this year's launch of CineRoute™. Thanks to a partnership with CANARIE and RISQ (Réseau interordinateurs scientifique québécois), this pilot project enables students, faculty and staff at Canadian colleges, universities and research centres connected to CA*net 3 (a broadband network separate from the commercial Internet) to view a selection of more than 800 films in both official languages free of charge online. We also developed an online multimedia catalogue containing descriptions, stills and film clips to assist users in their choice.

We are already planning a second phase of the CineRoute™ pilot project whereby elementary and high schools, public libraries, community organizations and even individuals across Canada will be invited to participate in the project by means of more accessible transmission technologies such as cable modem or satellite dish. Our ultimate goal is to provide a national cinema-on-demand service for all Canadian institutions and homes with an Internet connection.

Since its launch in 1995, the NFB Web site has attracted a remarkable number of visitors. This year, in order to maximize use of the site, considerable energy was devoted to making major updates. This initiative has borne fruit, since the number of pages viewed has risen to over 16 million, a 25% increase over last year.

In light of the Internet's impact on consumption habits, we also decided to take advantage of the Web to distribute our products and added an e-commerce component to our site. This had an almost immediate effect on sales, despite the limited selection of titles available online and a restricted market, as only Canadian consumers have access to it for the time being.

The popularity of the titles in our collection is due to the fact that the NFB produces documentaries and animation films that are recognized for their quality, relevance and innovation. In the pages that follow, you will learn about the 128 productions and co-productions completed during the year, a volume that largely exceeds the objective of 85 titles set in the NFB 2000 action plan. You will also find a list of versions and adaptations. It should be noted that 30 of these versions are in the other official language, thus enabling Canadians from all over the country to learn more about each other and broaden their horizons.

Increasingly, the NFB's English and French Programs are engaging in joint projects, with impressive results. Examples are *Cinéma Vérité: Defining the Moment* (*Cinéma vérité : le moment décisif*), the first film to capture all the excitement of a revolution that changed movie-making forever, and *Just Watch Me: Trudeau and the '70s Generation* (*Frenchkiss – La génération du rêve Trudeau*), a lively and humorous examination of the dream of a bilingual country cherished by Canadians of the Trudeau generation. A number of other such projects are currently in production.

Documentary films produced this year address social issues (*Main basse sur les gènes – ou les aliments mutants, Urgence ! Deuxième Souffle*) and ecological concerns (*Burns Bog – A Road Runs Through It, Footprints in the Delta*), among other topics. They also present the viewpoints of young people on both sides of the camera (*Enfer et contre tous !, L'Armée de l'ombre*) and give a voice to Aboriginal filmmakers, who examine conditions in their communities (*Welcome to Nunavut, Mon village au Nunavik*). Both English and French Programs released films by veteran directors: in *Moving Pictures*, Colin Low reflects on history and the individuals and events that marked his childhood, while in *Traître ou Patriote*, Jacques Godbout relates the fate of his great-uncle Adélard Godbout, who served as Quebec Premier from 1939 to 1944.

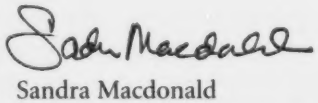
This year's crop of animation films did extremely well. Special mention should be made of the two Oscar® nominees: *When the Day Breaks*, by Amanda Forbis and Wendy Tilby, and *My Grandmother Ironed the King's Shirts*, by Torill Kove. In addition to the Oscar nominations, the former film received 17 awards, including the prestigious *Palme d'or* at Cannes, while the latter won five awards. Both films were presented as the opening short in many Famous Players cinemas and were also broadcast on national television.

Many other films enjoyed success this year and the NFB racked up a total of 132 Canadian and foreign awards, compared with 101 last year. The first film in the *Les Saisons de Ludovic* series, *Ludovic – Une poupée dans la neige*, picked up six awards, while the most recent film, *Ludovic – Un crocodile dans mon jardin*, has already won one. Co Hoedeman, director of the series, was awarded the Klingsor Prize in recognition of the quality of his work and his important contribution to children's animation.

On the international scene, several distribution agreements were renewed, including the agreement with Turner Broadcasting's Cartoon Network for 13 half-hours of animation. NFB films attracted large foreign television audiences, especially in the United States, where an abridged version of *Through a Blue Lens* was seen by 17 million American viewers when it aired on the ABC network. The uncut version was also shown on HBO-Cinemax, reaching another million households.

The NFB has never been in favour of the status quo. Far from resting on our laurels, we are constantly thinking about the best ways to produce and distribute documentaries that will influence public debate, and animation that will appeal to the collective imagination. As digital technologies are making inroads around the world, we are investing in the acquisition and development of leading-edge tools in order to keep pace with or even ahead of the most advanced production companies.

The pages that follow attest to the National Film Board of Canada's vitality and productivity. In the future, we will continue to do everything possible to pursue our mission and play a leading role in filmmaking at home and abroad.



Sandra Macdonald
Government Film Commissioner
and Chairperson

Fulfilling Our Mandate...

To fulfil its mandate, the NFB has adopted strategic goals in each of the following areas of activity.

PRODUCTION OF AUDIOVISUAL WORKS

Production of films and other audiovisual works reflecting diverse Canadian perspectives and realities

This is a long-term goal that obliges the NFB to keep evolving so as to be able to interpret changing realities and allow the expression of new voices and new social phenomena.

The NFB's films tell new, unfamiliar stories which have been virtually absent from mainstream, commercial media. Some of the major themes addressed this year were: politics and Canadian history (*Just Watch Me: Trudeau and the '70s Generation, Kim Campbell Through the Looking Glass, Traître ou Patriote, Unwanted Soldiers, Why Women Run*); citizens' rights and responsibilities (*Defining Canada: Active Citizenship for the 21st Century*); health care (*Urgence ! Deuxième Souffle*); technological advances (*Clonage ou l'art de se faire doubler, Main basse sur les gènes – ou les aliments mutants*); discrimination (*Colour Blind, One of Them*); nature and climatic change (*Footprints in the Delta, Burns Bog – A Road Runs Through It, Air – Climate*); art (*Photographies, Le Territoire du comédien*); Aboriginal issues (*Amarok's Song – The Journey to Nunavut, Kwekànamad – Le vent tourne, Welcome to Nunavut*); indigenous and international cinema (*Cinéma Vérité: Defining the Moment, À l'ombre d'Hollywood*); street kids (*L'Armée de l'ombre, Enfer et contre tous !*); youth suicide (*L'Idée noire, Patrick's Story, Remembering Tom*); and difference (*Arjuna, Just a Wedding, Working Like Crazy*).

A relevant, high-quality production slate

In 1999-2000, the NFB completed production of 128 films, videos and multimedia products – 43 more than the objective set in the NFB 2000 action plan. Of these, 96 were NFB productions, while 32 were co-productions with outside partners.

In addition to these original works, the NFB versioned 30 films in the other official language, and produced new compilations and boxed sets from its existing collection.

Recognition by industry peers is an objective measure of the quality, relevance and innovativeness of the NFB's productions. In 1999-2000, the NFB entered films in 246 Canadian and international festivals, garnering 132 awards (up from 101 the previous year). For more details, see Awards, page 13.

DISTRIBUTION OF AUDIOVISUAL WORKS

One of the NFB's prime responsibilities is to ensure that it makes use of all available distribution channels to reach Canadian and foreign audiences and facilitate access to its film collection, which is one of the most important components of Canada's audiovisual heritage.

Market development and diversification

The revenue generated and the number of transactions processed reflect the NFB's marketing efforts, the success achieved, and the appeal of NFB productions in various markets.

Canadian markets

Revenue from Canadian markets increased by 20%, thanks to significant growth in television sales and stock shot sales.

The increase in television revenue is due chiefly to the acquisition of numerous English and French titles by the new Aboriginal Peoples Television Network (APTN). The increase in stock shot sales is largely the result of beefing up sales staff and providing access to the NFB IMAGES ONF database of over 23,000 stock shots over the Internet and Intranet.

Foreign markets

Foreign revenue was up 38% over last year, primarily thanks to an excellent performance in the television market. Revenue from the institutional and educational markets rose 11.4% as a result of agreements negotiated with major airlines, while revenue from the consumer market more than doubled this fiscal year, thanks to two new agreements and to new outlets for compilations of animated films for children in Korea and England. The DVD market is also booming, with the signing of new agreements in the USA, Japan and Europe.

Access to the NFB's audiovisual holdings

Changes to the NFB's Web site, new links with other sites and portals, as well as improvements to the interactive multimedia catalogue contributed to the ongoing increase in the number of queries of the audiovisual database.

The NFB continued to transfer new titles to videodisc, adding 852 titles to the CineRobotheque catalogue.

The NFB's back catalogue holds an evident interest and appeal for Canadian and foreign audiences since 45% of the titles sold or rented were produced over 20 years ago. This confirms the wisdom of the film conservation and accessibility policies developed by the NFB these past years.

AN ENVIRONMENT CONDUCIVE TO INNOVATION AND DEVELOPMENT OF THE CANADIAN FILM INDUSTRY

Within its film production, distribution and conservation activities, the NFB tries to leave lots of room for innovation and to be receptive to new creators who will bring fresh ideas to its filmmaking.

Experimental projects

The interactive Web site for children *The Prince and I/Le Prince et moi* continues to draw a large number of visitors and is rated as one of the best children's sites on the Web. More interactive projects are currently in production.

The NFB continues to experiment with the SANDDE™ 3-D animation technology developed in co-operation with Imax Corporation.

In partnership with CANARIE and RISQ (Réseau interordinateurs scientifique québécois), the NFB is pursuing the implementation of CineRoute™, an innovative pilot project that will make an extensive selection of films from the NFB collection available on demand over CA*net 3, a national R&D Internet network. The films are digitized in MPEG-1 and streamed to users at 30 fps for full-motion, full-screen viewing. CineRoute also features a multimedia catalogue containing stills and clips from each of the more than 800 titles available.

As part of the Synchrone project to integrate its databases into a single information technology architecture, the NFB developed a computer module to integrate all the basic data on each new production.

Development of new filmmaking talents and skills

The NFB gives young filmmakers an opportunity to gain experience in the professional filmmaking milieu through a variety of programs and competitions, such as:

- the *Libres courts* program, under which seven young filmmakers each get to make their first documentary short for broadcast in the fall of 2000;
- the *Cinéastes autochtones* competition, which enabled a fourth Aboriginal filmmaker to make a documentary this year;
- the *Reel Diversity* program for visible minority filmmakers, under which six filmmakers are each making a half-hour film; given the success of the program in Ontario, it will be extended to other regional centres;
- filmmaker assistance programs through which the NFB pays certain costs of equipment and services and provides professional advice to emerging filmmakers who request it (237 projects across Canada supported this year).

INTERNAL MANAGEMENT

One of the NFB's objectives has been to ensure that the greatest possible share of its film production budgets goes to actual filmmaking, as opposed to administration. It has therefore been making a special effort to keep the administrative costs of production as low as possible. Although the direct costs of production rose by $1.3 million this year, the administrative costs remained at last year's level. Two other objectives were also met: reducing the time it takes to complete a production, and reducing the average cost per minute of film.

The NFB continued to modernize its production, distribution and information systems. The shift to electronic origination of image and sound continued, with most of the films completed this year being shot on video.

An employment equity compliance audit conducted by the Canadian Human Rights Commission during the year found that the NFB had fulfilled all of its undertakings under the *Employment Equity Act.*

CONTRIBUTION TO MEETING GOVERNMENT PRIORITIES

Canadian sense of belonging and identity

This year, the NFB produced 128 films and made every effort to make them available to Canadians along with the rest of its collection of over 10,000 titles.

Children and youth

The NFB's English and French Programs both produce titles specifically for children and young people. Documentaries, animation and interactive online or CD-ROM productions are made each year and delivered to young audiences by the most appropriate means of reaching them.

The NFB also works with young people by setting up first works programs and introductions to filmmaking, and providing training and support for new filmmakers.

Strengthening the relationship with Canada's Aboriginal peoples

The NFB offers a variety of film production, distribution and training programs and competitions to enable Aboriginal creators and filmmakers to express themselves and interpret their realities. It maintains special relationships with various Aboriginal associations and has just entered into a partnership agreement with the new Aboriginal Peoples Television Network (APTN) to co-produce low-budget films by emerging Aboriginal filmmakers.

...and More!

60th ANNIVERSARY

May 2, 1999 marked the 60th anniversary of the founding of the National Film Board of Canada. Throughout the year, a series of prestigious celebrations at home and abroad highlighted the NFB's rich past and vibrant future.

Video clip

The anniversary video clip, *60*, directed by Charles Binamé and produced jointly by Peter Starr and Éric Michel of the NFB's English and French Programs, wowed audiences during the year, especially at Canadian and international festivals.

Partnerships

Under a partnership agreement with Famous Players, over a million Canadians saw *60* as the opening short for the feature film *Double Jeopardy* on over a hundred screens across Canada. Air Canada, another major partner, devoted an entire channel in its business class to NFB classics.

Tributes

Numerous Canadian festivals paid special tribute to the NFB, in particular, Hot Docs! and the Reel Aboriginal Film Festival in Toronto, the Banff Television Festival, the Atlantic Film Festival, the Festival international du cinéma francophone en Acadie, the Carrousel international du film de Rimouski, and the Terres en Vues festival in Montreal.

Outside Canada, a number of important festivals and institutions also paid tribute to the NFB. Major retrospectives of NFB productions took place in Taipei, Karlovy Vary, Bratislava, Paris (*Le Printemps du Québec*) and Hong Kong. The Academy of Motion Picture Arts and Sciences in Hollywood organized a gala in honour of NFB animators and their work over the past 60 years, and New York's Museum of Modern Art honoured the NFB with a four-day retrospective.

NFB events

In Canada's major cities, members of the film and television industry, media representatives and current and former NFB employees responded enthusiastically to an invitation to celebrate the 60th anniversary.

Exhibition

From May to September, the Canadian Museum of Contemporary Photography in Ottawa hosted *A Canadian Document*, an exhibition of works from the 1940s to 1960s drawn from the archives of the NFB Phototheque.

Grants

The NFB offered three grants of $5,000 each to the Institut national de l'image et du son (INIS), the Canadian Film Centre and the National Screen Institute. The grants are intended for students in the fields of documentary, new media and film production and were made possible by a gift from a former NFB employee.

OTHER HIGHLIGHTS

In early May, Stéphane Dion, Minister of Intergovernmental Affairs and President of the Queen's Privy Council, in his capacity as federal MP for Saint-Laurent-Cartierville, announced the awarding of a $20 million contract for the renovation and refit of the Norman McLaren Building. The two-year project will make it possible to bring the NFB's operational headquarters staff together in a single building and upgrade computer and other systems.

CBC, Newsworld, Discovery, Vision, Bravo!, History, Teletoon and MoviePix, a specialty channel that shows film classics, devoted over a hundred hours a month to broadcasting NFB productions. RDI, the national French-language television news network, also aired a 40-part series entitled ***Toute une époque... vue par l'ONF***, while Télé-Québec presented its second season of ***Le Présent du passé***, a program that chronicles the 20th century through NFB films.

The National Gallery of Canada in Ottawa organized an exhibition featuring NFB animators and their work. The NFB also became an official sponsor of the *Formes en mouvement : regards sur l'animation* exhibition that will run at the Cinémathèque québécoise in Montreal for three years.

The NFB's English Program toured Canada's major cities with its annual ***Preview*** of upcoming releases for the film community and media, while French Program held its ***Week-ends*** of screenings for the general public in various cities across Canada.

French Program's Acadia Documentary Studio celebrated its 25th anniversary.

In September, Canada Post Corporation issued an NFB stamp as part of its prestigious, limited-edition *Millennium Collection*. The stamp highlights the institution's key role as an outstanding centre of creation in Canadian and international cinema.

In recognition of its leadership and expertise in the conservation, archiving and cataloguing of audiovisual documents, the NFB was chosen to host the 9th Annual Conference of the Association of Moving Image Archivists (AMIA).

This year again, special screenings were held on Parliament Hill for films such as Catherine Annau's ***Just Watch Me: Trudeau and the '70s Generation***; the two Oscar® nominees, ***When the Day Breaks***, by Amanda Forbis and Wendy Tilby, and Torill Kove's ***My Grandmother Ironed the King's Shirts***; and, in honour of Veterans' Week, Kelly Saxberg's ***Rosies of the North*** and Robert Duncan's ***John McCrae's War: In Flanders Fields***.

Claude Jutra's ***Mon oncle Antoine*** and Norman McLaren's ***Neighbours*** were among the 12 works selected this year by the AV Preservation Trust of Canada's *Masterworks Program* recognizing Canadian classics in film, radio, television and sound recording.

French Program created the ***Mémoire*** collection in order to spotlight its key creators and to enable the public to discover an outstanding body of films. This first year saw the launch of the complete film works of filmmaker/poet Pierre Perrault brought together in five boxed sets, as well as another boxed set devoted to the works of René Jodoin, founder of the French Animation Studio.

In February 2000, the NFB released its first digital videodiscs. Produced by English Program, the DVD collection features NFB classics: Cynthia Scott's ***The Company of Strangers***, Wolf Koenig's and Roman Kroitor's ***Glenn Gould: On and Off the Record***, the compilations ***Animation Greats!*** and ***More Animation Greats!***, and video versions of two IMAX® films, ***Mystery of the Maya***, by Barrie Howells and Roberto Rochin, and ***The First Emperor of China***, by Tony Ianzelo and Liu Hao Xue.

APPROPRIATE ACTIONS
D.: Theresa Wynnyk
P.: Svend-Erik Eriksen, Jerry Krepakevich

Bronze Apple Award
National Educational Media Network Competition
Oakland, California (United States)
May 30 and 31, 1999

BURNS BOG – A ROAD RUNS THROUGH IT
D.: Don DeMille
P.: Svend-Erik Eriksen, George Johnson

Honourable Mention – Category: Sciences and Technology
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

CHRONIQUES DE NITINAHT
D.: Maurice Bulbulian
P.: Jacques Vallée

The Chalmers Award – Documentarian Award for Film and Video
M. Joan Chalmers Documentarian Awards for Film & Video
Toronto, Ontario (Canada)
May 17, 1999

CINÉMA VÉRITÉ: DEFINING THE MOMENT
D.: Peter Wintonick
P.: Sally Bochner, Éric Michel, Adam Symansky

Special Ecumenical Award – Forum Section
International Film Festival
Berlin (Germany)
February 9 to 20, 2000

Telefilm Canada Award – Best Canadian Feature Film (tied with *Panic Bodies*)
Festival international du nouveau cinéma et des nouveaux médias
Montreal, Quebec (Canada)
October 14 to 24, 1999

Honourable Mention
International Film Festival
Vancouver, British Columbia (Canada)
September 24 to October 10, 1999

CIRCLES
D.: Shanti Thakur
P.: Don Haig, Mark Zannis

Silver Apple Award
National Educational Media Network Competition
Oakland, California (United States)
May 30 and 31, 1999

CO HOEDEMAN
Klingsor Prize awarded in recognition of the quality of his work and his important contribution to children's animation
Biennale of animation – NFB 60th Anniversary Retrospective
Bratislava (Slovak Republic)
October 26 to 31, 1999

COUCOU, MONSIEUR EDGAR !
D.: Pierre M. Trudeau
P.: Marc Bertrand, Thérèse Descary

Best Short Animated Film Award
International Children's Film Festival
Montreal, Quebec (Canada)
February 28 to March 5, 2000

CREATURES OF THE SUN
D.: Susan Trow
P.: Don Haig, Tim Latchem, Isobel Marks, Kent Martin

Bronze Apple Award
National Educational Media Network Competition
Oakland, California (United States)
May 30 and 31, 1999

CROIRE
D.: Lina B. Moreco
P.: Nicole Lamothe

Best Writing Award (Lina B. Moreco, Benjamin H. Leblanc)
The Canadian Independent Film Caucus (Hot Docs)
Toronto, Ontario (Canada)
May 5 to 9, 1999

DEMOCRACY À LA MAUDE
D.: Patricia Kearns
P.: Sally Bochner, Annette Clarke, Don Haig, Signe Johansson, Ginny Stikeman

Gold Apple Award
National Educational Media Network Competition
Oakland, California (United States)
May 30 and 31, 1999

DES MARELLES ET DES PETITES FILLES...
D.: Marquise Lepage
P.: Nicole Lamothe, Marcel Simard, Monique Simard
Co-produced with Les Productions Virage inc.

1st Honourable Mention
Women's Film Festival *La Mo-Viola*
Torino (Italy)
March 7 to 12, 2000

DESPERATELY SEEKING HELEN
D.: Eisha Marjara
P.: Sally Bochner, Alison Burns, Don Haig, David Wilson

SRG SSR Award
International Film Festival
Locarno (Switzerland)
August 4 to 14, 1999

ENFANTS DE REFUS GLOBAL, LES
D.: Manon Barbeau
P.: Éric Michel

Best Arts Documentary Award
The Canadian Independent Film Caucus (Hot Docs)
Toronto, Ontario (Canada)
May 5 to 9, 1999

ERREUR BORÉALE, L'
D.: Richard Desjardins, Robert Monderie
P.: Éric Michel, Bernadette Payeur
Co-produced with ACPAV

Grand Prix du festival, mention environnement
Festival international du film nature et environnement
Grenoble (France)
November 9 to 14, 1999

Prix du développement durable en milieu rural
Ecofilm
Lille (France)
October 12 to 16, 1999

Prix du Reportage/Magazine
International Environment Film Festival/RIENA
Paris (France)
October 13 to 19, 1999

FRANK THE WRABBIT
D.: John Weldon
P.: Marcy Page, David Verrall

Dick and Ada Bird Award for Best Animated Short Film
Flicks International Children's Film Festival
Saskatoon, Saskatchewan (Canada)
March 10 to 12, 2000

Bronze Plaque Award – Category: Arts
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

GIFT, THE
D.: Gary Farmer
P.: Jerry Krepakevich, Graydon McCrea

Honourable Mention – Category: Social Issues
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

GYPSIES OF SVINIA, THE
D.: John Paskievich
P.: Joe MacDonald, Graydon McCrea

Honourable Mention – Category: Social Issues
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

HANGING OUT
D.: Wesley Lowe
P.: Svend-Erik Eriksen, George Johnson

Honourable Mention – Category: Social Issues
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

HAS ANYBODY SEEN MY UMBRELLA?
D.: Jane Churchill
P.: Tamara Lynch

Honourable Mention – Category: CD-ROM
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

HIGH RISK OFFENDER
D.: Barry Greenwald
P.: Gerry Flahive, Barry Greenwald
Co-produced with Barry Greenwald Inc.

Gold Apple Award
National Educational Media Network Competition
Oakland, California (United States)
May 30 and 31, 1999

HORSES OF SUFFIELD
D.: Nick Bakyta
P.: Jerry Krepakevich, Graydon McCrea, Katherine Rankin

Merit Award for Photography

Merit Award for Conservation Message

Merit Award for Editing
International Wildlife Film Festival
Missoula, Montana (United States)
April 17 to 24, 1999

HOW DO THEY KNIT A CHAIN-LINK FENCE?
From the *How Do They?* series
D.: Don White
P.: Svend-Erik Eriksen, George Johnson

Bronze Apple Award
National Educational Media Network Competition
Oakland, California (United States)
May 30 and 31, 1999

HOW DO THEY PUT THE CENTERS IN CHOCOLATES?
From the *How Do They?* series
D.: Don White
P.: Svend-Erik Eriksen, George Johnson

Bronze Apple Award
National Educational Media Network Competition
Oakland, California (United States)
May 30 and 31, 1999

ILLUMINATED LIFE OF MAUD LEWIS, THE
D.: Peter d'Entremont
P.: Sally Bochner, Peter d'Entremont, Don Haig, Michael Mahoney, Kent Martin, Christopher Zimmer
Co-produced with Triad Film Productions Ltd.

Special Jury Award
Golden Sheaf Awards/Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
May 13 to 16, 1999

INTELLIGENCE
D.: Kevin McMahon
P.: Gerry Flahive, Kristina McLaughlin, Michael McMahon

Honourable Mention – Category: Education and Information
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

JACQUES GIRALDEAU
Governor General's Award in Visual and Media Arts
Canada Council for the Arts
Ottawa, Ontario (Canada)
March 23, 2000

JAVA JIVE
D.: David Ozier
P.: Selwyn Jacob, Graydon McCrea

Honourable Mention – Category: Social Issues
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

JENI LEGON – LIVING IN A GREAT BIG WAY
D.: Grant Greschuk
P.: Selwyn Jacob, Graydon McCrea

Michael Blaustein Biography Award
National Black Programming Consortium
Columbus, Ohio (United States)
October 23, 1999

Special Mention
International Film Festival
Vancouver, British Columbia (Canada)
September 24 to October 10, 1999

JOHN McCRAE'S WAR: IN FLANDERS FIELDS
D.: Robert Duncan
P.: Jonathan Desbarats, Robert Duncan, Selwyn Jacob, Graydon McCrea, Barbara Shearer
Co-produced with International Documentary Television Corporation

Honourable Mention – Category: Humanities
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

JUST WATCH ME: TRUDEAU AND THE '70s GENERATION
D.: Catherine Annau
P.: Yves Bisaillon, Gerry Flahive, Louise Lore

MCTV Best Ontario Film Award
Cinéfest
Sudbury, Ontario (Canada)
September 20 to 26, 1999

1999 Citytv Award for Best Canadian First Feature
International Film Festival
Toronto, Ontario (Canada)
September 9 to 18, 1999

Genie Award – Best Feature Length Documentary
Genie Awards
Toronto, Ontario (Canada)
January 30, 2000

KITCHEN GODDESS, THE
D.: Donna Davies
P.: Marilyn Belec, Sally Bochner, Don Haig, Kent Martin

Honourable Mention – Category: Religion
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

LOYALTIES
D.: Lesley Ann Patten
P.: Kent Martin, Lesley Ann Patten
Co-produced with Rising Productions Ltd.

Best Social Issue Award
The Canadian Independent Film Caucus (Hot Docs)
Toronto, Ontario (Canada)
May 5 to 9, 1999

LUDOVIC – UN CROCODILE DANS MON JARDIN
D.: Co Hoedeman
P.: Thérèse Descary, Jean-Jacques Leduc

Special Jury Award – Short Film
International Children's Film Festival
Montreal, Quebec (Canada)
February 28 to March 5, 2000

LUDOVIC – UNE POUPÉE DANS LA NEIGE
D.: Co Hoedeman
P.: Thérèse Descary

Aluminios del Uruguay Prize – Best Animation Film
Festival Internacional de Cine para Niños/DIVERCINE
Montevideo (Uruguay)
July 5 to 16, 1999

Gold Apple Award
National Educational Media Network Competition
Oakland, California (United States)
May 30 and 31, 1999

Marcinek Award – Category: Sweet Teddy
ALE KINO/International Festival of Films for Children
Poznan (Poland)
April 26 to May 1, 1999

Jeune public Award
Festival du court métrage pour jeune public
Stains (France)
April 1 to 10, 1999

Diploma of Honour
International Short Film Festival
Sukagawa (Japan)
May 8 and 9, 1999

Chris Statuette Award – Category: Education and Information
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

MAIN BASSE SUR LES GÈNES – OU LES ALIMENTS MUTANTS
D.: Karl Parent, Louise Vandelac
P.: Éric Michel

President's Award
Téléscience
Montreal, Quebec (Canada)
December 2 to 12, 1999

MASKS – FACES OF THE PACIFIC CD-ROM
D.: Steven Forth
P.: Steven Forth, Marek Gronowski, Yoshie Hattori, George Johnson
Co-produced with DNA Media Inc.

Award of Merit
AMTEC
Ontario, Canada
June 6 to 9, 1999

MIND OF YOUR OWN, A
D.: Gail Sweeney
P.: Tamara Lynch, Isobel Marks, David Verrall

Honourable Mention – Category: Education and Information
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

MINORU: MEMORY OF EXILE
D.: Michael Fukushima
P.: Douglas MacDonald, Barrie Angus McLean, William Pettigrew

Honourable Mention
Asian Canadian Film Festival
Edmonton, Alberta (Canada)
May 28 and 29, 1999

MY CHILD, MY LAND/MON ENFANT, MA TERRE
D.: Francine Desbiens
P.: Pierre Hébert

Silver Apple Award
National Educational Media Network Competition
Oakland, Ohio (United States)
May 30 and 31, 1999

MON VILLAGE AU NUNAVIK
D.: Boby Kenuajuak
P.: Nicole Lamothe

Opera Prima Award
Festival Americano de Cine y Video de Pueblos Indigenas
Quetzaltenango (Guatemala)
August 6 to 13, 1999

MOUNTIE: CANADA'S MIGHTIEST MYTH
D.: William Cobban
P.: Elspeth Domville, Gerry Flahive, Louise Lore

Second Place Silver Screen Award – Category: History/Biography
US International Film and Video Festival
Elmhurst, Illinois (United States)
June 3 and 4, 1999

Bronze Plaque Award – Category: Social Issues
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

MR. BEAR'S SONG
D.: Elizabeth Walker
P.: Svend-Erik Eriksen, George Johnson

Silver Cindy Award – Category: Education
International CINDY Competition
California (United States)
September 1, 1999

MY GRANDMOTHER IRONED THE KING'S SHIRTS
D.: Torill Kove
P.: Lars Tømmerbakke, Marcy Page, David Verrall
Co-produced with Studio Magika (Norway)

Honourable Mention

Norwegian Playwrights Association Best Script Award
Norwegian Short Film Festival
Grimstad (Norway)
June 10 to 15, 1999

Oscar Nomination – Category: Short Film – Animated
Annual Academy Awards/Oscars
Hollywood, California (United States)
March 26, 2000

Special Mention Award
Reykjavik Film Festival
Iceland
July 27 to August 5, 1999

Award for Most Innovative Short Film or Video
Reel to Real
Vancouver, British Columbia (Canada)
March 1 to 4, 2000

Public Award – Category: Short Film (tied with *Dobermann*)
Week-end in Wurzburg
Wurzburg (Germany)
January 27 to 30, 2000

MY HEALING JOURNEY: SEVEN YEARS WITH CANCER
D.: Joseph Viszmeg
P.: Jerry Krepakevich, Graydon McCrea

Best Direction in a Documentary Program (Joseph Viszmeg)

Best Science, Technology, Nature, Environment or Adventure Documentary Program
Gemini Awards
Toronto, Ontario (Canada)
November 5 to 7, 1999

Silver Chris Award – Category: Mental Health
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

Golden Sheaf Award for Best Social Documentary
Golden Sheaf Awards/Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
May 13 to 16, 1999

ONE DIVIDED BY TWO: KIDS AND DIVORCE
D.: Joyce Borenstein
P.: Joyce Borenstein, Christine York
Co-produced with Illumination Magique Inc.

Panasonic Award for Best Video
AMTEC
Ontario (Canada)
June 6 to 9, 1999

OPRE ROMA: GYPSIES IN CANADA
D.: Tony Papa
P.: Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea

Honourable Mention – Category: Social Issues
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

OTHER SIDE OF THE PICTURE, THE
D.: Teresa MacInnes
P.: Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea

Chris Statuette Award – Category: Humanities
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

OUMAR 9-1-1
D.: Stéphane Drolet
P.: Nicole Lamothe

Special Mention and "coup de cœur du jury" in the "Regard canadien sur l'Afrique et les pays créoles"
Vues d'Afrique/Journées du cinéma africain et créole
Montreal, Quebec (Canada)
April 22 to May 2, 1999

PERFECT HERO, THE
D.: Barbara Doran
P.: Sally Bochner, Kent Martin

Bronze Plaque Award – Category: Humanities
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

PETTICOAT EXPEDITIONS, THE
D.: Pepita Ferrari
P.: Don Haig, Kent Martin

Bronze Apple Award
National Educational Media Network Competition
Oakland, California (United States)
May 30 and 31, 1999

PILL, THE
D.: Erna Buffie, Elise Swerhone
P.: Michael Allder, Merit Jensen-Carr, Joe MacDonald, Graydon McCrea

Freddie Award
International Health and Medical Film Competition (Freddie)
Rolling Hill Estates, California (United States)
November 12 and 13, 1999

Bronze Plaque Award – Category: Social Issues
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

Special Jury Award
Golden Sheaf Awards/Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
May 13 to 16, 1999

POCKET DESERT – CONFESSIONS OF A SNAKE KILLER
D.: Craig Berggold, Teresa Marshall
P.: Svend-Erik Eriksen, George Johnson

Honourable Mention – Category: Education and Information
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

PROM, THE
D.: Jeremiah Hayes, Wendy Rowland
P.: Sally Bochner, Katherine Buck, Robert Deleskie, Glen Salzman, Germaine Wong
Co-produced with Cineflix Productions Inc.

Honourable Mention – Category: Education and Information
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

QUATRE FEMMES D'ÉGYPTE
D.: Tahani Rached
P.: Éric Michel

Best Documentary Film

Audience Honorary Award for Best Documentary (tied with *Naji Al Ali: An Artist with Vision*)
Arab Screen Independent Film Festival
London (England)
April 15 to 18, 1999

ROUE CONTRE LA FRICTION, LA
From the *Une minute de science svp !* series
D.: Claude Cloutier
P.: Thérèse Descary

Award for Best Science Clip
Téléscience
Montreal, Quebec (Canada)
December 2 to 12, 1999

SEARCHING FOR HAWA'S SECRET
D.: Larry Krotz
P.: Joe MacDonald, Graydon McCrea

Chris Statuette Award – Category: Physical Health
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

SEVEN CROWS A SECRET
D.: John Forrest
P.: Don Haig, Barbara Janes, George Johnson

Gold Cindy Award – Category: Non-Broadcast Documentary
International CINDY Competition
California (United States)
September 1, 1999

SHOW GIRLS
D.: Meilan Lam
P.: Tamara Lynch, Barrie Angus McLean, David Verrall

Certificate of Merit
Golden Gate Awards Competition & International Film Festival
San Francisco, California (United States)
April 22 to May 6, 1999

Chris Statuette Award – Category: Arts
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

Golden Sheaf Award for Best Multicultural/Race Relations

Antoinette (Nettie) Kryski Canadian Heritage Award
Golden Sheaf Awards/Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
May 13 to 16, 1999

SHYLOCK
D.: Pierre Lasry
P.: Sally Bochner, Don Haig, Kenneth Hirsch

Honourable Mention – Category: Humanities
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

SNOW CAT
D.: Sheldon Cohen
P.: Sheldon Cohen, Kenneth Hirsch, Barrie Angus McLean, Marcy Page, David Verrall
Co-produced with Snow Cat Productions

Bronze Plaque Award – Category: Education
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

Golden Sheaf Award for Best Animation
Golden Sheaf Awards/Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
May 13 to 16, 1999

SOME KIND OF ARRANGEMENT
D.: Ali Kazimi
P.: Gerry Flahive, Karen King, Louise Lore, Claire Prieto, Geeta Sondhi

Third Place "Certificate for Creative Excellence" – Category: Social Issues
US International Film and Video Festival
Elmhurst, Illinois (United States)
June 3 and 4, 1999

Honourable Mention – Category: Marital & Family Issues and Communication
National Council on Family Relations
Minnesota (United States)
November 10 to 15, 1999

STILETTO
D.: Louise Leroux
P.: Éric Michel

Honourable Mention – Category: Social Issues
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

SUNRISE OVER TIANANMEN SQUARE

D.: Shui-Bo Wang
P.: Barrie Angus McLean, Donald McWilliams, David Verrall

Gold Award – Category: Film and Video Production/Political and International Issues
WorldFest International Film Festival
Houston, Texas (United States)
April 9 to 18, 1999

Most Popular Asian Canadian Director Award
Amerasia International Film and Video Festival
Montreal, Quebec (Canada)
December 2 to 12, 1999

Gold Apple Award
National Educational Media Network Competition
Oakland, California (United States)
May 30 and 31, 1999

Certificate of Merit
Golden Gate Awards Competition & International Film Festival
San Francisco, California (United States)
April 22 to May 6, 1999

Award – Best Short Documentary
The Canadian Independent Film Caucus (Hot Docs)
Toronto, Ontario (Canada)
May 5 to 9, 1999

Bronze Plaque Award – Category: Social Issues
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

Golden Sheaf Award for Best Documentary Short Subject
Golden Sheaf Awards/Short Film and Video Festival
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
May 13 to 16, 1999

SURVIVING DEATH: STORIES OF GRIEF

D.: Elizabeth Murray
P.: Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea

Chris Statuette – Category: Mental Health
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

THROUGH A BLUE LENS

D.: Veronica Alice Mannix
P.: Gillian Darling Kovanic, Kathryn Lynch

Award for Most Inspirational Short Film or Video
Reel to Real
Vancouver, British Columbia (Canada)
March 1 to 4, 2000

TURNING DOWN THE HEAT: THE NEW ENERGY REVOLUTION

D.: Jim Hamm
P.: Michael Allder, Jim Hamm, Gillian Darling Kovanic
Co-produced with Jim Hamm Productions Ltd.

Earth Vision '99 Award
Earth Vision 99 Film & Video Festival
Santa Cruz, California (United States)
November 5 to 7, 1999

Honourable Mention – Category: Science and Technology
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

TWIXT HEAVEN AND EARTH

D.: Donna Caruso
P.: Donna Caruso, Joe MacDonald
Co-produced with Incandescent Films Inc.

Best of Category – Second Place

Merit Award for Best Preservation Message

Merit Award for Presentation of Ecosystem Relationships
International Wildlife Film Festival
Missoula, Montana (United States)
April 17 to 24, 1999

VILLAGE OF IDIOTS

D.: Eugene Fedorenko, Rose Newlove
P.: Gerry Flahive, Barrie Angus McLean, Dennis Murphy, Michael Scott, John Spotton, John Taylor, David Verrall

Honourable Mention from the RTP Jury (Portuguese State Channel)

City of Espinho Prize – Special Jury Award

Audience Prize
International Animated Film Festival/ CINANIMA
Espinho (Portugal)
November 8 to 14, 1999

2nd Prize

FIPRESCI Award – International Film Critics Prize
World Film Festival
Montreal, Quebec (Canada)
August 27 to September 6, 1999

NFB Award for Best Animated Film
International Film Festival
Vancouver, British Columbia (Canada)
September 24 to October 10, 1999

WHEN THE DAY BREAKS

D.: Amanda Forbis, Wendy Tilby
P.: Barrie Angus McLean, David Verrall

Grand Prix for Best Animated Short Film "Annecy 99"

FIPRESCI Award – International Film Critics Prize
International Animated Film Festival
Annecy (France)
May 31 to June 5, 1999

Animated Short Award
South by Southwest Film Conference and Festival (SXSW)
Austin, Texas (United States)
March 10 to 18, 2000

Palme d'or – Short Film Category
International Film Festival
Cannes (France)
May 12 to 23, 1999

Gold Hugo – Category: Animation
International Film Festival
Chicago, Illinois (United States)
October 6 to 21, 1999

Process Award for Visual Excellence
International Film Festival
Cleveland, Ohio (United States)
March 16 to 26, 2000

Honourable Mention from the RTP Jury (Portuguese State Channel)

Class B Prize
(films between 6 – 13 minutes)
International Animated Film Festival/ CINANIMA
Espinho (Portugal)
November 8 to 14, 1999

Best Canadian Short
Atlantic Film Festival
Halifax, Nova Scotia (Canada)
September 17 to 25, 1999

Oscar Nomination – Category: Short Film – Animated
Annual Academy Awards/Oscars
Hollywood, California (United States)
March 26, 2000

Director's Choice Award
Black Maria Film and Video Festival
Jersey City, New Jersey (United States)
January 1, 2000

Golden Dove
International Festival for Documentary and Animation Film
Leipzig (Germany)
October 26 to 31, 1999

Award for Animation given by Sputnik7.com
Shorts International Film Festival
New York, New York (United States)
November 1 to 10, 1999

Bronze World Medal – Category: Short Films/Film and Video
The New York Festivals/Festival Competition
New York, New York (United States)
January 1, 2000

Best Animated Short Award
International Film Festival
Santa Barbara, California (United States)
March 2 to 12, 2000

Genie Award – Best Animated Short
Genie Awards
Toronto, Ontario (Canada)
January 30, 2000

Award for Most Innovative Short Film or Video
Reel to Real
Vancouver, British Columbia (Canada)
March 1 to 4, 2000

Bronze Plaque Award – Category: Arts
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (United States)
October 19 to 22, 1999

60

3:15 **35 mm, video**
Director: **Charles Binamé**
Producers: **Éric Michel, Peter Starr**

Multilingual original 60th anniversary clip produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario and French Program/Documentary – Society and Science)

Director Charles Binamé takes viewers on a romp through six decades of outstanding films and filmmaking in a fast-paced, colourful and amusing video clip celebrating the NFB's 60th anniversary.

À DEMAIN CHÈRES PRUNELLES

From the Jeunes documentaristes en Acadie series

12:21 **video**
Director: **Aube Giroux**
Producer: **Diane Poitras**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Acadia)

In her first documentary, Aube Giroux wonders if the virtual worlds we are now creating with computers are simply a continuation of what humankind has been doing for millennia.

À L'OMBRE D'HOLLYWOOD

111:51 **video**
Director: **Sylvie Groulx**
Producer: **Éric Michel**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

Aided by new trade strategies, Hollywood is tightening its stranglehold on the world's screens, leaving no room for indigenous cultures. Disturbed by this war of images in the era of globalization, the director consults filmmakers and other experts on both sides of the Atlantic.

AIR – CLIMATE

From the *Transit* series

19:52 **video**
Director: **Michel Barbeau**
Producers: **Pierre Lapointe, David Verrall, Mark Zannis**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

Over millions of years, Canada has experienced extremes of climatic variation that helped shape its landscape. Today, the variations in climate from one region to another influence how we survive and how we live.

ALMANACH

48:29 **video**
Director: **Denys Desjardins**
Producer: **Nicole Lamothe**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Work and the Workplace)

In these times of angst and uncertainty, *Almanach* offers an irreverent look at those who dare to predict the future. The film explores different aspects of the paranormal, introducing viewers to an assortment of colourful characters.

AMAROK'S SONG – THE JOURNEY TO NUNAVUT

75:10 **video**
Directors: **Olé Gjerstad, Martin Kreelak**
Producers: **Olé Gjerstad** (Words & Pictures Video), **Malcolm Guy** and **Lucie Pageau** (Productions Multi-Monde), **Janice Epp** (Inuit Broadcasting Corporation), **Joe MacDonald** and **Graydon McCrea** (NFB)

English original documentary produced by Words & Pictures Video, in association with NFB (English Program/Documentary – West/Winnipeg) and Inuit Broadcasting Corporation, and with the collaboration of Productions Multi-Monde

This is the story of the Caribou Inuit family who were Canada's last nomads. With the voices of three generations, they tell of their journey from an independent life hunting on the Keewatin tundra to the present, when they take the reins of the new territory of Nunavut.

AND SO TO BED

57:50 **video**
Director: **Jeff McKay**
Producers: **Sally Bochner, Don Haig, Kent Martin**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – East/Halifax)

Director Jeff McKay takes us on an unusual odyssey into the world of the commonplace – our beds. Visit the beds of families, Nevada hookers, truckers, a murderer in his cell, artists, and a homeless man who remembers his mother tucking him in.

ANTICOSTI – AU TEMPS DES MENIER

50:02 **video**
Director: **Jean-Claude Labrecque**
Producers: **Jacques Bonin, Micheline Loiselle** and **Claude Veillet** (Téléfiction Productions inc.), **Éric Michel** (NFB)

French original documentary produced by Téléfiction Productions inc. in co-production with NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

In the late 1900s, French chocolate baron Henri Menier bought the island of Anticosti as his private game reserve but then tried to turn it into a utopian community. This extravagant saga is recounted through recollections of the last living witness of that time, archival documents and dramatic re-enactments.

ARJUNA

52:00 **video**
Director: **Sylvie Van Brabant**
Producers: **Nicole Hubert** (Les Productions du Rapide-Blanc inc.), **Yves Bisaillon** (NFB)

French original documentary produced by Les Productions du Rapide-Blanc inc. in co-production with NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

Arjuna's art is colourful, vibrant and joyful. His story is one of miraculous rebirth achieved through the love of his exceptional family and a therapeutic approach focusing on developing the full potential of the individual regardless of disability.

ARMÉE DE L'OMBRE, L'

70:04 **video**
Director: **Manon Barbeau**
Producer: **Éric Michel**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

While respectable citizens tend to view street kids as a nuisance with almost no right to exist, *L'Armée de l'ombre* overturns the usual clichés by giving these youngsters a rare chance to speak for themselves.

AUTOPSIE D'UN FILM ÉROTIQUE

51:57 **video**
Director: **Sylvie Peltier**
Producer: **Yves Bisaillon**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Ontario/ Western Canada)

Caught up in the American dream, a prudish young director with feminist leanings went to Hollywood to shoot an erotic B movie. But the flick flopped. Six years later she goes back to try to understand what went wrong.

BAND-AID

41:36 **video**
Director: **Daniel Prouty**
Producers : **Joe MacDonald, Graydon McCrea**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/Winnipeg)

In the remote Ojibway community of Whitedog, in northwestern Ontario, medical help lies hours away along a bumpy road, and the line between life and death is defended by the 12 dedicated volunteers of the community's First Response team.

BULLY DANCE/ LA DANSE DES BRUTES

From the *ShowPeace* series

10:06 **35 mm, video**
Director: **Janet Perlman**
Producers: **Marcy Page, David Verrall**

Multilingual original animated short produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East) in association with UNICEF and Justice Canada

Part of the *ShowPeace* series, this film explores conflict resolution in a creative way. The conflict here is child peer abuse. We meet a community disrupted by a bully who victimizes a smaller member of the group.

BURNS BOG – A ROAD RUNS THROUGH IT

24:15 **video**
Director: **Don DeMille**
Producers: **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Vancouver)

Located on the southern fringes of Vancouver, Burns Bog is one of the world's most precious ecosystems. But Burns Bog is faced with imminent destruction, as the needs of the area's mushrooming human population eat away at its edges.

Band-Aid

L'Armée de l'ombre

C'ÉTAIT UN QUÉBÉCOIS EN BRETAGNE, MADAME ! – PIERRE PERRAULT VU PAR...

From the *Mémoire* collection – *L'Intégrale de Pierre Perrault*

87:56 **video**
Director: **Michel La Veaux**
Producer: **Marcel Jean**

French compilation with original shooting produced by NFB (French Program/Distribution)

The documentary *C'était un Québécois en Bretagne, Madame !* followed by a 30-minute montage of interviews with Perrault's key collaborators in developing a distinctive style of cinema celebrating the land and the speech of the people. This videocassette is part of the boxed set *Le Cycle abitibien*, the fourth in a series of five boxed sets containing the complete film works of Pierre Perrault.

CHAPEAU/THE HAT, LE

6:01 **35 mm, video**
Director: **Michèle Cournoyer**
Producers: **Thérèse Descary, Pierre Hébert**

Multilingual original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

A young woman works as an exotic dancer in a bar. She recalls an incident from her childhood in which she was physically abused by a male visitor. This inner journey brings back painful memories, including the obsessive image of a hat.

CHASSEURS D'OMBRE, LES

58:00 **video**
Director: **Jean Marc Larivière**
Producer: **Yves Bisaillon**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Ontario/ Western Canada)

People have always been fascinated by solar eclipses. The camera follows four eclipse chasers who travel to Europe to witness the last total eclipse of the millennium as it sweeps eastward across the continent.

CHRISTOPHER CHANGES HIS NAME

From the *Talespinners* series

6:23 **35 mm, video**
Director: **Cilia Sawadogo**
Producers: **Tamara Lynch, Isobel Marks, David Verrall**

English original animated short produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

Christopher hates his name because it isn't special. His aunt tells him a story about a man named Tiger. Christopher wants to be strong so he changes his name to Tiger. Tiger then learns about the inventor The Real McCoy. Tiger wants to be smart so he changes his name to The Real McCoy, and so on...

CINÉMA VÉRITÉ: DEFINING THE MOMENT

102:45 **35 mm, video**
Director: **Peter Wintonick**
Producers: **Sally Bochner, Éric Michel, Adam Symansky**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – East/Montreal and French Program/Documentary – Society and Science)

CINÉMA VÉRITÉ : LE MOMENT DÉCISIF

102:45 **video**
Director: **Peter Wintonick**
Producers: **Sally Bochner, Éric Michel, Adam Symansky**

French original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – East/Montreal and French Program/Documentary – Society and Science)

The cinéma vérité (or direct cinema) movement of the '50s and '60s was driven by a group of rebel filmmakers tired of stilted documentaries. Rich in excerpts from vérité classics, *Cinéma Vérité* is the first film to capture all the excitement of a revolution that changed movie-making forever.

CLONAGE OU L'ART DE SE FAIRE DOUBLER

51:36 **video**
Directors: **Karl Parent, Louise Vandelac**
Producer: **Éric Michel**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

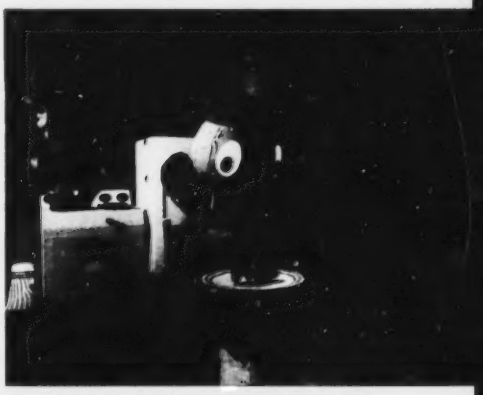
Since time immemorial, people have nurtured dreams of perfection and immortality. Today, some envisage realizing these dreams through human cloning. Is this wise? The filmmakers interview eminent experts, plunging us headlong into this crucial debate and moral dilemma.

COLOUR BLIND

25:42 **video**
Director: **Jinder Oujla-Chalmers**
Producers: **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Vancouver)

Although reports of racially motivated violence in Canadian schools are rare, this film demonstrates that the problems are there, even in the absence of overt violence, and that they are more profound than might be expected.



COUCOU, MONSIEUR EDGAR !

13:09 **35 mm, video**
Director: **Pierre M. Trudeau**
Producers: **Marc Bertrand, Thérèse Descary**

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

Mr. Edgar's life runs like clockwork – which is not surprising since he's a cuckoo in a cuckoo clock. But one stormy evening, three eggs plop uninvited into Mr. Edgar's living room. In no time at all, they hatch into a trio of rambunctious baby birds.

CRACK IN THE PAVEMENT: DIGGING IN, A

18:32 **video**
Directors: **Gwynne Basen, Jane Churchill**
Producers: **Michael Fukushima, David Verrall**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

CRACK IN THE PAVEMENT: GROWING DREAMS, A

19:16 **video**
Directors: **Gwynne Basen, Jane Churchill**
Producers: **Michael Fukushima, David Verrall**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

Digging In and *Growing Dreams*, two videos aimed directly at kids, are part of a national environmental movement that is transforming bleak, unfriendly asphalt schoolyards into outdoor learning areas of natural vegetation, flowers, vegetables and ecosystems.

DEEP INSIDE CLINT STAR

88:37 **video**
Director: **Clint Alberta**
Producers: **Silva Basmajian, Louise Lore**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

Director Clint Alberta seeks out his far-flung buddies, young Natives like himself. They talk about sex and life, love and abuse, 500 years of oppression – with humour, grace and courage.

DEFINING CANADA: ACTIVE CITIZENSHIP FOR THE 21st CENTURY

CD-ROM
Directors: **Claire Maxwell, Bill Maylone**
Producers: **Svend-Erik Eriksen, George Johnson, James Monro**

English original CD-ROM produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Vancouver)

The participants in this CD-ROM are invited to explore the principles and practices of being a citizen of Canada. Canada's Constitution, Charter of Rights and Freedoms, a comprehensive range of Parliamentary Acts and a large body of judicial opinion are made easily accessible for perusal or analysis.

DES MARELLES ET DES PETITES FILLES...

52:01 **video**
Director: **Marquise Lepage**
Producers: **Marcel Simard** and **Monique Simard** (Les Productions Virage inc.), **Nicole Lamothe** (NFB)

French original documentary produced by Les Productions Virage inc. in co-production with NFB (French Program/Documentary – Work and the Workplace)

Around the world, adults all too often steal the childhood of little girls by denying them the right to an education, entering them into forced labour, subjecting them to mutilation, sexual abuse and other injustices. From India, Thailand, Yemen, Peru, Burkina Faso and Haiti, little girls speak about their life.

ÉCUREUIL NOIR, L'

57:52 **video**
Director: **Fadel Saleh**
Producer: **Yves Bisaillon**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Ontario/ Western Canada)

In the novels of acclaimed Ottawa writer Daniel Poliquin, the national capital metamorphoses, like the dreaded rat that changed into the city's ubiquitous black squirrel in a bid to win our affections.

Femmes et religieuses

EFFET BŒUF, L'

50:04 **video**
Director: **Carmen Garcia**
Producer: **Éric Michel**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

A handful of companies have come to dominate beef production and distribution in North America. *L'Effet bœuf* gives a voice to independent cattle producers who, unable to compete with the corporations, find themselves being squeezed out of the industry.

ÉMOTIONS IVRES, LES

26:02 **video**
Director: **Hélène A. Daigle**
Producers: **Bernard LeBel** and **Francine LeBel** (Les Émotions ivres inc.), **Pierre Bernier** and **Diane Poitras** (NFB)

French original documentary produced by Les Émotions ivres inc. in co-production with NFB (French Program/Documentary – Acadia)

This documentary presents three honest, moving and insightful accounts of addiction and the toll it can take on both the users and their families.

ENFER ET CONTRE TOUS !

51:57 **video**
Director: **Andrée Cazabon**
Producer: **Yves Bisaillon**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Ontario/ Western Canada)

The rage, frustration and despair expressed by street kids are also felt by the parents of young addicts, who too often are blamed without having a chance to be heard.

FEMMES ET RELIGIEUSES... ÉPOUSES DE DIEU

From the *Femmes et religieuses* series

48:11 **video**
Director: **Lucie Lachapelle**
Producer: **André Gladu**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Culture and Experimental)

In *Épouses de Dieu*, part 1 of a two-part historical overview of nuns in Quebec, the nuns reveal the mystical side of their commitment to God, while also discussing the organization and details of daily life in their communities.

FEMMES ET RELIGIEUSES... OUVRIÈRES DE DIEU

From the *Femmes et religieuses* series

49:15 **video**
Director: **Lucie Lachapelle**
Producer: **André Gladu**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Culture and Experimental)

Ouvrières de Dieu, part 2 of a historical overview of nuns in Quebec, looks at their work and mission in contemporary Quebec society, as they forge new partnerships and take over services that are being abandoned by the state.

FIRE – ENERGY

From the *Transit* series

21:33 **video**
Director: **Michel Barbeau**
Producers: **Pierre Lapointe, David Verrall, Mark Zannis**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

Canadians consume more power than people in any other country. They also produce huge amounts of power and, to meet their ever-growing needs, seek new ways to produce it.

FOOTPRINTS IN THE DELTA

43:59 **video**
Director: **Peter Campbell**
Producers: **Jerry Krepakevich, Graydon McCrea, Katherine Rankin**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/ Edmonton)

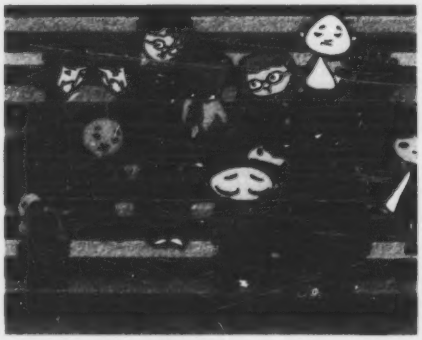
The Peace-Athabasca River Delta is a stunning habitat. But since the building of the WAC Bennett Dam in 1967, the Delta has been in trouble. Scientists, activists and Aboriginal people describe how lives have been fundamentally altered by the changes.

FRENCHKISS – LA GÉNÉRATION DU RÊVE TRUDEAU

75:51 **video**
Director: **Catherine Annau**
Producers: **Yves Bisaillon, Gerry Flahive, Louise Lore**

French original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario and French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

It wasn't easy growing up under the elegant and enigmatic Pierre Trudeau. In this documentary, we meet eight people from across the country who did: Anglo and Franco, separatist and federalist, idealist and realist.



FROM FAR AWAY

From the *Talespinners* series

6:39 **video**
Directors: **Shira Avni, Serene El-Haj Daoud**
Producers: **Michael Fukushima, Isobel Marks, David Verrall**

English original animated short produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

From Far Away uses animation to tell the autobiographical story of a young girl's tribulations as she adjusts from her war-torn home of Beirut to a quieter and safer life in Canada.

FUSÉES, LES

From the *Une minute de science svp !* series

1:15 **video**
Directors: **Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau**
Producers: **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

Les Fusées uses archival footage, animated illustrations and amusing narration to explain what makes a rocket lift off.

GARDIEN DE LA COLLINE, LE

50:36 **video**
Director: **Claudette Jaiko**
Producers: **Yves Bisaillon, Jacques Ménard**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Ontario/ Western Canada)

The Honourable Gilbert Parent, Speaker of the House of Commons, humorously and proudly calls himself "the custodian of the Hill." By following him through his duties, the documentary demystifies the Speaker's honorary and prestigious but still little-known role by revealing the essence of the man himself.

GIFT, THE

48:54 **video**
Director: **Gary Farmer**
Producers: **Jerry Krepakevich, Graydon McCrea**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/ Edmonton)

Ever since it was first nurtured from a grass by the Maya, corn has held a sacred place in the lives of Indigenous peoples in the Americas. *The Gift* explores the powerful bond and spiritual relationship that continues to exist between people and corn.

Frenchkiss – La génération du rêve Trudeau

HEURE DE CUBA, L'

52:04 **video**
Director: **Jean-Daniel Lafond**
Producers: **Nathalie Barton** (InformAction), **Yves Bisaillon** (NFB)

French original documentary produced by InformAction in co-production with NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

Will made-in-Canada capitalism save Cuba's socialist revolution? Filmmaker Jean-Daniel Lafond follows journalist Michaëlle Jean as she experiences the many contradictions of life under socialism.

HOW DO THEY MAKE MONEY?

From the *How Do They?* series

4:00 **video**
Director: **Tina Keeper**
Producers: **Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Winnipeg)

In *How Do They Make Money?*, shiny discs dance their way through the mint, emerging as brand new pennies!

HOW DO THEY MAKE OATMEAL COOKIES?

From the *How Do They?* series

4:00 **video**
Director: **Winston Washington Moxam**
Producers: **Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Winnipeg)

In *How Do They Make Oatmeal Cookies?*, discover the story behind delicious cookies, from the farmer's field to fresh from the oven.

HOW DO THEY RECYCLE PAPER?

From the *How Do They?* series

4:00 **video**
Director: **Winston Washington Moxam**
Producers: **Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Winnipeg)

In *How Do They Recycle Paper?*, find out what happens to all that paper we put in our recycling boxes.

HOW DO THEY RECYCLE STEEL?

From the *How Do They?* series

4:00 **video**
Director: **Tina Keeper**
Producers: **Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Winnipeg)

In *How Do They Recycle Steel?*, sparks fly and molten metal runs white hot on its way from scrap to fresh steel.

IDÉE NOIRE, L'

51:40 **video**
Director: **Mireille Dansereau**
Producer: **Nicole Lamothe**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Work and the Workplace)

A poetic meditation by a couple whose teenage son threatened to commit suicide. In an effort to demystify the phenomenon and to understand what drives someone to that terrible extreme, the two parents search for answers within themselves.

Jeni LeGon – Living in a Great Big Way

JENI LEGON – LIVING IN A GREAT BIG WAY

49:28 **video**
Director: **Grant Greschuk**
Producers: **Selwyn Jacob, Graydon McCrea**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/Vancouver)

This documentary explores the fascinating life of Jeni LeGon, a talented and passionate dancer who, in overcoming barriers and pursuing her dream to be an entertainer, became the first Black woman to sign a long-term contract with a major Hollywood studio.

JUST A WEDDING

56:38 **video**
Director: **Beverly Shaffer**
Producers: **Sally Bochner, Gerry Flahive, Beverly Shaffer**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – East/Montreal)

Nadia DeFranco and Dennis Sweet find each other through the Internet, meet, and fall in love. As they prepare for their wedding, they negotiate that obstacle course of fantasy, pragmatism, tradition and frivolity that is the first proving ground of a couple's future compatibility.

JUST WATCH ME: TRUDEAU AND THE '70s GENERATION

75:51 **video**
Director: **Catherine Annau**
Producers: **Yves Bisaillon, Gerry Flahive, Louise Lore**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario and French Program/Documentary – Ontario/ Western Canada)

It wasn't easy growing up under the elegant and enigmatic Pierre Trudeau. In this documentary, we meet eight people from across the country who did: Anglo and Franco, separatist and federalist, idealist and realist.

KIM CAMPBELL THROUGH THE LOOKING GLASS

70:30 **video**
Director: **Michel Jones**
Producers: **Silva Basmajian, Louise Lore**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

A documentary on Kim Campbell's rise and fall, through the brief four months when Canada had, for the first time, a woman Prime Minister. Through Ms. Campbell's story, we can examine the larger question of women's political history at the end of the 20th century.

KITCHEN GODDESS, THE

53:04 **video**
Director: **Donna Davies**
Producers: **Marilyn Belec, Sally Bochner, Don Haig, Kent Martin**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – East/Halifax)

Throughout the Maritime provinces of eastern Canada, neighbourhood fortune-tellers and village wise-women are alive and well, and their practices have survived intact.

KWEKÀNAMAD – LE VENT TOURNE

54:10 **video**
Director: **Carlos Ferrand**
Producers: **Stéphanie Larrue** (Les Productions Digamé inc.), **Yves Bisaillon** (NFB)

French original documentary produced by Les Productions Digamé inc. in co-production with NFB (French Program/Documentary – Ontario/ Western Canada)

Annie Smith-St-Georges became aware of the growing despair of Aboriginal youth when her eldest son committed suicide. In an effort to rebuild her people's pride, she and her Québécois husband fought eight long years for the creation of a national Aboriginal arts and performance centre in Ottawa.

LAND – TERRITORY AND RESOURCES

From the *Transit* series

25:03 **video**
Director: **Michel Barbeau**
Producers: **Pierre Lapointe, David Verrall, Mark Zannis**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

The second largest country in the world, Canada is so big that it can be divided into seven regions of different topography and vegetation. The landscape and the resources it provides (mining, agriculture, forestry) have changed over time.

LAND OF THE ICE BEAR

46:13 **video**
Directors: **Albert Karvonen, Andrew Manske**
Producers: **Albert Karvonen** (Karvonen Films Ltd.), **Jerry Krepakevich** and **Graydon McCrea** (NFB)

English original documentary produced by Karvonen Films Ltd. in co-production with NFB (English Program/Documentary – West/ Edmonton)

Venture into the Arctic realm, move with caribou across the tundra plains, dive with walrus, and witness muskox bulls battling for dominance. They, and countless other creatures, warily share the Arctic world with the largest carnivore on land, the polar bear.

LARGUER LES AMARRES

49:28 **video**
Directors: **Johanne Fournier, Catherine Vidal**
Producer: **Nicole Lamothe**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Work and the Workplace)

Twenty-one-year-old Catherine wants to become a filmmaker like her mother, Johanne. During a summer apart, the two women share a video correspondence in which they talk of their experiences and profession.

LEGENDS SXWEXWXIY'AM: THE STORY OF SIWASH ROCK

24:00 **video**
Director: **Annie Fraziér Henry**
Producers: **Michael Chechik** (Omni Film Productions), **Annie Fraziér Henry** (Full Regalia Productions), **George Johnson** and **Svend-Erik Eriksen** (NFB)

English original drama produced by Omni Film Productions and Full Regalia Productions in co-production with NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Vancouver)

Legends sxwexwxwiy'am: The Story of Siwash Rock is a contemporary dramatization of an ancient Coast Salish myth about the famous Vancouver landmark that symbolizes the most sacred of a man's vows, cleanliness of fatherhood.

LIFE – PEOPLE, FAUNA AND FLORA

From the *Transit* series

27:21 **video**
Director: **Michel Barbeau**
Producers: **Pierre Lapointe, David Verrall, Mark Zannis**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

Whether it's animals, plants or people, life flourishes in a thousand and one ways wherever the appropriate conditions exist. Whatever its form, life adapts and develops according to the constraints and potential of the surrounding environment.

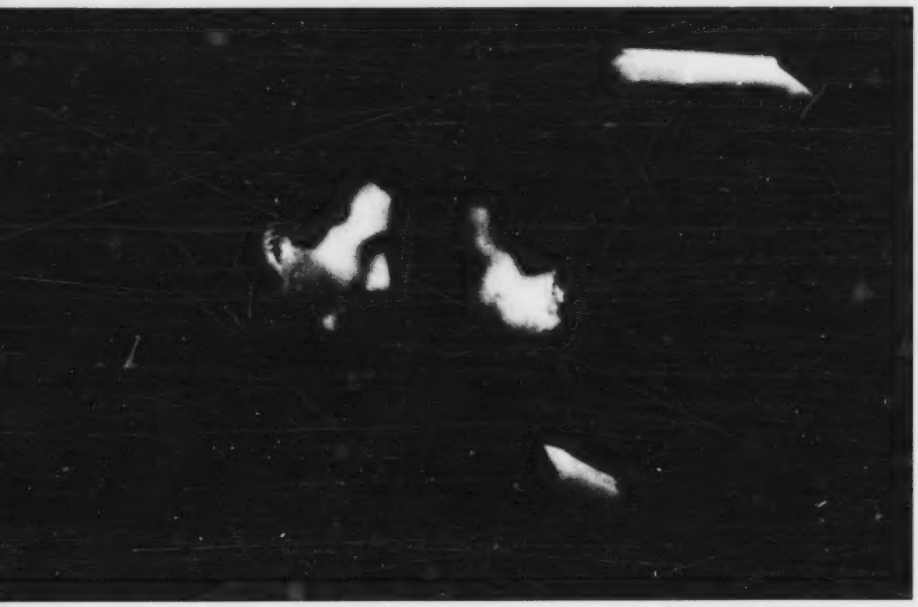
LITTLE TRAPPER, THE

25:29 **video**
Director: **Dorothy Schreiber**
Producers: **Jerry Krepakevich, Graydon McCrea**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/Edmonton)

Robert Grandjambe Jr. is a unique and industrious 13-year-old kid. While his peers are adopting a more modern, urban lifestyle, Robert is continuing the traditions of his Cree forebears.

A Love That Kills



LOI ET L'ORDURE, LA

From the *Libres courts* series

25:53 **video**
Director: **Stéphane Thibault**
Producers: **André Gladu, Michèle Pérusse**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Culture and Experimental)

While some people toss it in the street without a second thought, others place it neatly on the curb at the prescribed time, ready for inspection. After all, garbage is a very serious matter.

LONG WALK, THE

49:03 **video**
Director: **Alan Bibby**
Producers: **Alan Bibby** and **Jean Poulin** (Bibby Productions Ltd.), **Jerry Krepakevich** and **Graydon McCrea** (NFB), **Jerry McIntosh** (CBC Newsworld)

English original documentary produced by Bibby Productions Ltd. in co-production with NFB (English Program/Documentary – West/Edmonton), with the collaboration of CBC Newsworld

Ken Ward was the first Native Canadian to go public with his HIV diagnosis. Seven years later, he has developed AIDS and remains a passionate advocate for HIV prevention and treatment.

LOST

52:07 **video**
Directors: **Teresa MacInnes, Kent Nason**
Producers: **Sally Bochner, Kent Martin**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – East/Halifax)

Being lost is more than just a physical state. It's also a key part of our cultural and spiritual experience. From the *Odyssey*, to the Bible, to *Star Wars*, being lost is a central motif.

LOVE THAT KILLS, A

19:35 **video**
Director: **Annie O'Donoghue**
Producers: **Jack McGaw** and **Shelley McGaw** (Documentary Productions Ltd.), **Svend-Erik Eriksen** and **George Johnson** (NFB)

English original documentary produced by Documentary Productions Ltd. in co-production with NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Vancouver)

This is a powerful documentary that tells the tragic story of Monica, a nineteen-year-old woman who was murdered by her former boyfriend. Monica's mother speaks passionately throughout the video, bravely telling viewers about her daughter's life and tragic death.

Ludovic – Un crocodile dans mon jardin

LUDOVIC – UN CROCODILE DANS MON JARDIN

From the *Les Saisons de Ludovic* series

9:57 **35 mm, video**
Director: **Co Hoedeman**
Producers: **Thérèse Descary, Jean-Jacques Leduc**

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

Ludovic lives in a world of make-believe. In his garden, he reigns over his menagerie of paper animals. Ludovic goes from one surprise to another until the animals help themselves to the surprise brought by his mother.

LUNE CHANGE, LA

From the *Une minute de science svp !* series

1:15 **video**
Directors: **Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau**
Producers: **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

La lune change uses archival footage, animated illustrations and amusing narration to explain what causes the different phases of the moon.

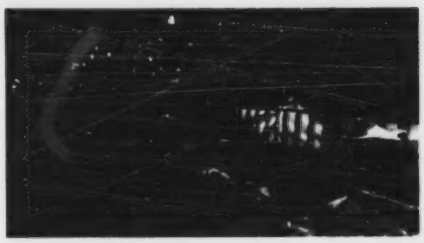
MAI EN DÉCEMBRE (GODARD EN ABITIBI)

From the *Libres courts* series

25:50 **video**
Director: **Julie Perron**
Producers: **André Gladu, Michèle Pérusse**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Culture and Experimental)

In 1968, in the wake of student and worker uprisings in France and nationalist confrontations in Quebec, *Les dix jours du cinéma politique* were held at the Verdi Cinema in Montreal. In town for the event, Jean-Luc Godard took a side trip to Rouyn-Noranda, where he used the local television station to further the revolution.



MAIN BASSE SUR LES GÈNES – OU LES ALIMENTS MUTANTS

52:14 **video**
Directors: **Karl Parent, Louise Yandelac**
Producer: **Éric Michel**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

In just a few short years, genetically modified plants have become part of our daily diet and are already found in 75% of processed foods. Many scientists and farmers vigorously condemn the absence of independent, adequate testing.

MASKS – FACES OF THE PACIFIC

CD-ROM
Director: **Steven Forth**
Producers: **Steven Forth, Marek Gronowski** and **Yoshie Hattori** (DNA Media Inc.), **George Johnson** (NFB)

English original CD-ROM produced by DNA Media Inc. in co-production with NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West)

Explore the traditions of masks in five different cultures of the Pacific Rim: the Northwest Coast Aboriginal peoples of British Columbia, the Yupik of Alaska, the traditional societies of Papua New Guinea, and the performance worlds of the Noh theatre of Japan and the dance theatre of Bali, Indonesia.

MIROIRS AVEUGLES, LES

108:24 **16 mm, video**
Director: **Jean Tessier**
Producers: **Louise Filion** and **Jean Tessier** (Filmovie), **Nicole Lamothe** (NFB)

French original documentary produced by Filmovie in co-production with NFB (French Program/Documentary – Work and the Workplace)

Les Miroirs aveugles profiles men and women who have turned to telephone or online dating services in their search for a soul mate or a romantic encounter.

MON PÈRE

From the *Libres courts* series

26:00 **video**
Director: **Danic Champoux**
Producers: **André Gladu, Michèle Pérusse**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Culture and Experimental)

How many men still have to leave their families in order to find work? Going wherever the jobs are, from factory to dam site to construction project, these good providers, anonymous labourers and itinerant construction workers are a world unto themselves.

MON VILLAGE AU NUNAVIK

46:57 **video**
Director: **Bobby Kenuajuak**
Producer: **Nicole Lamothe**

French original documentary produced by NFB (French Program/*Cinéastes autochtones* Program)

Bobby Kenuajuak was born in 1976 in the village of Puvirnituq on the shores of Hudson Bay in northern Quebec. Shot during three seasons, Kenuajuak's documentary portrays village life and the elements that forge the character of his people: their history, the great open spaces and their unflagging humour.

MOUNTIE: CANADA'S MIGHTIEST MYTH

46:20 **video**
Director: **William Cobban**
Producers: **Elspeth Domville, Gerry Flahive, Louise Lore**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

This documentary contrasts the facts of Mountie history with the story of the growth of a national symbol. It offers a gripping, insightful look at a police force which has always had to measure up to its own mythology.

MOVING PICTURES

47:16 **35 mm, video**
Director: **Colin Low**
Producers: **Sally Bochner, Don Haig, Mark Zannis**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – East/Montreal)

Concerned by the portrayal of war and violence in pictures, director Colin Low traces the evolution of pictorial mass media. Haunted by the powerful images encountered during a 50-year film career, he reflects on history, events and people that shaped him since his youth.

MY GRANDMOTHER IRONED THE KING'S SHIRTS

10:03 **35 mm, video**
Director: **Torill Kove**
Producers: **Lars Tømmerbakke** (Studio Magika), **Marcy Page** and **David Verrall** (NFB)

English original animated short produced by Studio Magika (Norway) in co-production with NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

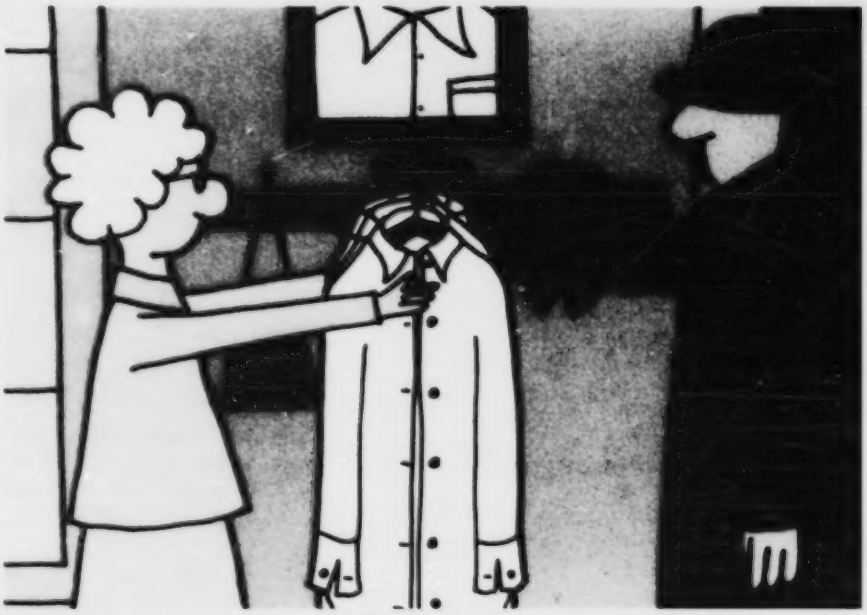
In this film, Torill Kove imaginatively renders her grandmother's life and work in Oslo, especially during World War II. Her story combines her grandmother's tales with historical events and fantasy.

ON THE EDGE: THE NATURE OF RISK

46:44 **video**
Director: **Susan Cardinal**
Producers: **Susan Cardinal** and **Tom Dent-Cox** (Westmount Productions Inc.), **Jerry Krepakevich** (NFB)

English original documentary produced by Westmount Productions Inc. in co-production with NFB (English Program/Documentary – West/Edmonton)

This documentary leaps into the peculiar world of people who need a regular "risk fix". Interviews with Dr. Dean Hamer and Professor Marvin Zuckerman illuminate the culture and science of risk.



My Grandmother Ironed the King's Shirts

ŒUVRE DE RENÉ JODOIN – RÉALISATEUR, L'

From the *Mémoire* collection

89:28 **video**
Director: **Marcel Jean**
Producer: **Marcel Jean**

French compilation with original shooting produced by NFB (French Program/Distribution)

This videocassette is part of the *Mémoire* collection's boxed set on René Jodoin, founder of the NFB's French animation studio. It contains animated shorts he directed or co-directed at the NFB, a new animated short and a video portrait that includes an interview with the director and tributes from fellow animators. A second videocassette contains Jodoin's work as a producer.

ONE OF THEM

25:24 **video**
Director: **Elise Swerhone**
Producers: **Jennifer Torrance, Svend-Erik Eriksen**

English original drama produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Winnipeg)

One of Them centres around a group of teenagers planning Human Rights Day in their high school. Two of them believe that homophobia should be included alongside racism and sexism as a form of prejudice and oppression.

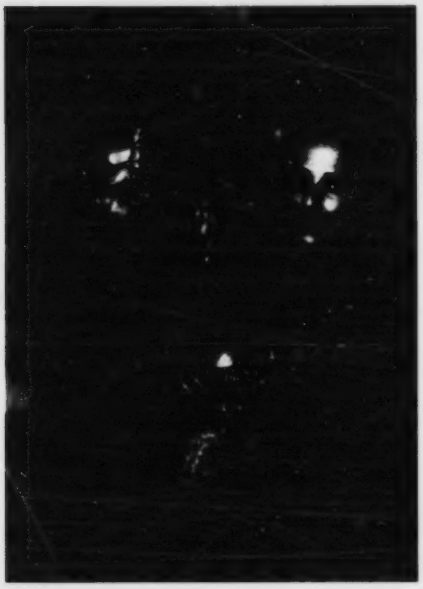
OPÉRATION LEVIER

From the *Une minute de science svp !* series

1:15 **video**
Directors: **Sylvain Charbonneau, Sylvain Proteau**
Producers: **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

Opération levier uses archival footage, animated illustrations and amusing narration to explain how a lever increases force.

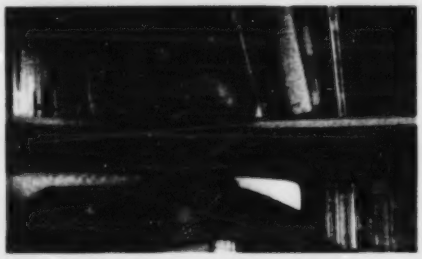


OPRE ROMA: GYPSIES IN CANADA

52:01 **video**
Director: **Tony Papa**
Producers: **Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/Vancouver)

This documentary celebrates the vibrant culture and tenacious struggle of the Canadian Gypsy and introduces a new generation of Roma who claim their Gypsy roots with pride, while fighting the myths that caused their parents to live in fear.



OUBLIÉS DU XXIe SIÈCLE OU LA FIN DU TRAVAIL, LES

52:01 **video**
Director: **Jean-Claude Bürger**
Producer: **Éric Michel**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

In order to rationalize production, the financiers who now control the global economy want to replace human resources with technological ones. The film shows how workers the world over are losing ground in terms of their living and working conditions.

PATRICK'S STORY

24:03 **video**
Director: **Doug Cuthand**
Producers: **Lori Kuffner** (Independent Moving Pictures Inc.), **Jennifer Torrance** (NFB)

English original documentary produced by Independent Moving Pictures Inc. in co-production with NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Winnipeg)

Through no fault of his own, Patrick Bird was disconnected from his family, his childhood and his Cree culture and left with few resources to cope with the pain and powerlessness. *Patrick's Story* explores what brought a young man to attempt suicide and what turned his life around.

PHOTOGRAPHIES

48:32 **video**
Director: **Herménégilde Chiasson**
Producer: **Diane Poitras**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Acadia)

Eleven of Canada's leading photographers discuss their art, research and ideas. The film presents numerous samples of their work, revealing the great diversity of approaches and techniques being practised in Canadian photography today.

PIERRE PERRAULT PARLE DU FLEUVE

From the *Mémoire* collection – *L'Intégrale de Pierre Perrault*

23:33 **video**
Director: **Michel La Veaux**
Producer: **Marcel Jean**

French original documentary produced by NFB (French Program/Distribution)

An interview with Pierre Perrault in which he speaks of his passion for the St. Lawrence River and his admiration for Jacques Cartier, the first to have discovered the poetry of the great river. This videocassette is part of the boxed set *Le Fleuve*, the second in a series of five boxed sets containing the complete film works of Pierre Perrault.

PLUS ÇA CHAUFFE, PLUS ÇA GAZE

From the *Une minute de science svp !* series

1:15 **video**
Directors: **Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau**
Producers: **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

Plus ça chauffe, plus ça gaze uses archival footage, animated illustrations and amusing narration to explain how temperature affects the state of matter.

Photographies

PLUS GRAND QUE NATURE

From the *Jeunes documentaristes en Acadie* series

11:52 **video**
Director: **Jonathan Snow**
Producer: **Diane Poitras**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Acadia)

In his first documentary, Jonathan Snow wonders how far we should trust the information we receive from the media. He provides telling examples showing that an image is never innocent, that its very nature is to transform reality.

POCKET DESERT – CONFESSIONS OF A SNAKE KILLER

24:10 **video**
Directors: **Craig Berggold, Teresa Marshall**
Producers: **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Vancouver)

For a young girl growing up on a ranch in the last corner of the Canadian wild west, the rattlesnake takes centre stage as the perfect demon for her childhood imagination. Superb wildlife cinematography and rare archival film clips combine with dramatic personal stories in this compelling documentary.

RAT TALES

40:12 **video**
Director: **Jacques Holender**
Producers: **Jacques Holender** (Nemesis Productions), **Louise Lore** and **Peter Starr** (NFB)

English original documentary produced by Nemesis Productions in co-production with NFB (English Program/Documentary – Ontario)

Filmed on location in New York City, Toronto and the prairies of Alberta, *Rat Tales* spins a succession of dark stories about one of the most feared and loathed creatures in North America.

REEL DU MÉGAPHONE, LE

52:00 **video**
Director: **Serge Giguère**
Producer: **André Gladu**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Culture and Experimental)

A portrait of Gilles Garand, a passionate promoter of traditional music, which he plays on the accordion and harmonica and shares with others by organizing *La Grande Rencontre* each year.

REMEMBERING TOM

From the *Youth Suicide* series

24:00 **video**
Director: **Daryl K. Davis**
Producers: **Lori Kuffner** (Independent Moving Pictures Inc.), **Jennifer Torrance** (NFB)

English original documentary produced by Independent Moving Pictures Inc. in co-production with NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Winnipeg)

Tom was 18 when he killed himself, leaving his family to deal with the anguish of his death. *Remembering Tom* explores the tragic aftermath of a young man's suicide and the painful impact on his family.

ROSIES OF THE NORTH

46:30 **video**
Director: **Kelly Saxberg**
Producers: **Joe MacDonald, Graydon McCrea**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/Winnipeg)

Sixty years ago, thousands of women from Thunder Bay and the Prairies took up rivet guns to participate in the greatest industrial war effort in Canadian history. This documentary traces the story of a group of women whose lives were changed by their experiences and also tells the story of Elsie MacGill, the first woman in Canada to graduate with an engineering degree and the first woman in the world to design an airplane.

Rosies of the North

SEASON OF THE EIDERS

50:02 **video**
Director: **Robert J. Long**
Producers: **Don Copeman** (Camera West Film Associates Ltd. and Waterhen Film Productions Ltd.), **Joe MacDonald** and **Graydon McCrea** (NFB)

English original documentary produced by Camera West Film Associates Ltd. and Waterhen Film Productions Ltd. in co-production with NFB (English Program/Documentary – West/Winnipeg)

This beautifully shot documentary explores the remarkable social behaviour of the Atlantic eiders.

SLIPPERY BLISSES

42:27 **video**
Director: **Jeannette Loakman**
Producers: **Silva Basmajian, Louise Lore**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

What's in a kiss? To find out, *Slippery Blisses* features characters whose specialties cover aspects of science, culture, history, art, politics, sex and chemistry; as well as interweaving personal stories of how kissing has changed lives and loves.

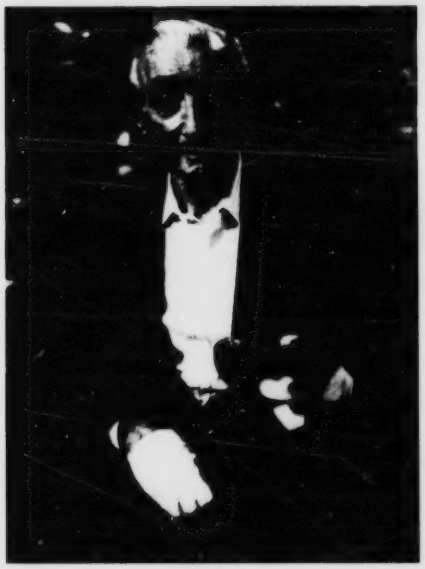
SON EST VIBRATION, LE

From the *Une minute de science svp !* collection

1:15 **video**
Directors: **Sylvain Charbonneau, Sylvain Proteau**
Producers: **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

French original animated short produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

Le son est vibration uses archival footage, animated illustrations and amusing narration to explain what sound is.



STILETTO

46:34 **video**
Director: **Louise Leroux**
Producer: **Éric Michel**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

Why do so many women still wear high heels, sacrificing their comfort and freedom of movement? The director consults various specialists in her search for the answer.

STORY OF THE COAST SALISH KNITTERS, THE

52:03 **video**
Director: **Christine Welsh**
Producers: **Colleen Craig, Ian Herring** and **Christine Welsh** (Prairie Girl Films Inc.), **Gillian Darling Kovanic** and **Graydon McCrea (NFB)**

English original documentary produced by Prairie Girl Films Inc. in co-production with NFB (English Program/Documentary – West/Vancouver)

For almost a century, the Coast Salish knitters of southern Vancouver Island have produced Cowichan sweaters from hand-spun wool. These distinctive sweaters are known and loved around the world, but the Aboriginal women who make them remain largely invisible.

STRANGE CASE OF BUNNY WEEQUOD, THE

24:00 **video**
Director: **Steve Van Denzen**
Producers: **Dave Deleary, Brian Dennis** and **John Roy** (Cool Native Productions), **Gerry Flahive** (NFB)

English original drama produced by Cool Native Productions in association with NFB (English Program/Documentary – Ontario)

This drama in Ojibway, with English subtitles, blends folklore and humour with a contemporary environmental theme. Created by a team of Aboriginal filmmakers, this work is a gift to both Native elders and the younger generation: it keeps alive sacred stories while ensuring that the Ojibway language flourishes well into the new millennium.

TEMPS DES BARBARES, LE

82:38 **video**
Director: **Jean-Daniel Lafond**
Producers: **Claire Lapointe** and **Yvan Patry** (Alter-Ciné inc.), **Nicole Lamothe** (NFB)

French original documentary produced by Alter-Ciné inc. in co-production with NFB (French Program/Documentary – Work and the Workplace)

Ours has been a century of images – inescapable, often unbearable images flashed into our homes. Now we can watch history as it unfolds. Why don't we use the lesson to create a better world?

TEMPS X, LE

47:29 **video**
Director: **Renée Blanchar**
Producers: **Cécile Chevrier** (Les Productions du Phare-Est inc.), **Pierre Bernier** and **Diane Poitras** (NFB)

French original documentary produced by Les Productions du Phare-Est inc. in co-production with NFB (French Program/Documentary – Acadia)

Extraordinary technological advances, economic upheavals, changing social values, Gen-Xers have seen it all. But is this generation really so different from any other?

Le Territoire du comédien

TERRITOIRE DU COMÉDIEN, LE

76:27 **video**
Director: **Jean-Claude Coulbois**
Producer: **Éric Michel**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

Fascinated by the work of Quebec actor Jean-Louis Millette, filmmaker Jean-Claude Coulbois asked if he could follow him into that secret territory where life and theatre meet and merge. The result is a passionate, multifaceted portrait of the actor and the man.

THEY LIVE TO POLKA

46:59 **video**
Director: **Larry Bauman**
Producers: **Don Copeman** (Camera West Film Associates Ltd.), **Joe MacDonald** and **Graydon McCrea** (NFB)

English original documentary produced by Camera West Film Associates Ltd. in co-production with NFB (English Program/Documentary – West/Winnipeg)

This is an exploration and celebration of the culture, the people and the music of the polka festival circuit in the "polka province" of Saskatchewan.

THROUGH A BLUE LENS

52:08 **video**
Director: **Veronica Alice Mannix**
Producers: **Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – West/Vancouver)

Constable Al Arsenault, along with six other policemen, began video-documenting the lives of people on their beat to create a powerful educational tool to help prevent drug use among young people.

T'LINA: THE RENDERING OF WEALTH

50:21 **video**
Director: **Barb Cranmer**
Producers: **Barb Cranmer** and **Cari Green** (Nimpkish Wind Productions Inc.), **Selwyn Jacob** (NFB)

English original documentary produced by Nimpkish Wind Productions Inc. in co-production with NFB (English Program/Documentary – West/Vancouver)

Every spring the people of the Kwakwaka'wakw Nation travel to Knight Inlet on the BC coast for the annual harvest of eulachon, a small fish from which they extract t'lina, an oil which occupies a central place in their traditional culture and economy. In recent years, however, the eulachon's numbers have been depleted though habitat destruction.

TRACES D'UNE HISTOIRE OUBLIÉE

50:02 **video**
Director: **Lara Fitzgerald**
Producers: **Yves Bisaillon, Christian Medawar**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

The yellowed pages of a travel diary, a chance letter, photos unearthed in dusty archives: with these materials, the director reconstructs the story of Revillon Frères, the great Parisian furriers that established outposts in Canada's Far North at the turn of the century.

TRAÎTRE OU PATRIOTE

83:05 **video**
Director: **Jacques Godbout**
Producers: **Éric Michel, Adam Symansky**

French original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – East/Montreal and French Program/Documentary – Society and Science)

Adélard Godbout served as Premier of Quebec from 1939 to 1944. Why don't we remember him? Why have even historians forgotten him? In examining the fate suffered by his great-uncle, filmmaker Jacques Godbout raises difficult questions about collective memory and Quebec nationalism.

TURNING DOWN THE HEAT: THE NEW ENERGY REVOLUTION

48:55 **video**
Director: **Jim Hamm**
Producers: **Jim Hamm** (Jim Hamm Productions Ltd.), **Michael Allder** (CBC), **Gillian Darling Kovanic** (NFB)

English original documentary produced by Jim Hamm Productions Ltd. in co-production with NFB (English Program/Documentary – West/Vancouver), with the collaboration of CBC

It is now a generally accepted fact that global climate change is a human-induced phenomenon. While meteorologists debate the rate at which it's happening, other scientists and visionaries are busy doing something about it.

UNDERSTANDING THE LAW: THE COAT

From the *Understanding the Law* series

3:08 **video**
Director: **Diane Obomsawin**
Producers: **Michael Fukushima, David Verrall**

English original animated short produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

The Coat is episode one of a series of short films aimed at better informing the public on everyday issues of Canadian Civil Law. A man sees an advertisement for coats in the newspaper. He tries to buy one but the store owner refuses to sell it to him because he intended the coats for women only.

UNDERSTANDING THE LAW: THE WORM

From the *Understanding the Law* series

3:08 **video**
Director: **Diane Obomsawin**
Producers: **Michael Fukushima, David Verrall**

English original animated short produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

In *The Worm*, episode two of the series, the intrepid Mrs. Popcorn is shocked to discover that the bottler of a soda drink refuses to accept blame for having sealed a worm inside one of its beverage cans.

UNWANTED SOLDIERS

48:28 **video**
Director: **Jari Osborne**
Producers: **Karen King, Louise Lore**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

Watching her father, Alex Louie, during his annual Remembrance Day ritual, filmmaker Jari Osborne always thought of him as sentimental. However, in discovering her father's involvement in World War II, she uncovers a legacy of discrimination and politically sanctioned racism against British Columbia's Chinese-Canadian community.

URGENCE ! DEUXIÈME SOUFFLE

82:58 **video**
Director: **Tahani Rached**
Producer: **Éric Michel**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

A striking portrait of life as part of a team of emergency room nurses at the Pierre Boucher Hospital in suburban Montreal. The film shows the daily work of the women and men on whom this essential service depends.

VILLAGE OF IDIOTS

12:41 **35 mm, video**
Directors: **Eugene Fedorenko, Rose Newlove**
Producers: **Gerry Flahive, Barrie Angus McLean, Dennis Murphy, Michael Scott, John Spotton, John Taylor, David Verrall**

English original animated short produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

Weary of daily life in his native village of Chelm, Shmendrik sets out on a quest for knowledge that brings him to a new Chelm, a place remarkably like the old Chelm, down to the chicken's reminiscent clucks.

VOYAGE AU NORD DU MONDE

52:25 **video**
Director: **Hugo Latulippe**
Producer: **André Gladu**

English original documentary produced by NFB (French Program/Documentary, Culture and Experimental)

A voyage of discovery into the northern reaches of our land and Francophone identity. Our guide is Réal Bérard, Franco-Manitoban painter, sculptor, cartographer… and modern-day voyageur.

WANDA KOOP: IN HER EYES

46:00 **video**
Director: **Gordon McLennan**
Producers: **Phyllis Laing** (Buffalo Gal Pictures Inc.), **Joe MacDonald** and **Graydon McCrea** (NFB)

English original documentary produced by Buffalo Gal Pictures Inc. in co-production with NFB (English Program/Documentary – West/Winnipeg)

In the wake of the Russian Revolution, Erika Koop's family fled the Crimea for Canada. More than 70 years later, she returns with her daughter, the internationally acclaimed artist Wanda Koop, one of Canada's most significant painters.

WATER – RESERVES AND NETWORKS

From the *Transit* series

20:11 **video**
Director: **Michel Barbeau**
Producers: **Pierre Lapointe, David Verrall, Mark Zannis**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

When it comes to water, Canada is number one. The amount of water varies from one region to the next and its availability determines how the land is used.

WELCOME TO NUNAVUT

43:06 **video**
Directors: **George Hargrave, Joe Moulins**
Producers: **Janice Epp** and **George Hargrave** (Nutaaq Media Inc.), **Mark Zannis** (NFB)

English original documentary produced by Nutaaq Media Inc. in co-production with NFB (English Program/Documentary – East/Montreal)

This film travels above the treeline for an intimate visit with six northern characters during four frenzied days at the birth of Nunavut – Canada's newest territory.

WENDY LILL: PLAYWRIGHT IN PARLIAMENT

50:14 **video**
Directors: **Michael Mahoney, Meredith Ralston**
Producers: **Michael Mahoney** and **Meredith Ralston** (Ralston Productions Ltd.), **Kent Martin** (NFB)

English original documentary produced by Ralston Productions Ltd. in co-production with NFB (English Program/Documentary – East/Halifax)

Winner of many awards, playwright Wendy Lill has written poignantly about suffering, hypocrisy, abuse of power and the human conscience. But when she decides to run for Parliament in 1997, Wendy's ambition is simply to "make a difference."

Welcome to Nunavut

WESTERN EYES

39:30 **video**
Director: **Ann Shin**
Producers: **Gerry Flahive, Louise Lore**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

Through the stories of two young Asian Canadian women who are considering "westernizing" cosmetic eye surgery, *Western Eyes* explores racial identity, self image, perception, beauty and family ties.

WHAT IS A DOOR?

From the *What Is...?* series

4:00 **video**
Director: **Don White**
Producers: **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Vancouver)

What Is a Door? is an eye-opening visual journey through the hidden secrets and familiar sights and sounds of doors.

WHAT IS A FENCE?

From the *What Is...?* series

4:00 **video**
Director: **Don White**
Producers: **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Vancouver)

What Is a Fence? turns the swirling, rough canyons of wood grain and the bizarre textures of lichens into exotic and mysterious landscapes.

WHAT IS A GARDEN?

From the *What Is...?* series

4:00 **video**
Director: **Don White**
Producers: **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Vancouver)

What Is a Garden? moves deep into the tangled geometry of stems and flowers, capturing the brilliant colours, textures and intricate leaf patterns of a summer garden.

WHAT IS A STREAM?

From the *What Is...?* series

4:00 **video**
Director: **Don White**
Producers: **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Vancouver)

What Is a Stream? takes an unusual look at the magical, ever-changing face of a gurgling stream.

WHAT IS A WALL?

From the *What Is...?* series

4:00 **video**
Director: **Don White**
Producers: **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Vancouver)

What Is a Wall? delights the eye by turning the walls of a house into intriguing planes of light, shadow, colour and texture.

WHAT IS A WINDOW?

From the *What Is...?* series

4:00 **video**
Director: **Don White**
Producers: **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

English original documentary produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Vancouver)

What Is a Window? is a breathtaking exploration of the shifting patterns and surreal images of the world as seen through windows.

WHEN THE DAY BREAKS

9:40 **35 mm, video**
Directors: **Amanda Forbis, Wendy Tilby**
Producers: **Barrie Angus McLean, David Verrall**

English original animated short produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

After witnessing the accidental death of a stranger, Ruby seeks affirmation in the city around her, and finds it in surprising places.

WHY WOMEN RUN

46:06 **video**
Director: **Meredith Ralston**
Producers: **Sally Bochner, Michael Mahoney, Kent Martin**

English original documentary produced by NFB (English Program/Documentary – East/Halifax)

On June 2, 1997, residents of Halifax went to the polls to choose between Mary Clancy, the incumbent Liberal Member of Parliament, and Alexa McDonough, leader of the federal New Democratic Party of Canada. The film follows the two women around the campaign trail.

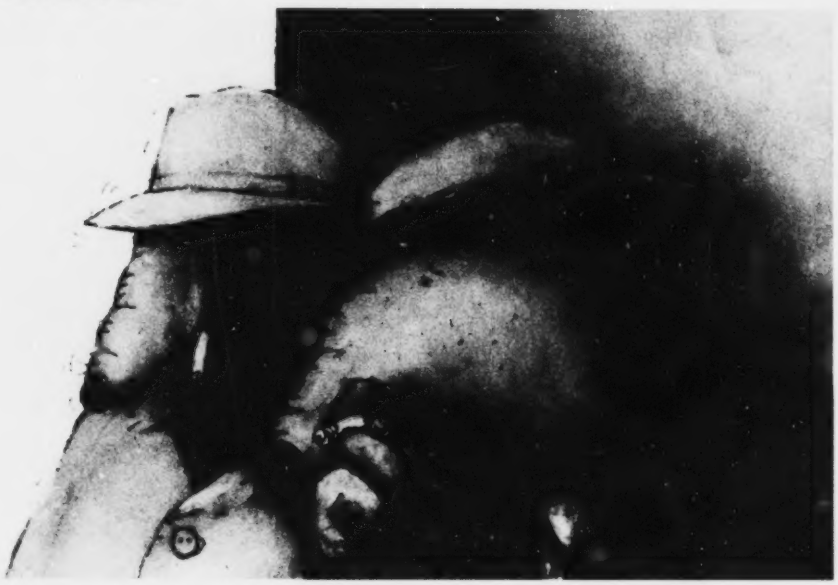
WILD GOOSE CHASE

49:30 **video**
Director: **Leonard Gilday**
Producers: **Michael Allder** (CBC), **Gillian Darling Kovanic** and **Graydon McCrea** (NFB)

English original documentary produced by CBC in co-production with NFB (English Program/Documentary – West/Vancouver)

Not long ago, many wild geese were being pushed to the edge by commercial hunting and habitat loss. Today, their populations are exploding. Overabundant pest or exquisite wildlife?

When the Day Breaks



WORKING LIKE CRAZY

53:09 **video**
Directors: **Gwynne Basen, Laura Sky**
Producers: **Gwynne Basen** and **Laura Sky** (Sky Works Charitable Foundation), **Adam Symansky** (NFB)

English original documentary produced by Sky Works Charitable Foundation in co-production with NFB (English Program/Documentary – East/Montreal)

Working Like Crazy is a fresh look at the struggles and victories of some former mental health patients who work in businesses owned and run by other psychiatric survivors.

WWW.SIX.LEMONDEESTPETIT.CA

From the *Libres courts* series

25:51 **video**
Director: **Vali Fugulin**
Producers: **André Gladu, Michèle Pérusse**

French original documentary produced by NFB (French Program/Documentary – Culture and Experimental)

Vali Fugulin has undertaken a bold investigation by approaching perfect strangers to verify through chance encounters the theory of the six degrees of separation between all individuals on earth.

X YUKON Z

51:03 **video**
Director: **Maurice Morin**
Producers: **Charles Lavack** and **Louis Paquin** (Les Productions Rivard inc.), **Yves Bisaillon** (NFB)

French original documentary produced by Les Productions Rivard inc. in co-production with NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

Dawson City, home of the gold rush, today attracts more tourists than prospectors. When Jason Dipietro came to the Yukon in 1991, he was not so much seeking his fortune as trying to escape his past as a juvenile delinquent and start a new life.

À L'OMBRE D'HOLLYWOOD – 1er VOLET

From the *À l'ombre d'Hollywood* series

51:10 **video**
Director of the original production and the adaptation: **Sylvie Groulx**
Producer of the original production and the adaptation: **Éric Michel**

Three-part adaptation of French original documentary *À l'ombre d'Hollywood*, produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the **Productions** section.

À L'OMBRE D'HOLLYWOOD – 2e VOLET

From the *À l'ombre d'Hollywood* series

47:41 **video**
Director of the original production and the adaptation: **Sylvie Groulx**
Producer of the original production and the adaptation: **Éric Michel**

Three-part adaptation of French original documentary *À l'ombre d'Hollywood*, produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the **Productions** section.

À L'OMBRE D'HOLLYWOOD – 3e VOLET

From the *À l'ombre d'Hollywood* series

46:35 **video**
Director of the original production and the adaptation: **Sylvie Groulx**
Producer of the original production and the adaptation: **Éric Michel**

Three-part adaptation of French original documentary *À l'ombre d'Hollywood*, produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the **Productions** section.

ABÎME DES RÊVES, L'

50:03 **video**
Director of the original production: **Tim Southam**
Directors of the version: **Claude Dionne, Tim Southam**
Producers of the original production and the version: **Michael Allder, Gerry Flahive, Louise Lore, Emmet Sheil, Peter Starr**

Abridged French version of English original documentary *Drowning in Dreams*, produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

In 1970, two friends set out to find a sunken luxury yacht. One of them dies in the attempt and the other becomes obsessed with raising the wreck.

ARMÉE DE L'OMBRE, L'

52:03 **video**
Director of the original production and the version: **Manon Barbeau**
Producer of the original production and the version: **Éric Michel**

Abridged version of French original documentary *L'Armée de l'ombre*, produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the **Productions** section.

BEEF INC.

50:04 **video**
Director of the original production and the version: **Carmen Garcia**
Producer of the original production and the version: **Éric Michel**

English version of French original documentary *L'Effet bœuf*, produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the **Productions** section under the title *L'Effet bœuf*.

COMMENT FAIT-ON POUR FABRIQUER LES BISCUITS À L'AVOINE ?

From the *Comment fait-on pour... ?* series

4:00 **video**
Director of the original production and the version: **Winston Washington Moxam**
Producers of the original production and the version: **Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance**

French version of English original documentary *How Do They Make Oatmeal Cookies?*, produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Winnipeg)

For the description, please see the **Productions** section under the title *How Do They Make Oatmeal Cookies?*.

COMMENT FAIT-ON POUR FRAPPER LA MONNAIE ?

From the *Comment fait-on pour... ?* series

4:00 **video**
Director of the original production and the version: **Tina Keeper**
Producers of the original production and the version: **Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance**

French version of English original documentary *How Do They Make Money?*, produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Winnipeg)

For the description, please see the **Productions** section under the title *How Do They Make Money?*.

Beef Inc.

COMMENT FAIT-ON POUR RECYCLER L'ACIER ?

From the *Comment fait-on pour... ?* series

4:00 **video**
Director of the original production and the version: **Tina Keeper**
Producers of the original production and the version: **Svend-Erik Eriksen**, **Jennifer Torrance**

French version of English original documentary *How Do They Recycle Steel?*, produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Winnipeg)

For the description, please see the **Productions** section under the title *How Do They Recycle Steel?*.

COMMENT FAIT-ON POUR RECYCLER LE PAPIER ?

From the *Comment fait-on pour... ?* series

4:00 **video**
Director of the original production and the version: **Winston Washington Moxam**
Producers of the original production and the version: **Svend-Erik Eriksen**, **Jennifer Torrance**

French version of English original documentary *How Do They Recycle Paper?*, produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – West/Winnipeg)

For the description, please see the **Productions** section under the title *How Do They Recycle Paper?*.

CUCKOO, MR. EDGAR!

13:09 **35 mm, video**
Director of the original production and the version: **Pierre M. Trudeau**
Producers of the original production and the version: **Marc Bertrand**, **Thérèse Descary**

English version of French original animated short *Coucou, Monsieur Edgar !*, produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Coucou, Monsieur Edgar !*.

CUSTODIAN OF THE HILL, THE

50:36 **video**
Director of the original production and the version: **Claudette Jaiko**
Producers of the original production and the version: **Yves Bisaillon**, **Jacques Ménard**

English version of French original documentary *Le Gardien de la Colline*, produced by NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Le Gardien de la Colline.*

ÉCUREUIL NOIR, L'

50:02 **video**
Director of the original production and the version : **Fadel Saleh**
Producer of the original production and the version: **Yves Bisaillon**

Abridged version of French original documentary *L'Écureuil noir*, produced by NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

For the description, please see the **Productions** section.

EMERGENCY! A CRITICAL SITUATION

52:03 **video**
Director of the original production and the version: **Tahani Rached**
Producer of the original production and the version: **Éric Michel**

English version of French original documentary *Urgence ! Deuxième Souffle*, produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Urgence ! Deuxième Souffle.*

FOREST ALERT

68:33 **video**
Directors of the original production and the version: **Richard Desjardins**, **Robert Monderie**
Producers of the original production and the version: **Bernadette Payeur** (ACPAV inc.), **Éric Michel** (NFB)

English version of French original documentary *L'Erreur boréale*, produced by ACPAV inc. in co-production with NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

A hard-hitting documentary that explores the destruction of the boreal forest, and our collective responsibility for this unique environment. Is our boreal forest really being properly managed?

GENETIC TAKEOVER OR MUTANT FOOD, THE

52:14 **video**
Directors of the original production and the version: **Karl Parent**, **Louise Vandelac**
Producer of the original production and the version: **Éric Michel**

English version of French original documentary *Main basse sur les gènes – ou les aliments mutants*, produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Main basse sur les gènes – ou les aliments mutants.*

GIRLS, LES

52:03 **video**
Director of the original production and the version: **Meilan Lam**
Producers of the original production and the version: **Tamara Lynch**, **Barrie Angus McLean**, **David Verrall**

French version of English original documentary *Show Girls*, produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

Les Girls celebrates Montreal's swinging Black jazz scene from the 1920s to the 1960s, when the city was wide open.

GYPSIES OF SVINIA, THE

55 :04 **video**
Director of the original production and the version: **John Paskievich**
Producers of the original production and the version: **Joe MacDonald, Graydon McCrea**

Abridged version of English original documentary *The Gypsies of Svinia*, produced by NFB (English Program/Documentary – West/Winnipeg)

In a life characterized by decay and despair, the Roma dwell in squalid tenement blocks and in one-room huts where they live without clean water or sewage facilities.

HOMME QUI AURAIT PU ÊTRE – UNE ENQUÊTE SUR LA VIE ET LA MORT DE HERBERT NORMAN, L'

98:04 **video**
Director of the original production and the version: **John Kramer**
Producers of the original production and the version: **Gerry Flahive, Louise Lore**

French version of English original documentary *The Man Who Might Have Been: An Inquiry into the Life and Death of Herbert Norman*, produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

On April 4, 1957, Herbert Norman, the Canadian ambassador to Egypt, leapt to his death from a Cairo rooftop. This documentary takes us back to a time when the mere accusation of communist sympathies could destroy a man's career.

JAVA JIVE

39:01 **video**
Director of the original production and the version: **David Ozier**
Producers of the original production and the version: **Selwyn Jacob, Graydon McCrea**

Abridged version of English original documentary *Java Jive*, produced by NFB (English Program/Documentary – West/Vancouver)

A look at the culture of coffee consumption, the conditions of coffee production, and the links between the two.

JOUR SE LÈVE SUR LA PLACE TIENANMEN, LE

25:50 **35 mm, video**
Director of the original production: **Shui-Bo Wang**
Directors of the version: **Robert Paquin, Shui-Bo Wang**
Producers of the original production and the version: **Donald McWilliams, Barrie Angus McLean, David Verrall**

French version of English original animated short *Sunrise Over Tiananmen Square*, produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

This film is a visual autobiography of an artist who grew up in China during the historic upheavals of the '60s, '70s and '80s.

JOURNEY TO NUNAVUT: THE KREELAK STORY

48:15 **video**
Directors of the original production and the version: **Olé Gjerstad, Martin Kreelak**
Producers of the original production and the version: **Olé Gjerstad** (Words & Pictures Video), **Malcolm Guy** and **Lucie Pageau** (Productions Multi-Monde), **Janice Epp** (Inuit Broadcasting Corporation), **Joe MacDonald** and **Graydon McCrea** (NFB)

Abridged version of English original documentary *Amarok's Song – The Journey to Nunavut*, produced by Words & Pictures Video, in association with NFB (English Program/Documentary – West/Winnipeg) and Inuit Broadcasting Corporation, and with the collaboration of Productions Multi-Monde

For the description, please see the **Productions** section under the title *Amarok's Song – The Journey to Nunavut*.

JUST A WEDDING

39:43 **video**
Director of the original production and the version: **Beverly Shaffer**
Producers of the original production and the version: **Sally Bochner, Gerry Flahive, Beverly Shaffer**

Abridged version of English original documentary *Just a Wedding*, produced by NFB (English Program/Documentary – East/Montreal)

For the description, please see the **Productions** section.

JUST WATCH ME: TRUDEAU AND THE '70s GENERATION/ FRENCHKISS – LA GÉNÉRATION DU RÊVE TRUDEAU

76:05 **video**
Director of the original production and the version: **Catherine Annau**
Producers of the original production and the version: **Yves Bisaillon, Gerry Flahive, Louise Lore**

Bilingual version of English and French original documentaries *Just Watch Me: Trudeau and the '70s Generation* and *Frenchkiss – La génération du rêve Trudeau*, produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario and French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

For the description, please see the **Productions** section.

Le jour se lève sur la place Tienanmen

KANATA: LEGACY OF THE CHILDREN OF AATAENTSIC

52:04 **video**
Director of the original production and the version: **René Sioui Labelle**
Producers of the original production and the version: **Jacques Ménard, Jacques Vallée**

English version of French original documentary *Kanata : l'héritage des enfants d'Aataentsic*, produced by NFB (French Program/*Cinéastes autochtones* Program)

On a rigorous and passionate quest, Wendat director René Sioui Labelle retraces the path of his ancestors and surveys their territory, recording images of stunning beauty.

KWEKÀNAMAD – THE WIND IS CHANGING

54:17 **video**
Director of the original production and the version: **Carlos Ferrand**
Producers of the original production and the version: **Stéphanie Larrue** (Les Productions Digamé inc.), **Yves Bisaillon** (NFB)

English version of French original documentary *Kwekànamad – Le vent tourne*, produced by Les Productions Digamé inc. in co-production with NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Kwekànamad – Le vent tourne.*

LIFT OFF

From the *Science Please!* series

1:15 **video**
Directors of the original production and the version: **Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau**
Producers of the original production and the version: **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

English version of French original animated short *Les Fusées*, produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Les Fusées.*

LIGHT AND MOURNING

51:52 **video**
Director of the original production and the version: **Nicola Zavaglia**
Producers of the original production and the version: **Paul Lapointe, Éric Michel**

English version of French original documentary *L'Éclipse du sacré*, produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

With the number of faithful and new vocations in dramatic decline throughout the Western world, the Catholic Church is facing a crisis of unprecedented proportions. The director goes behind the closed doors of Catholicism to present an objective portrait of a religion seeking its way in this new context.

LUDOVIC – A CROCODILE IN MY GARDEN

From the *Seasons in the Life of Ludovic* series

9:57 **35 mm, video**
Director of the original production and the version: **Co Hoedeman**
Producers of the original production and the version: **Thérèse Descary, Jean-Jacques Leduc**

English version of French original animated short *Ludovic – Un crocodile dans mon jardin*, produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Ludovic – Un crocodile dans mon jardin.*

MAN WHO MIGHT HAVE BEEN: AN INQUIRY INTO THE LIFE AND DEATH OF HERBERT NORMAN, THE

90:19 **video**
Director of the original production and the version: **John Kramer**
Producers of the original production and the version: **Gerry Flahive, Louise Lore**

Abridged version of English original documentary *The Man Who Might Have Been: An Inquiry into the Life and Death of Herbert Norman*, produced by NFB (English Program/Documentary – Ontario)

For the description, please see the title *L'Homme qui aurait pu être – Une enquête sur la vie et la mort de Herbert Norman* in this section.

MON VILLAGE AU NUNAVIK

46:57 **video**
Director of the original production and the version: **Bobby Kenuajuak**
Producer of the original production and the version: **Nicole Lamothe**

Inuktitut version of French original documentary *Mon village au Nunavik*, produced by NFB (French Program/*Cinéastes autochtones* Program)

For the description, please see the **Productions** section.

MOON CHANGES, THE

From the *Science Please!* series

1:15 **video**
Directors of the original production and the version: **Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau**
Producers of the original production and the version: **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

English version of French original animated short *La lune change*, produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *La lune change.*

The Man Who Might Have Been: An Inquiry into the Life and Death of Herbert Norman

Of Hopscotch and Little Girls

MY GRANDMOTHER IRONED THE KING'S SHIRTS

10:03 **35 mm, video**
Director of the original production and the version: **Torill Kove**
Producers of the original production and the version: **Lars Tømmerbakke** (Studio Magika), **Marcy Page** and **David Verrall** (NFB)

Norwegian version of English original animated short *My Grandmother Ironed the King's Shirts*, produced by Studio Magika (Norway) in co-production with NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

For the description, please see the **Productions** section.

MY VILLAGE IN NUNAVIK

46:57 **video**
Director of the original production and the version: **Bobby Kenuajuak**
Producer of the original production and the version: **Nicole Lamothe**

English version of French original documentary *Mon village au Nunavik*, produced by NFB (French Program/*Cinéastes autochtones* Program)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Mon village au Nunavik.*

NO QUICK FIX

51:56 **video**
Director of the original production and the version: **Andrée Cazabon**
Producer of the original production and the version: **Yves Bisaillon**

English version of French original documentary *Enfer et contre tous !*, produced by NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Enfer et contre tous !.*

OF HOPSCOTCH AND LITTLE GIRLS

52:01 **video**
Director of the original production and the version: **Marquise Lepage**
Producers of the original production and the version: **Marcel Simard** and **Monique Simard** (Les Productions Virage inc.), **Nicole Lamothe** (NFB)

English version of French original documentary *Des marelles et des petites filles...*, produced by Les Productions Virage inc., in co-production with NFB (French Program/Documentary – Work and the Workplace)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Des marelles et des petites filles....*

Remembering Memory

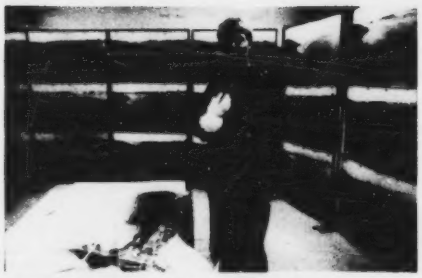
OPERATION LEVER

From the *Science Please!* series

1:15 **video**
Directors of the original production and the version: **Sylvain Charbonneau, Sylvain Proteau**
Producers of the original production and the version: **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

English version of French original animated short *Opération levier*, produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Opération levier.*



PHOTOGRAPHY, ELEVEN ARTISTS FROM CANADA

48:32 **video**
Director of the original production and the version: **Herménégilde Chiasson**
Producer of the original production and the version: **Diane Poitras**

English version of French original documentary *Photographies*, produced by NFB (French Program/Documentary – Acadia)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Photographies.*

REMEMBERING MEMORY

53:02 **video**
Director of the original production and the version: **Lara Fitzgerald**
Producers of the original production and the version: **Elizabeth Yake** (Films aux bords de l'abîme), **Jacques Ménard** (NFB)

English version of French original documentary *Mémoire Moire des souvenirs*, produced by Films aux bords de l'abîme, in co-production with NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

Remembering Memory explores the literary universe of Hélène Cixous, tracing her family history – from the migrations of Moroccan, Algerian, German and Slovak Jews – through to her birth in Oran in 1937 and immigration to France in 1955.

SOUND IS VIBRATION

From the *Science Please!* series

1:15 **video**
Directors of the original production and the version: **Sylvain Charbonneau, Sylvain Proteau**
Producers of the original production and the version: **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

English version of French original animated short *Le son est vibration*, produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Le son est vibration.*

STATE OF THE MATTER, THE

From the *Science Please!* series

1:15 **video**
Directors of the original production and the version: **Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau**
Producers of the original production and the version: **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

English version of French original animated short *Plus ça chauffe, plus ça gaze*, produced by NFB (French Program/Animation & Youth)

For the description, please see the **Productions** section under the title *Plus ça chauffe, plus ça gaze.*

STILETTO

45:34 **video**
Director of the original production and the version: **Louise Leroux**
Producer of the original production and the version: **Éric Michel**

English version of French original documentary *Stiletto*, produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the **Productions** section.

SUNRISE OVER TIANANMEN SQUARE

25:52 **35 mm, video**
Director of the original production and the version: **Shui-Bo Wang**
Producers of the original production and the version: **Barrie Angus McLean, Donald McWilliams, David Verrall**

Abridged version of English original animated short *Sunrise Over Tiananmen Square*, produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

For the description, please see the title *Le jour se lève sur la place Tienanmen* in this section.

SUNRISE OVER TIANANMEN SQUARE

29:25 **35 mm, video**
Director of the original production and the version: **Shui-Bo Wang**
Producers of the original production and the version: **Barrie Angus McLean Donald McWilliams, David Verrall**

Mandarin version of English original animated short *Sunrise Over Tiananmen Square*, produced by NFB (English Program/Animation, Children, Interactive – East)

For the description, please see the title *Le jour se lève sur la place Tienanmen* in this section.

TERRITOIRE DU COMÉDIEN, LE

52:00 **video**
Director of the original production and the version: **Jean-Claude Coulbois**
Producer of the original production and the version: **Éric Michel**

Abridged version of French original documentary *Le Territoire du comédien*, produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the **Productions** section.

URGENCE ! DEUXIÈME SOUFFLE

52:03 **video**
Director of the original production and the version: **Tahani Rached**
Producer of the original production and the version: **Éric Michel**

Abridged version of French original documentary *Urgence ! Deuxième Souffle*, produced by NFB (French Program/Documentary – Society and Science)

For the description, please see the **Productions** section.

ZULU TIME

52:49 **video**
Director of the original production and the version: **Jonny Silver**
Producers of the original production and the version: **Danièle Caloz** (Médiatique inc.) **Yves Bisaillon** (NFB)

English version of French original documentary *L'Heure Zulu*, produced by Médiatique inc., in co-production with NFB (French Program/Documentary – Ontario/Western Canada)

Best known as the Director of the McLuhan Program in Culture and Technology at the University of Toronto, Derrick de Kerckhove is at the core of a world think-tank dedicated to probing the rapid changes of our global village.

Urgence ! Deuxième Souffle

PRODUCTION

Original Productions

	NFB Productions	Co-productions	Total
Original films in English	4	1	5
Original films in French	2	1	3
Original films – multilingual	3	0	3
Original videos in English	45	20	65
Original videos in French	41	9	50
Original videos – multilingual	0	0	0
Multimedia productions in English	1	1	2
Multimedia productions in French	0	0	0
Multimedia productions – multilingual	0	0	0
Total	**96**	**32**	**128**

Versions and Adaptations

	NFB Productions	Co-productions	Total
English versions of French original productions	17	5	22
French versions of English original productions	8	0	8
Multilingual versions of original productions	3	1	4
Abridged versions of English original productions	5	1	6
Abridged versions of French original productions	4	0	4
English adaptations of English original productions	0	0	0
French adaptations of French original productions	3	0	3
Total	**40**	**7**	**47**

Films from the independent sector which received assistance from the NFB

Filmmakers Assistance Program (FAP – English Program)	169
Aide au cinéma indépendant Canada (ACIC – French Program)	68
Total	**237**

	CANADIAN DISTRIBUTION	1999-2000	1998-1999
Television	English telecasts	4,140	4,941
	French telecasts	1,896	2,727
	Total	**6,036**	**7,668**
Theatrical Bookings	NFB Cinemas	15	6
	Repertory and Commercial Cinemas	414	221
	IMAX® Cinemas	1	0
	Total	**430**	**227**
Non-theatrical	NFB rentals	5,621	5,390
	Loans – Partners	198,102	214,452
	Total	**203,723**	**219,842**
Product Sales	Videocassettes – NFB and distributors	88,063	99, 446
	16 mm prints	182	100
	35 mm prints	9	0
	Multimedia	1,460	1,127
	Total	**89,714**	**100,673**
Revenues	Television	$ 1,653,167	$ 1,139,978
	Theatrical distribution	140,754	148,306
	Sales of prints and videocassettes	1,703,264	1,772,086
	Rentals	18,855	18,778
	Sub-total	**$ 3,516,040**	**$ 3,079,148**
	Sales of stock shots	681,989	433,101
	Total	**$ 4,198,029**	**$ 3,512,249**

	INTERNATIONAL DISTRIBUTION	1999-2000	1998-1999
Film Festivals	Canadian festival participation	37	35
	Films screened at Canadian festivals	269	184
	Canadian awards	36	36
	International festival participation	206	200
	Films screened at international festivals	534	398
	International awards	96	65
Contracts Negotiated	Television	119	145
	Theatrical	5	19
	Non-theatrical	84	135
	Home video	34	32
	All markets	2	5
Revenues by Market	Television	$ 2,019,621	$ 1,001,610
	Theatrical	59,868	404,225
	Institutional and educational	880,483	777,703
	Home video	165,424	80,890
	Total	**$ 3,125,396**	**$ 2,264,428**
Revenues by Territory	United States	$ 1,592,484	$ 779,870
	Europe, Middle East and English-speaking Africa	523,377	406,832
	Europe and French-speaking Africa	475,121	411,388
	Asia/Pacific	215,334	172,244
	Latin America/Carribean	126,297	66,155
	Other	192,783	427,939
	Total	**$ 3,125,396**	**$ 2,264,428**

	TECHNICAL SERVICES	1999-2000	1998-1999
Equipment Rental	Rentals invoiced:		
	Camera Equipment	465,884	616,863
	Sound Equipment	166,423	181,232
	Electrical Equipment	134,155	179,051
	Total rental (in dollars)	**766,462**	**977,146**
Editing	Weeks invoiced:		
	Non-linear picture editing	839	816
	Traditional picture editing	112	122
	Non-linear sound editing	185	123
	Traditional sound editing	1	10
	Total weeks	**1,137**	**1,071**
Related Services	Hours invoiced:		
	Sound transfers	1,151	1,211
	Cataloguing and digitization	1,963	661
	Synch rushes	1,021	1,175
	Film and video projection	724	856
	Total hours	**4,859**	**3,903**
Sound Post-production	Mixing and recording (in hours)	3,584	2,453
Image Post-production Visual Effects	Visual effects and titles (in dollars)	168,572	224,360
	Animation camera (in hours)	885	651
Image Post-production Video	Hours invoiced:		
	Video transfers	4,211	3,315
	Video online editing	2,985	1,344
	Telecine transfers (film-to-video)	1,024	2,985
	Total hours	**8,220**	**7,644**
	Video-to-film transfers (in minutes of program)	349	813
	VHS videocassette duplicated	5,695	6,013

AUDITOR'S REPORT

To the Minister of Canadian Heritage

I have audited the balance sheet of the National Film Board as at March 31, 2000 and the statements of operations and accumulated deficit and changes in financial position for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Board's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Board as at March 31, 2000 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with the accounting principles for revolving funds of the Government of Canada as described in Note 2.

Further, in my opinion, the transactions of the Board that have come to my notice during my audit of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with the *National Film Act* and the by-laws of the Board.

Richard Flageole, FCA
Assistant Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 9, 2000

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31

ASSETS		2000	1999
Current assets	Cash	$ 224,179	$ 207,219
	Accounts receivable		
	Government of Canada	208,649	85,328
	Outside parties	3,327,217	3,357,048
	Inventories (Note 3)	443,895	330,573
	Deposits	256,070	365,944
	Prepaid expenses	666,348	473,393
		5,126,358	4,819,505
Capital assets (Note 4)	Cost	36,025,716	39,725,382
	Less: accumulated amortization	28,480,995	31,169,315
		7,544,721	8,556,067
		$ 12,671,079	$ 13,375,572

Approved by Management:

Director,
Administration

Government
Film Commissioner

BALANCE SHEET AS AT MARCH 31

LIABILITIES	2000	1999
Current liabilities		
Accounts payable		
Government of Canada	$ 2,489,767	$ 854,663
Outside parties	3,883,538	5,080,727
Accrued salaries and vacations	418,946	300,742
Advances on productions	67,462	52,931
Obligation for employee termination benefits	100,000	100,000
	6,959,713	6,389,063
Long-term liabilities		
Obligation under capital leases (Note 5)	522,300	523,693
Provision for employee termination benefits	5,486,966	4,698,020
	6,009,266	5,221,713
	12,968,979	11,610,776
Commitments and contingencies (Notes 11 and 12)		
EQUITY OF CANADA		
Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority (Note 6)	5,350,239	6,609,386
Accumulated deficit (Note 7)	(5,648,139)	(4,844,590)
	(297,900)	1,764,796
	$ 12,671,079	$ 13,375,572

Approved by the Board:

Member

Member

Statement of Operations and Accumulated Deficit for the year ended March 31

EXPENSES (Note 8)	**2000**	**1999**
ENGLISH PROGRAMMING		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	$ 27,679,353	$ 26,280,978
Sponsored production	394,906	335,366
Marketing of films and other forms of visual presentation	5,063,087	4,551,403
	33,137,346	31,167,747
FRENCH PROGRAMMING		
Production of films and other forms of visual presentation		
Board's program	17,229,920	17,293,131
Sponsored production	211,436	451,586
Marketing of films and other forms of visual presentation	2,683,219	2,680,970
	20,124,575	20,425,687
INTERNATIONAL PROGRAMMING		
Marketing of films and other forms of visual presentation	**2,345,629**	2,229,109
GENERAL SERVICES		
Distribution and other services	6,482,970	6,290,343
Research and development	712,876	682,455
	7,195,846	6,972,798
MANAGEMENT AND ADMINISTRATION	**6,979,173**	6,878,189
Cost of operations	**$ 69,782,569**	$ 67,673,530

Statement of Operations and Accumulated Deficit for the year ended March 31

REVENUES	2000	1999
Production and marketing of films and other forms of visual presentation		
English programming	$ 394,906	$ 335,366
French programming	211,436	451,586
Film prints, rentals and royalties		
Canadian distribution	3,516,040	3,079,148
International distribution	3,125,396	2,264,428
Services and miscellaneous	1,140,029	1,305,170
	8,387,807	7,435,698
Net cost of operations for the year before funding from the Government of Canada	**61,394,762**	60,237,832
Funding from the Government of Canada	60,591,213	59,263,138
NET RESULTS OF OPERATIONS FOR THE YEAR	(803,549)	(974,694)
Balance of accumulated deficit, beginning of year	(4,844,590)	(3,869,896)
Balance of accumulated deficit, end of year (Note 7)	**$ (5,648,139)**	$ (4,844,590)

Statement of Changes in Financial Position for the year ended March 31

	2000	1999
OPERATING ACTIVITIES		
Net results of operations for the year	$ (803,549)	$ (974,694)
Items not requiring an outlay (inflow) of cash		
Amortization of capital assets	2,920,532	4,003,815
Gain on disposal of capital assets	(40,310)	(109,238)
Payments on and change in the provision for regular employee termination benefits	788,946	955,670
Change in the provision of accrued vacations	14,603	19,024
	2,880,222	3,894,577
Change in the funded components of working capital	273,993	(3,416,409)
	3,154,215	478,168
FINANCING ACTIVITIES		
Obligation under capital leases	306,310	683,083
Payments on obligations under capital leases	(332,502)	(293,789)
	(26,192)	389,294
INVESTING ACTIVITIES		
Acquisition of capital assets	(1,703,264)	(1,284,175)
Acquisition under capital leases	(306,310)	(683,083)
Proceeds from disposal of capital assets	140,698	151,480
	(1,868,876)	(1,815,778)
ACCUMULATED NET CHARGE AGAINST THE REVOLVING FUND'S AUTHORITY		
Change in the year	(1,259,147)	948,316
Balance, beginning of year	6,609,386	5,661,070
Balance, end of year	**$ 5,350,239**	$ 6,609,386

Notes to Financial Statements March 31, 2000

1) Authority and purposes

The National Film Board is governed by the *National Film Act*. It is established to initiate and promote the production and distribution of films in the national interest and, in particular, to:

- produce and distribute and to promote the production and distribution of films designed to interpret Canada to Canadians and to other nations;
- represent the Government of Canada in its relations with persons engaged in commercial motion picture film activity in connection with motion picture films for the Government or any department thereof;
- engage in research in film activity and to make available the results thereof to persons engaged in the production of films;
- advise the Governor in Council in connection with film activities; and
- discharge such other duties relating to film activity as the Governor in Council may direct it to undertake.

2) Significant accounting policies

Funding from the Government of Canada

The Board is mainly financed by the Government of Canada. The funds are received via a permanent authority from Parliament (Revolving Fund) and a parliamentary appropriation voted annually.

The Revolving Fund allows the Board to make payments out of the Consolidated Revenue Fund for working capital, interim financing of operating costs and capital asset acquisitions, and records the change in the net book value of capital assets. This authority requires that the aggregate of admissible working capital and net book value of capital assets does not exceed $25 million.

A parliamentary appropriation is voted annually to replenish the Revolving Fund for net acquisitions of capital assets and the admissible cost of operations. Any unused balance lapses. The annual parliamentary appropriation used is recorded in the Statement of Operations and Accumulated Deficit in the financial year to which it applies.

Production of films and other forms of visual presentations

All production costs are charged to operations in the year in which they are incurred and shown in the Statement of Operations and Accumulated Deficit as follows:

Board's program

All costs incurred for unsponsored productions, the Board's share in coproductions and the excess of costs over the sponsor's contribution for partially sponsored productions.

Sponsored production

All costs incurred for fully sponsored productions and the sponsored costs of partially sponsored productions.

Revenues from production of films and other forms of visual presentations are accounted for at an amount equal to the sponsored production costs during the year in which these costs are incurred. Any profit is recognized in the year the production is completed.

Notes to Financial Statements March 31, 2000

Royalty revenues

Royalty revenues are recognized once all of the Board's obligations have been fulfilled and its expenses have been accounted for, regardless of when the acquirer actually uses the work.

Inventories

Materials and supplies are carried at the standard cost.

Film prints and other forms of visual presentations held for sale are carried at the lower of the average direct cost of production and net realizable value. The cost of other prints is expensed on a current basis.

Capital assets

Capital assets are carried at cost. Amortization is calculated on the straight line method over the estimated useful life of the assets, as follows:

Technical equipment	from 4 to 10 years
Data processing equipment	from 5 to 10 years
Office furniture	10 years
Office equipment	5 years
Rolling stock	5 years

The Board has a collection of nearly 20,000 audiovisual works produced between 1895 and the present. This inestimable collection is not intended for sale and does not have a measurable value. It has, however, been assigned a nominal value of $1 in the financial statements, appearing on the balance sheet as a capital asset to ensure that the reader is aware of its existence.

Leasehold improvements are charged to operations as incurred.

The Board enters into operating lease agreements to acquire the exclusive use of certain capital assets. These rental fees are charged to operations in the year to which they apply. The Board also enters into capital lease agreements by which almost all the benefits and risks inherent to ownership of the assets are transferred to the Board. The Board then records an asset and an obligation corresponding to the net present value of the acquisition price of the asset (excluding any interest expenditure). The assets recorded from a capital lease agreement are amortized on the same basis as other assets owned by the Board and the obligations are amortized over the lease term.

Employee termination benefits

On termination of employment, employees of the Board are entitled to certain benefits provided for under their collective agreements and their conditions of employment. The cost of these benefits is expensed in the year in which they are earned.

Pension plan

Admissible employees participate in the superannuation plan administered by the Government of Canada. The employees and the Board contribute equally to the cost of the plan. This contribution represents the total pension obligation of the Board. Contributions in respect of current service and admissible past service are expensed during the year in which payments are made. The terms of payment for past service are set by the applicable purchase conditions in effect, generally over the number of years of service remaining prior to retirement.

The Board is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Account.

Notes to Financial Statements March 31, 2000

3) Inventories

	2000	1999
Materials and supplies	$ 248,838	$ 207,574
Film prints and other forms of visual presentation	195,057	122,999
	$ 443,895	**$ 330,573**

4) Capital assets

Cost	Balance, beginning of year	Acquisitions	Disposals	Balance, end of year
Technical equipment	$ 25,336,619	$ 1,302,774	$ 3,054,032	$ 23,585,361
Data processing equipment	12,010,542	649,883	2,330,487	10,329,938
Office furniture	1,543,968	56,917	163,895	1,436,990
Office equipment	766,673	—	159,276	607,397
Rolling stock	67,579	—	1,550	66,029
Collection	1	—	—	1
	$ 39,725,382	**$ 2,009,574**	**$ 5,709,240**	**$ 36,025,716**

Accumulated amortization	Balance, beginning of year	Amortization	Disposals	Balance, end of year
Technical equipment	$ 21,591,769	$ 1,672,651	$ 3,013,520	$ 20,250,900
Data processing equipment	7,729,806	1,105,038	2,275,827	6,559,017
Office furniture	1,095,572	122,225	202,628	1,015,169
Office equipment	684,885	20,318	115,327	589,876
Rolling stock	67,283	300	1,550	66,033
Collection	—	—	—	—
	$ 31,169,315	**$ 2,920,532**	**$ 5,608,852**	**$ 28,480,995**

The above assets include equipment under capital leases for a total value of $1,395,066 (1999 – $1,301,685) less accumulated amortization of $391,218 (1999 – $205,335).

Notes to Financial Statements March 31, 2000

5) Obligation under capital leases

The Board has entered into agreements to rent technical, data processing and office equipment under capital leases. The assets have been capitalized at $1,359,066 using implicit interest rates varying from 10% to 19%. The related obligations are liquidated over a 3-5 year lease term and are divided into short-term and long-term portions in the balance sheet. Minimum lease payments totalling $332,502 for the year ended March 31, 2000, including interest of $59,170 were charged to operations.

The obligation under capital leases includes the following:

Future lease payments:

2001	$ 331,544
2002	221,880
2003	345,718
2004	28,147
	927,289
Less: interest	139,658
	$ 787,631
Short-term portion	$ 265,331
Long-term portion	$ 522,300

6) Accumulated net charge against the Revolving Fund's authority

	2000	1999
Net book value of capital assets	$ 7,544,721	$ 8,556,067
Funded components of working capital	(1,406,851)	(1,132,858)
Obligation under capital leases	(787,631)	(813,823)
	$ 5,350,239	**$ 6,609,386**

7) Accumulated deficit

The accumulated deficit is composed of the following items, which will be funded by Parliamentary appropriation in the year in which they are paid:

	2000	1999
Accrued vacations	$ 61,173	$ 46,570
Employee termination benefits		
Provision for regular benefits – short term	100,000	100,000
Provision for regular benefits – long term	5,486,966	4,698,020
	$ 5,648,139	**$ 4,844,590**

Notes to Financial Statements March 31, 2000

8) Expenses

	2000	1999
Salaries and benefits	$ 32,930,742	$ 30,232,282
Professional and special services	10,446,259	10,351,888
Rentals	7,587,188	7,255,832
Transportation and communication	4,460,849	4,210,610
Materials and supplies	3,018,149	3,111,950
Amortization of capital assets	2,920,532	4,003,815
Cash financing in co-productions	2,656,979	2,817,495
Contracted film production and laboratory processing	1,922,143	2,390,363
Repairs and upkeep	1,486,575	987,380
Miscellaneous	1,318,009	1,374,573
Information	1,075,454	1,046,579
Gain on disposal of capital assets	(40,310)	(109,237)
	$ 69,782,569	**$ 67,673,530**

9) Fair value of financial instruments

Accounts receivable and accounts payable are incurred in the normal course of business. The carrying amounts of each of these accounts approximate their fair value because of their short-term maturity. There is no concentration of accounts receivable and, therefore, there is no significant credit risk.

10) Related-party transactions

The Board is related in terms of common ownership to all departments, agencies and Crown corporations created by the Government of Canada. The Board enters into transactions with these entities in the normal course of business. During the year, the Board leased accommodations from the Department of Public Works and Government Services Canada (PWGSC) for the amount of $6,036,000 (1999 – $6,096,000).

Notes to Financial Statements March 31, 2000

11) Commitments

The Board has long-term lease agreements for premises and equipment. The most significant of these agreements has been concluded with PWGSC for premises until 2013. Future minimum rental payments for the next five years are as follows:

	Premises	Equipment	Total
2001	$ 6,173,000	$ 535,000	$ 6,708,000
2002	5,434,000	286,000	5,720,000
2003	4,685,000	36,000	4,721,000
2004	4,187,000	17,000	4,204,000
2005	4,067,000	11,000	4,078,000
	$ 24,546,000	**$ 885,000**	**$ 25,431,000**

From the amount of $24,546,000 for the lease for premises, agreements have been signed for $305,000 with outside parties and $24,241,000 with PWGSC.

12) Contingencies

In the normal course of business, the Board is the defendant in pending claims or lawsuits. It is the opinion of Management that these actions will not result in any substantial liabilities for the Board.

13) Comparative figures

Certain comparative figures have been reclassified to conform with the presentation adopted in 2000.

HEAD OFFICE

Constitution Square
360 Albert Street, Suite 1560
Ottawa, Ontario
K1A 0M9

OPERATIONAL HEADQUARTERS

Norman McLaren Building
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec
H4N 2N4

John Grierson Building
125 Houde Street
St. Laurent, Quebec
H4N 2J3

Tel.: 1 800 267-7710
(from anywhere in Canada)
or (514) 283-9000
(from Montreal area)

POSTAL ADDRESS

P.O. Box 6100
Station Centre-ville
Montreal, Quebec
H3C 3H5

DELIVERY ADDRESS

Norman McLaren Building
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec
H4N 2N4

CUSTOMER SERVICES

From anywhere in Canada
Tel.: 1 800 267-7710

From Montreal and region
Tel.: (514) 283-9000
Fax: (514) 283-7564

PRODUCTION

ENGLISH PRODUCTION CENTRES

Atlantic
Queen's Court Building
5475 Spring Garden Road,
Suite 201
Halifax, Nova Scotia B3J 3T2
Tel.: (902) 426-6000

NorthWest
10815 104th Avenue, Suite 100
Edmonton, Alberta T5J 4N6
Tel.: (780) 495-3013

Ontario
150 John Street
Toronto, Ontario M5V 3C3
Tel.: (416) 973-3012

Pacific
#200 – 1385 8th Avenue West
Vancouver, British Columbia
V6H 3V9
Tel.: (604) 666-3838

Prairie
The Marshall Wells Building
#300 – 136 Market Avenue
Winnipeg, Manitoba R3B 0P4
Tel.: (204) 983-7996

Quebec
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4
Tel.: (514) 283-9501

FRENCH PRODUCTION CENTRES

Acadia
Heritage Court
95 Foundry Street, #100
Moncton, New Brunswick
E1C 5H7
Tel.: (506) 851-6104

Ontario/Western Canada
150 John Street
Toronto, Ontario M5V 3C3
Tel.: (416) 973-2225

Quebec

Greater Montreal Area
3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4
Tel.: (514) 283-9285

Regions of Quebec outside of Montreal
112 Dalhousie Street, 2nd Floor
Quebec City, Quebec G1K 4C1
Tel.: (418) 649-6377

DISTRIBUTION IN CANADA

ENGLISH DISTRIBUTION

Atlantic/Quebec
(New Brunswick, Newfoundland, Nova Scotia, Prince Edward Island, Quebec)

Queen's Court Building, Suite 201
5475 Spring Garden Road
Halifax, Nova Scotia B3J 1G2
Tel.: (902) 426-6157

Ontario
150 John Street
Toronto, Ontario M5V 3C3
Tel.: (416) 973-2395

Pacific
(British Columbia, Yukon)

#200, 1385 8th Avenue West
Vancouver, British Columbia
V6H 3V9
Tel.: (604) 666-8152

Prairie/Northwest
(Alberta, Manitoba, Northwest Territories, Saskatchewan)

The Marshall Wells Building
#300 – 136 Market Avenue
Winnipeg, Manitoba R3B 0P4
Tel.: (204) 983-7997

FRENCH DISTRIBUTION

3155 Côte de Liesse Road
St. Laurent, Quebec H4N 2N4
Tel.: (514) 283-9000 (Greater Montreal area)
or 1 800 267-7710 (outside of Greater Montreal area)

NFB Montreal Centre
1564 St. Denis Street
Montreal, Quebec H2X 3K2
Tel.: (514) 496-6887

DISTRIBUTION OUTSIDE CANADA

England
London
Canada House
Trafalgar Square
London SW1Y 5BJ
England
Tel.: (171) 258-6480

France
Paris
5, rue de Constantine
75007 Paris
France
Tel.: (1) 44.18.35.40

United States
New York
350 Fifth Avenue, Suite 4820
New York, NY 10118
USA
Tel.: (212) 629-8890

DISTRIBUTION PARTNERS IN CANADA

Alberta

Bibliothèque de l'École
Maurice-Lavallée
8828 95th Street
Edmonton T6C 4H9
Tel.: (780) 465-6457

Calgary Public Library
616 MacLeod Trail Southeast
Calgary T2G 2M2
Tel.: (403) 260-2780

Edmonton Public Library
7 Sir Winston Churchill Square
Edmonton T5J 2V4
Tel.: (780) 496-7000

British Columbia

Le Centre culturel francophone de Vancouver
1551 7th Avenue West
Vancouver V6J 1S1
Tel.: (604) 736-9806

Greater Victoria Public Library
735 Broughton Street
Victoria V8W 3H2
Tel.: (250) 382-7241

Prince George Public Library
887 Dominion Street
Prince George V2L 5L1
Tel.: (250) 563-9251

Vancouver Public Library
350 West Georgia Street
Vancouver V6B 6B1
Tel.: (604) 331-3603

Manitoba

Bibliothèque de Saint-Boniface
131 Provencher Boulevard,
Suite 100
Saint-Boniface R2H 0G2
Tel.: (204) 986-4330

City of Winnipeg
Centennial Public Library
251 Donald Street
Winnipeg R3C 3P5
Tel.: (204) 986-6489

Manitoba Association of
Bilingual Municipalities
383 Provencher Boulevard,
Room 212
Saint-Boniface R2H 0G9
Tel.: (204) 233-4915

Public Library Services
1525 1st Street, Unit 200
Brandon R7A 7A1
Tel.: (204) 726-6887

New Brunswick

Moncton Public Library
644 Main Street, Suite 101
Moncton E1C 1E2
Tel.: (506) 869-6000

Saint John Regional Library
1 Market Square
Saint John E2L 4Z6
Tel.: (506) 643-7220

Newfoundland

Corner Brook Public Library
Sir Richard Squires Building
Corner Brook A2H 6J8
Tel.: (709) 634-0013

Provincial Information and
Library Resources Board
Arts and Culture Centre
St. John's A1B 3A3
Tel.: (709) 737-2133

Northwest Territories

Northwest Territories Public
Library Services
75 Woodland Drive
Hay River X0E 1G1
Tel.: (867) 874-6531

Government of
Northwest Territories
Dehcho Divisional Board
of Education
Educational Library/
Resource Centre
Fort Simpson X0E 0N0
Tel.: (867) 695-7304

Nova Scotia

Halifax Regional Library
5381 Spring Garden Road
Halifax B3J 1E9
Tel.: (902) 490-5706

University College of
Cape Breton
Multimedia Education Centre
1250 Grand Lake Road
Sydney B1P 6L2
Tel.: (902) 563-1321

Ontario

Dundas Public Library
18 Ogilvie Street
Dundas L9H 2S2
Tel.: (905) 627-3507

Gloucester Public Library
Orleans Branch
1705 Orleans Boulevard
Gloucester K1C 4W2
Tel.: (613) 824-1962

Kingston Frontenac
Public Library
130 Johnson Street
Kingston K7L 1X8
Tel.: (613) 549-8888

Kitchener Public Library
85 Queen Street North
Kitchener N2H 2H1
Tel.: (519) 743-0271

London Public Library
305 Queens Avenue
London N6B 3L7
Tel.: (519) 661-4600

Nepean Public Library
101 Centrepointe Drive
Nepean K2G 5K7
Tel.: (613) 727-6660 or (613)
727-6659

North Bay Public Library
271 Worthington Street East
North Bay P1B 1H1
Tel.: (705) 474-3332

Ontario Library Service – North
910 Victoria Avenue East
Thunder Bay P7C 1B4
Tel.: (807) 626-1670

Oshawa Public Library
65 Bagot Street
Oshawa L1H 1N2
Tel.: (905) 579-6111

Ottawa Public Library
120 Metcalfe Street
Ottawa K1P 5M2
Tel.: (613) 236-0301, Ext. 4

Thunder Bay Public Library
285 Red River Road
Thunder Bay P7B 1A9
Tel.: (807) 344-3585

Toronto Public Library
(98 branches)
789 Yonge Street
Toronto M4W 2G8
Tel.: (416) 393-7131

Prince Edward Island

Government of P.E.I.
Department of Education
Video Library
145A Richmond Street
Charlottetown C1A 1J1
Tel.: (902) 368-4641

Quebec

Bibliothèque d'Amos
Maison de la culture
222 1st Avenue East
Amos J9T 1H3
Tel.: (819) 732-6070

Bibliothèque de La Sarre
195 Principale Street
La Sarre J9Z 1Y3
Tel.: (819) 333-2294

Bibliothèque Éva-Sénécal
450 Marquette Street
Sherbrooke J1H 1M4
Tel.: (819) 822-6019

Bibliothèque Gabrielle-Roy
350 St. Joseph Street East
Quebec City G1K 3B2
Tel.: (418) 529-0924

Bibliothèque municipale
de Chicoutimi
155 Racine Street East
Chicoutimi G7H 1R5
Tel.: (418) 698-5350

Bibliothèque municipale
de Rimouski
110 de l'Évêché Street East
P.O. Box 710
Rimouski G5L 7C7
Tel.: (418) 724-3164

Bibliothèque municipale
de Rouyn-Noranda
201 Dallaire Avenue
Rouyn-Noranda J9X 4T5
Tel.: (819) 762-0944

Bibliothèque municipale
de Val-d'Or
600 7th Street
Val-d'Or J9P 3P3
Tel.: (819) 824-2666

Bibliothèque municipale
Gatien-Lapointe
1225 Place Hôtel-de-Ville
Trois-Rivières G9A 5L9
Tel.: (819) 372-4615

Saskatchewan

John M. Cuelenaere
Public Library
125 12th Street East
Prince Albert S6V 1B7
Tel.: (306) 763-7638

Le Lien – Centre fransaskois
de ressources culturelles
et pédagogiques
Collège Mathieu
Gravelbourg S0H 1X0
Tel.: (306) 648-2240

Regina Public Library
2311 12th Avenue
Regina S4P 3Z5
Tel.: (306) 777-6120

Saskatoon Public Library
311 23rd Street East
Saskatoon S7K 0J6
Tel.: (306) 975-7558

Yukon

Government of Yukon
Libraries and Archives
2071 2nd Avenue
Whitehorse Y1A 2C6
Tel.: (867) 667-5321

images de nos vies !

RAPPORT ANNUEL 1999-2000 OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

ONF NFB

PHOTOS DE LA COUVERTURE
(de haut en bas)

Moving Pictures
Welcome to Nunavut
Frenchkiss – La génération du rêve Trudeau
When the Day Breaks
Cinéma vérité : le moment décisif
Deep Inside Clint Star
My Grandmother Ironed the King's Shirts
Arjuna

Canada

© 2000 Office national du film du Canada

Publié par
Affaires corporatives
Case postale 6100
Succursale Centre-ville
Montréal (Québec)
H3C 3H5

Téléphone : (514) 283-9246
Télécopieur : (514) 283-8971
www.onf.ca

ISBN: 0-7722-1043-8
4e trimestre 2000

Conception graphique :
Monique Roy design graphique

Imprimé au Canada

Papier recyclé

images de nos vies !

RAPPORT ANNUEL 1999-2000 OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA
NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

Ottawa, octobre 2000

L'Honorable Sheila Copps
Ministre du Patrimoine canadien
Ottawa, Ontario

Madame la ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter, conformément aux dispositions de l'article 20(1) de la *Loi sur le cinéma*, le Rapport annuel de l'Office national du film du Canada pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2000.

Le document fait également état des principaux événements survenus au cours de cette année d'activités marquant le 60e anniversaire de la création de l'ONF.

Je vous prie d'agréer, Madame la ministre, l'assurance de ma considération distinguée.

La commissaire du gouvernement
à la cinématographie et présidente,

Sandra Macdonald

Table des matières

4 **Profil de l'ONF**

5 **Conseil d'administration**

6 **Message de la présidente**

9 **Mission accomplie... et plus !**

13 **Palmarès**

19 **Productions**

36 **Versions et adaptations**

42 **Sommaire des activités** • Production

43 **Sommaire des activités** • Distribution canadienne

44 **Sommaire des activités** • Distribution internationale

45 **Sommaire des activités** • Services techniques

47 **États financiers**

59 **Bureaux de l'ONF et partenaires**

L'Office national du film du Canada est un lieu exceptionnel de création dont le mandat est de produire et distribuer des films et autres documents audiovisuels destinés aux auditoires canadiens et aux marchés étrangers, dans le but de mieux faire connaître et comprendre les réalités sociales et culturelles du Canada.

Ses films sont produits dans les deux langues officielles et ce, par l'entremise de ses Programmes français et anglais, de ses propres cinéastes ainsi que de cinéastes indépendants de toutes les régions du pays. On retrouve ses studios de production à Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto, Montréal, Moncton et Halifax.

L'ONF a établi un réseau de distribution avec des partenaires des secteurs public (bibliothèques publiques et scolaires) et privé (entreprises de distribution, maisons de vente par catalogue, chaînes de cinéma, clubs vidéo, etc.) afin de rendre accessibles ses films et vidéos dans l'ensemble des provinces et territoires du pays. De plus, les productions de l'ONF sont diffusées régulièrement sur les réseaux de télévision conventionnels et spécialisés. Le public canadien peut se procurer les vidéos de l'ONF, sept jours par semaine, grâce à un numéro de téléphone sans frais, ou commander des titres en furetant dans le catalogue virtuel sur son site Internet.
À l'étranger, ses bureaux sont situés à Londres, à Paris et à New York.

L'ONF est une maison de production et de distribution intégrée, disposant d'une vaste collection de films, d'un laboratoire de conservation, ainsi que des services de postproduction et de recherche et développement. Ces derniers, tout comme les Directions des Affaires corporatives, des Ressources humaines et de l'Administration, sont logés au Bureau central de Montréal alors que son Service de relations gouvernementales est localisé au siège social de l'ONF à Ottawa.

Le Conseil d'administration de l'Office national du film du Canada compte huit membres. La Commissaire du gouvernement à la cinématographie occupe la fonction de présidente. Six des membres représentent le peuple canadien et le directeur général de Téléfilm Canada est membre d'office.

Au cours de la période couverte par ce rapport annuel, deux vacances se sont créées. Le mandat de Sandra Kolber a pris fin le 4 décembre 1999. Le décès de Carolyn Fouriezos, le 19 février 2000, a privé le Conseil d'une autre membre. Elle y œuvrait depuis le 18 octobre 1994. En sa mémoire, et pour rendre hommage à son engagement au sein du Conseil et reconnaître son importante contribution sur la scène culturelle au Canada et dans sa communauté, l'ONF a créé le Prix Carolyn-Fouriezos qui sera attribué chaque année dans le cadre du Festival international du film *Cinéfest* de Sudbury.

Aucune nomination n'a été effectuée en cours d'année. Patricia R. O'Brien a continué d'assumer la fonction de vice-présidente du Conseil et Cherry Karpyshin celle de présidente du Comité de vérification et des finances. Geneviève Cousineau, l'avocate-conseil de l'ONF, agit à titre de Secrétaire du Conseil.

Sandra Macdonald
Commissaire du gouvernement à la cinématographie et présidente

Patricia R. O'Brien
Vice-présidente
Professeur adjoint
Memorial University of Newfoundland
St. John's (Terre-Neuve)

Cherry E. Karpyshin
Présidente – Comité de vérification et des finances
Directrice générale
Prairie Theatre Exchange
Winnipeg (Manitoba)

Rock Demers
Président et fondateur
Productions La Fête
Montréal (Québec)

Carolyn Fouriezos
(décédée le 19 février 2000)
Écrivaine/journaliste
Sudbury (Ontario)

Sandra Kolber
(jusqu'au 4 décembre 1999)
Auteure
Westmount (Québec)

François N. Macerola
Membre d'office
Directeur général
Téléfilm Canada

Norah Mallory
Associée
Harley & Mallory Strategic Communications
Fredericton (Nouveau Brunswick)

Message de la présidente

L'Office national du film joue un rôle essentiel dans la cinématographie canadienne depuis six décennies, le 2 mai 1999 ayant marqué le 60e anniversaire de sa création. Le succès des activités qui ont entouré la célébration de cet anniversaire prouve d'ailleurs que l'ONF a plus que jamais sa place dans le paysage cinématographique.

En effet, malgré les changements majeurs survenus au cours des ans, et tout spécialement dans le contexte d'évolution technologique et de mondialisation qui a marqué la dernière décennie, l'ONF a su conserver son rôle de chef de file et d'innovateur dans tous les domaines liés à la production et à la distribution de produits audiovisuels et multimédias.

L'ambition initiale du fondateur de l'ONF, l'éminent documentariste John Grierson, était de « capter par le cinéma tous les aspects du pays, des hommes qui le peuplent et des idéaux qui les portent ». C'est le flambeau qu'ont tenu très haut tous les cinéastes et artisans qui, au fil des ans, ont contribué à bâtir l'imposante collection d'œuvres cinématographiques de l'ONF, des œuvres qui sont le véritable reflet de notre identité culturelle et collective et qui constituent l'histoire de notre peuple.

À cause de l'importance même de cet héritage collectif, une des priorités de l'ONF a toujours été de préserver ses films dans les meilleures conditions et d'investir dans la restauration de sa collection afin de redonner au public accès à ce patrimoine audiovisuel. Le regain de popularité qu'ont récemment connu nos titres et nos plans d'archives, avec la multiplication des chaînes spécialisées et la production de produits multimédias, nous confirme dans nos choix. On constate que c'est avec plaisir que le public canadien renoue avec les images de son passé, images qui prennent tout leur sens en ce changement de siècle et de millénaire.

Côté technologique, l'ONF a toujours devancé le courant et innové dans le domaine du cinéma. Si on remonte dans le temps, rappelons qu'en 1951, c'est chez nous qu'a été mis au point un système de commande de caméra de prises de vues multiples, l'une des premières applications en cinéma des techniques de production télévisuelle. Au début des années 60, les efforts pour réduire la lourdeur du matériel de tournage ont abouti à une nouvelle approche, le cinéma direct. C'est aussi à l'ONF qu'a été développé le système multicaméras et multiécrans utilisé lors de l'Exposition universelle de 1967 pour la présentation du film *Dans le labyrinthe*, précurseur du système IMAX. Quelques années plus tard, on concevait le système Chronocode, qui a permis de synchroniser plusieurs caméras et magnétophones pour le tournage du film *Jeux de la XXIe olympiade*.

Dans ce même esprit d'innovation, l'ONF a entrepris, il y a quelques années, le transfert de tous ses titres sur vidéodisques et créé la CinéRobothèque, un mode de distribution interactive révolutionnaire devant déboucher vers l'accès à distance. Une deuxième étape a permis d'expérimenter ce mode de diffusion dans deux universités montréalaises. Cette année, le projet *CinéRoute*MD a vraiment pris son envol grâce à un partenariat avec CANARIE et le RISQ (Réseau interordinateurs scientifique québécois), permettant aux étudiants et professeurs à l'université et aux intervenants des centres de recherche canadiens reliés au réseau Internet CA*net 3 (réseau à large bande, indépendant du réseau Internet commercial) de visionner gratuitement, en ligne, une sélection de plus de 800 films offerts dans les deux langues officielles. Pour aider les utilisateurs, nous avons développé un catalogue multimédia en ligne qui donne la description des films, des images fixes et de courts extraits.

Nous prévoyons déjà une seconde phase d'expérimentation de *CinéRoute*[MD] avec les écoles primaires et secondaires, les bibliothèques publiques, les organismes communautaires, et même avec des individus un peu partout au Canada qui seraient appelés à participer eux aussi à ce projet-pilote par l'entremise de technologies de transmission plus accessibles comme le modem cable ou l'antenne satellite. Notre objectif ultime est le déploiement d'un service national de cinéma sur demande rejoignant toutes les institutions et les foyers canadiens reliés à Internet.

Depuis son lancement en 1995, notre site Internet a d'ailleurs connu un achalandage remarquable. Cette année, afin de maximiser son utilisation, nous avons mis beaucoup d'énergie à effectuer des mises à jour majeures et cela a porté fruit puisque le nombre de pages consultées est passé à plus de 16 millions, une augmentation de 25 % par rapport à l'année précédente.

Devant l'impact d'Internet sur les habitudes de consommation des usagers, nous avons aussi misé sur ce réseau pour la distribution de nos produits et nous avons ajouté une composante de commerce électronique à notre site. Les résultats se sont rapidement fait sentir au niveau des ventes, malgré une sélection limitée de titres offerts en ligne et un marché restreint puisque seuls les consommateurs canadiens y ont accès pour le moment.

La popularité des titres de notre collection est liée au fait que l'ONF produit des documentaires et des films d'animation reconnus pour leur qualité, leur pertinence et leur caractère novateur. Dans les pages qui suivent, vous prendrez connaissance de la liste des 128 productions et coproductions réalisées au cours de l'année, un nombre largement supérieur à l'objectif de 85 que nous nous étions fixé dans notre Plan d'action ONF 2000. Vous y trouverez également la liste des versions et adaptations. Fait à souligner, 30 versions ont été réalisées dans l'autre langue officielle, permettant ainsi aux gens de tout le pays de mieux se connaître et se comprendre et d'avoir une vision élargie des différentes perspectives et réalités culturelles.

Les Programmes français et anglais de l'ONF réalisent d'ailleurs de plus en plus souvent des projets conjoints, ce qui donne des résultats très intéressants. Citons, par exemple, le cas de *Cinéma vérité : le moment décisif* (*Cinéma Vérité: Defining the Moment*), un long métrage qui relate, pour la première fois, les péripéties d'une révolution qui a transformé pour toujours notre manière de faire du cinéma, et celui de *Frenchkiss – La génération du rêve Trudeau* (*Just Watch Me: Trudeau and the '70s Generation*), un questionnement débordant d'humour et d'esprit sur le rêve d'un Canada bilingue qui a bercé les enfants de la génération Trudeau. Plusieurs autres projets de ce genre sont en production présentement.

En consultant la production documentaire de l'année, vous constaterez qu'elle se caractérise, entre autres, par son questionnement sur les enjeux de société (*Main basse sur les gènes – ou les aliments mutants, Urgence ! Deuxième Souffle*) et écologiques (*Burns Bog – A Road Runs Through It, Footprints in the Delta*), par la place accordée aux points de vue des jeunes, tant du côté de la réalisation que de celui des intervenants des films (*Enfer et contre tous !, L'Armée de l'ombre*), par celle accordée également aux cinéastes autochtones et aux réalités vécues dans leurs communautés (*Welcome to Nunavut, Mon village au Nunavik*). Les Programmes ont aussi fait appel à des cinéastes de renom : Jacques Godbout raconte, dans *Traître ou Patriote*, le destin historique de son grand-oncle Adélard Godbout, premier ministre du Québec de 1939 à 1944, et Colin Low nous livre, avec *Moving Pictures*, une réflexion sur l'histoire, les événements et les gens qui ont marqué sa jeunesse.

Les films d'animation produits cette année ont connu un succès extraordinaire. Mentionnons tout spécialement les deux films en nomination aux Oscars[MD], *When the Day Breaks*, d'Amanda Forbis et Wendy Tilby, qui, outre cette nomination, s'est mérité 17 prix dont la prestigieuse Palme d'or au Festival de Cannes, et *My Grandmother Ironed the King's Shirts*, de Torill Kove, qui s'est mérité cinq autres prix. Ces deux films ont été projetés en avant-programme dans un grand nombre de salles de cinéma Famous Players et ont aussi fait l'objet de télédiffusions nationales.

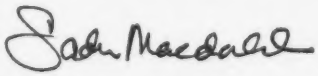
Plusieurs autres productions ont connu du succès et l'ONF a récolté cette année un total de 132 prix sur la scène canadienne et internationale, comparativement à 101 l'an dernier. Le premier film de la série *Les Saisons de Ludovic*, *Ludovic – Une poupée dans la neige*, a remporté six prix alors que le plus récent, *Ludovic – Un crocodile dans mon jardin*, en a déjà gagné un. Le cinéaste Co Hoedeman, auteur de cette série, a pour sa part reçu le Prix Klingsor pour l'excellence de son œuvre ainsi que pour son importante contribution au cinéma d'animation pour enfants.

Au niveau international, plusieurs ententes de distribution ont été renouvelées, dont celle avec Cartoon Network, de Turner Broadcasting, pour 13 demi-heures d'animation. Nos films ont attiré un auditoire important à la télévision étrangère, particulièrement aux États-Unis où la version raccourcie du film *Through a Blue Lens* a été vue par environ 17 millions d'Américains lors de sa diffusion au réseau ABC et où la version intégrale diffusée à HBO-Cinemax a rejoint plus d'un million de foyers.

À l'ONF, nous avons toujours refusé le statu quo. Loin de nous reposer sur nos lauriers, nous poursuivons constamment notre réflexion quant aux meilleurs moyens de produire et de distribuer des documentaires qui influencent les débats de société et des films d'animation qui créent un impact dans l'imaginaire collectif. Dans le contexte mondial actuel de numérisation, nous investissons dans l'acquisition et le développement d'outils de pointe afin d'être au diapason et même de devancer les compagnies de production les plus avant-gardistes.

Les pages qui suivent témoignent de la vitalité et de la productivité de l'Office national du film du Canada. Dans l'avenir, nous continuerons de tout mettre en œuvre pour poursuivre notre mission et jouer un rôle de premier plan dans la cinématographie canadienne et internationale.

La commissaire du gouvernement
à la cinématographie et présidente,



Sandra Macdonald

Mission accomplie...

Afin de réaliser sa mission, l'ONF a adopté des objectifs stratégiques pour chacun des secteurs dont les activités sont décrites ci-après.

LA PRODUCTION D'ŒUVRES AUDIOVISUELLES

La réalisation d'un ensemble de films et autres productions audiovisuelles qui reflètent des perspectives et des réalités canadiennes diversifiées.

Il s'agit d'un objectif à long terme qui oblige l'ONF à toujours se renouveler afin d'être en mesure d'interpréter des réalités qui évoluent et de permettre l'expression de voix nouvelles et de nouveaux phénomènes de société.

La production de l'ONF offre un regard différent de celui présenté par les autres médias. Plusieurs grands thèmes y sont abordés, par exemple : la politique et l'histoire du pays (*Frenchkiss – La génération du rêve Trudeau, Kim Campbell Through the Looking Glass, Traître ou Patriote, Unwanted Soldiers, Why Women Run*); les droits et devoirs du citoyen (*Defining Canada: Active Citizenship for the 21st Century*); les soins de santé (*Urgence ! Deuxième Souffle*); l'évolution technologique (*Clonage ou l'art de se faire doubler, Main basse sur les gènes – ou les aliments mutants*); la discrimination (*Colour Blind, One of Them*); la nature et les variations climatiques (*Footprints in the Delta, Burns Bog – A Road Runs Through It, Air – Climate*); l'art (*Photographies, Le Territoire du comédien*); les préoccupations des autochtones (*Amarok's Song – The Journey to Nunavut, Kwekànamad – Le vent tourne, Welcome to Nunavut*); le cinéma d'ici et d'ailleurs (*Cinéma vérité : le moment décisif, À l'ombre d'Hollywood*); la détresse des jeunes (*L'Armée de l'ombre, Enfer et contre tous !*); le suicide chez les jeunes (*L'Idée noire, Patrick's Story, Remembering Tom*); les différences (*Arjuna, Just a Wedding, Working Like Crazy*).

Un programme de films pertinents et de grande qualité

Au cours de l'année 1999-2000, l'ONF a produit 128 films, vidéos et produits multimédias, soit 43 de plus que l'objectif fixé dans le plan d'action ONF 2000. De ce nombre, 96 portaient la signature ONF et 32 étaient le résultat de partenariats avec le secteur indépendant.

Outre ces productions originales, 30 versions dans l'une ou l'autre langue officielle du pays ont été réalisées. À ces nouvelles productions et versions s'ajoutent de nouvelles compilations et de nouveaux ensembles de films puisés au sein de la collection.

La reconnaissance de l'excellence des productions de l'ONF par les pairs de l'industrie représente une mesure objective du caractère innovateur ainsi que de la qualité et de la pertinence de son cinéma. En 1999-2000, l'ONF a participé à 246 festivals canadiens et internationaux et a récolté 132 prix pour ses productions, comparativement à 101 l'année précédente. Pour plus de détails, voir le Palmarès, page 13.

LA DISTRIBUTION D'ŒUVRES AUDIOVISUELLES

Une des plus grandes responsabilités de l'ONF est de s'assurer qu'il utilise tous les circuits d'exploitation afin de rejoindre le public canadien et étranger et de faciliter l'accès à sa collection de films, qui constitue l'un des plus importants patrimoines audiovisuels canadiens.

Développement et diversification des marchés

Les revenus générés et le nombre de transactions témoignent à la fois des efforts déployés, du succès obtenu et de l'attrait des films de la collection auprès des marchés.

Les marchés canadiens

Les revenus provenant des marchés canadiens se sont accrus de 20 % en raison d'une croissance significative des ventes à la télévision et de la vente de plans d'archives.

L'augmentation des redevances à la télévision s'explique notamment par l'acquisition de nombreux films de langue anglaise et de langue française par le nouveau réseau de télévision autochtone APTN. Quant à l'augmentation des ventes de plans d'archives, elle est due notamment à la consolidation de l'effectif de vente et à l'accessibilité via Internet et Intranet à la base de données NFB IMAGES ONF qui contient plus de 23 000 plans d'archives.

Les marchés étrangers

Les revenus provenant de ces marchés se sont accrus de 38 % par rapport à l'an dernier. Cet accroissement est dû notamment en raison d'une excellente performance du marché de la télévision. Les revenus générés par les marchés institutionnel et éducatif ont connu pour leur part une augmentation de 11,4 % grâce aux contrats négociés avec d'importantes compagnies aériennes. Quant aux revenus provenant du marché consommateur, ils ont plus que doublé au cours de l'exercice grâce à deux nouvelles ententes et à de nouveaux débouchés pour les compilations de films d'animation pour enfants en Corée et en Angleterre. Le marché du vidéodisque numérique ou DVD est aussi en plein essor et de nouvelles ententes ont été signées aux États-Unis, au Japon et en Europe.

Accessibilité à l'ensemble du patrimoine audiovisuel de l'ONF

Les changements apportés au site Internet de l'ONF, les nouveaux liens établis avec d'autres sites et d'autres portails, ainsi que les améliorations au catalogue multimédia interactif ont contribué à l'augmentation continue du nombre d'interrogations de cette banque de données audiovisuelles.

Le transfert de films sur vidéodisques s'est poursuivi et 852 titres ont été ajoutés au catalogue de la CinéRobothèque.

Il y a lieu de souligner l'attrait et l'intérêt que représente la collection de l'ONF auprès des publics canadien et étranger puisque 45 % des titres vendus ou loués ont été produits il y a plus de 20 ans. Ceci vient confirmer le bien-fondé des politiques de conservation des films et d'accessibilité à la collection que l'ONF a mis de l'avant au cours des années passées.

UN MILIEU PROPICE À L'INNOVATION ET À L'ESSOR DE LA CINÉMATOGRAPHIE CANADIENNE

Dans le cadre de ses activités de production, de distribution et de conservation de ses films, l'ONF s'efforce de laisser une large place à l'innovation et d'accueillir de nouveaux créateurs qui permettent de toujours renouveler son cinéma.

Des projets expérimentaux

Le site Web interactif destiné aux enfants, *Le Prince et moi* (*The Prince and I*), continue d'attirer une large clientèle et il est classé parmi les meilleurs sites pour enfants sur l'Internet. D'autres projets de productions interactives sont en production présentement.

Pour la production de films d'animation, nous poursuivons l'expérimentation d'une nouvelle technologie, SANDDE™ (Stereo Animation Drawing Device), développée en collaboration avec Imax Corporation.

En partenariat avec CANARIE et le RISQ (Réseau interordinateurs scientifique québécois), nous continuons l'implantation de CinéRoute[MD], un projet-pilote innovateur par lequel une vaste sélection des films de la collection de l'ONF est accessible à demande sur le réseau CA*net 3, un réseau internet national consacré à la recherche et au développement. Les films, numérisés selon le standard MPEG-1, sont diffusés sans téléchargement à 30 images/seconde. Pour naviguer parmi les 800 titres offerts, CinéRoute offre un catalogue multimédia comportant des images et un extrait de chacun des films.

Dans le cadre de Synchrone, un projet d'intégration des banques de données au sein d'une même architecture informatique, nous avons développé un module qui recueille les données de base d'une nouvelle production et qui sert à l'intégration de toutes les données concomitantes à cette même production.

Le développement de nouveaux talents et de nouvelles compétences en cinéma

L'ONF intervient de diverses façons auprès des jeunes cinéastes afin de leur donner l'occasion de faire leurs premières armes dans le milieu cinématographique professionnel. En voici quelques exemples :

- le programme *Libres courts* a permis à sept jeunes cinéastes de réaliser leur premier court métrage documentaire dont la télédiffusion est prévue pour l'automne 2000;
- le concours *Cinéastes autochtones* a permis à un quatrième cinéaste de cette communauté culturelle de réaliser un documentaire;
- le programme *Reel Diversity*, destiné aux cinéastes faisant partie des minorités visibles, a permis à six cinéastes d'entreprendre la réalisation de films d'une demi-heure. En raison du succès que connaît ce programme en Ontario, il sera étendu à d'autres centres régionaux;
- les programmes d'aide aux cinéastes indépendants par lesquels l'ONF assume certains coûts d'équipements et de services, et offre des services conseils professionnels aux cinéastes de la relève qui en manifestent le besoin ont permis à l'ONF d'apporter son soutien à 237 projets à travers le Canada.

GESTION INTERNE

L'ONF s'est donné comme objectif de s'assurer que la plus grande part possible des ressources financières qu'il alloue à la production de films se retrouve à l'écran. À cette fin, il déploie beaucoup d'efforts pour maintenir ses coûts administratifs de production au plus bas niveau possible. Cette année, les coûts administratifs de production se sont maintenus au même niveau que l'an dernier, même si les coûts directs de production ont augmenté de 1,3 million. Nous avons aussi atteint deux autres objectifs, soit celui de réduire la période de temps pour compléter une production, et celui de réduire le coût moyen par minute de film.

Nous avons continué de moderniser nos systèmes de production, de distribution et d'information. La transition vers la captation électronique des images et du son s'est poursuivie et la majorité des films complétés cette année ont été tournés sur support vidéo.

Une vérification de conformité à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* menée au cours de l'année par la Commission canadienne des droits de la personne a démontré que l'ONF avait pleinement rempli ses engagements à ce sujet.

CONTRIBUTION AUX PRIORITÉS GOUVERNEMENTALES

Appartenance et identité canadiennes

Cette année, l'ONF a produit 128 films qu'il s'est efforcé d'acheminer auprès des Canadiens et des Canadiennes en plus de rendre accessible l'ensemble de sa collection de plus de 10 000 titres.

Les enfants et les jeunes

Le Programme français et le Programme anglais de l'ONF produisent des titres destinés exclusivement aux enfants et aux jeunes. Des documentaires, des films d'animation, des productions interactives en ligne ou sur cédérom sont produits chaque année et distribués à ces publics en utilisant les moyens les plus appropriés pour les rejoindre.

L'ONF intervient également auprès des jeunes en mettant en place des programmes de premières œuvres, d'initiation au cinéma, de formation et de soutien des nouveaux cinéastes.

Renforcer les relations avec les peuples autochtones du Canada

Divers programmes et concours sont en place au sein de l'ONF dans les domaines de la production, de la diffusion et de la formation cinématographiques avec comme objectifs de permettre à des créateurs et à des cinéastes autochtones de s'exprimer et de mieux faire connaître et comprendre leurs réalités. Nous entretenons des relations privilégiées avec plusieurs regroupements et nous venons de conclure une entente de partenariat avec le nouveau Aboriginal People Television Network pour la coproduction de films à petit budget par des cinéastes autochtones débutants.

...et plus !

60e ANNIVERSAIRE

Le 2 mai 1999 a marqué le 60e anniversaire de l'Office national du film du Canada. Tout au long de l'année, des célébrations de prestige ont eu lieu afin de souligner, tant au Canada qu'à l'étranger, ce moment unique permettant de témoigner du riche passé de l'ONF et de montrer qu'il est résolument tourné vers l'avenir !

Vidéoclip

Le vidéoclip anniversaire *60*, réalisé par Charles Binamé et produit conjointement par Éric Michel et Peter Starr, des Programmes français et anglais, a connu beaucoup de succès au cours de l'année, spécialement dans les festivals canadiens et internationaux.

Partenariats

Grâce à une entente de partenariat avec la chaîne Famous Players, plus d'un million de Canadiens ont pu voir le vidéoclip anniversaire *60* projeté en avant-programme du long métrage de fiction *Double condamnation* (*Double Jeopardy*) sur plus d'une centaine d'écrans à la grandeur du Canada. Un autre partenaire d'importance, Air Canada, a consacré un canal complet en Classe Affaires à de grands classiques produits par l'ONF.

Hommages

De nombreux festivals canadiens ont rendu un témoignage particulier à l'ONF, notamment : le festival Hot Docs! et le Reel Aboriginal Film Festival, à Toronto, le Festival de la télévision de Banff, le Festival du film de l'Atlantique, le Festival international du cinéma francophone en Acadie, le Carrousel international du film de Rimouski et le festival Terres en Vues à Montréal.

Du côté international, plusieurs festivals prestigieux et de grandes institutions ont aussi rendu hommage à l'ONF.

D'importantes rétrospectives de nos productions ont eu lieu à Taipei, Karlovy Vary, Bratislava, Paris (*Le Printemps du Québec*) et Hong-Kong, tandis que l'*Academy of Motion Picture Arts and Sciences* à Hollywood tenait une soirée de gala en l'honneur de plusieurs animateurs de l'ONF et de leurs œuvres des 60 dernières années. Le *Museum of Modern Art* de New York a également rendu hommage à l'ONF en présentant une rétrospective spéciale de quatre jours.

Événements ONF

Dans les principales villes canadiennes, c'est avec enthousiasme que les gens de l'industrie du cinéma et de la télévision, les représentants des médias et le personnel actuel et ancien de l'ONF ont répondu à l'invitation de venir célébrer cet anniversaire.

Exposition

De mai à septembre, le Musée canadien de la photographie contemporaine à Ottawa a accueilli l'exposition *Un document canadien*. S'inspirant de la richesse des archives de la photothèque de l'ONF, l'exposition a présenté des œuvres réalisées entre les années 40 et les années 60.

Bourses

L'ONF a offert trois bourses de 5 000 $ chacune à l'Institut national de l'image et du son (INIS), au Centre canadien du film et au National Screen Institute. Ces bourses sont destinées à venir en aide aux étudiants dans le domaine du documentaire, des nouveaux médias et de la production cinématographique. L'octroi de ces montants a été rendu possible grâce au don d'une ancienne employée de l'ONF.

AUTRES FAITS SAILLANTS

Début mai, le ministre des Affaires intergouvernementales et président du Conseil privé de la Reine, l'honorable Stéphane Dion, a annoncé, en sa qualité de député du comté de Saint-Laurent-Cartierville à la Chambre des communes, l'octroi du contrat pour la réfection et la rénovation de l'édifice Norman-McLaren qui abrite le bureau central de l'ONF. Les travaux, qui s'échelonneront sur deux ans et coûteront plus de vingt millions de dollars, permettront de loger le personnel dans un même immeuble et de mettre à niveau les systèmes informatiques et autres.

À la télévision, le Réseau de l'Information a diffusé une série de 40 émissions intitulée ***Toute une époque... vue par l'ONF***. À Télé-Québec, on a présenté le deuxième volet de l'émission ***Le Présent du passé***, une chronique du XX^{e} siècle à travers les films de l'ONF. Différentes chaînes telles que CBC, Newsworld, Discovery, Vision, Bravo!, History, Teletoon et le réseau spécialisé du cinéma classique MoviePix ont consacré plus d'une centaine d'heures par mois à la diffusion des productions de l'ONF.

Le Musée des Beaux-Arts du Canada à Ottawa a offert une exposition consacrée aux artistes et aux œuvres d'animation de l'ONF. L'ONF est aussi devenu commanditaire officiel de l'exposition *Formes en mouvement : regards sur l'animation* présentée durant trois ans à la Cinémathèque québécoise à Montréal.

Le Programme anglais a fait une tournée des principales villes canadiennes pour présenter au milieu cinématographique et aux médias ses nouveautés de l'année en ***Avant-première***. De son côté, le Programme français a organisé dans plusieurs villes des ***Week-ends*** de projections.

Le Studio documentaire Acadie du Programme français a célébré le 25^{e} anniversaire de sa fondation.

En septembre, la Société canadienne des postes a consacré un timbre à l'ONF dans *La Collection du millénaire*, un prestigieux ouvrage à tirage limité. Le thème de ce timbre souligne le rôle crucial qu'a joué l'ONF dans la cinématographie canadienne et internationale en tant que lieu exceptionnel de création.

L'ONF a été l'hôte de la 9^{e} Conférence annuelle de l'AMIA (Association of Moving Image Archivists) qui, par ce choix, reconnaissait le rôle de leader et l'expertise de l'ONF au niveau de la conservation, de l'archivage et du catalogage de documents audiovisuels.

Comme à chaque année, des projections spéciales ont eu lieu sur la Colline parlementaire à Ottawa. Parmi celles-ci, mentionnons ***Just Watch Me: Trudeau and the '70s Generation/Frenchkiss – La génération du rêve Trudeau***, de Catherine Annau, les deux films en nomination aux Oscars^{MD}, ***When the Day Breaks***, d'Amanda Forbis et Wendy Tilby, et ***My Grandmother Ironed the King's Shirts***, de Torill Kove, et, durant la Semaine des Anciens combattants, ***Rosies of the North***, de Kelly Saxberg, et ***John McCrae's War: In Flanders Fields***, de Robert Duncan.

Les films ***Mon oncle Antoine***, de Claude Jutra, et ***Voisins/Neighbours***, de Norman McLaren, ont été primés parmi les *Œuvres magistrales* soutenues par le Trust pour la préservation de l'AV canadien, un programme qui reconnaît 12 classiques canadiens tirés des archives de production des industries canadiennes du cinéma, de la radio, de la télévision et de l'enregistrement sonore.

Afin de rendre hommage aux cinéastes qui ont marqué son histoire et favoriser auprès du public la découverte de films d'une richesse exceptionnelle, le Programme français a créé la collection ***Mémoire***. Au cours de l'année, l'œuvre intégrale du cinéaste et poète Pierre Perrault, réunie en cinq coffrets, a été lancée sur le marché, de même qu'un coffret consacré à l'œuvre de René Jodoin, fondateur du Studio d'animation du Programme français.

En février 2000, pour la première fois, des classiques de l'ONF ont été rendus disponibles sur vidéodisque numérique. Produite par le Programme anglais, la collection comprend les films ***The Company of Strangers***, de Cynthia Scott, et ***Glenn Gould: On and Off the Record***, de Wolf Koenig et Roman Kroitor, les compilations ***Animation Greats!*** et ***More Animation Greats!***, ainsi que deux productions tournées à l'aide de la technologie grand écran, ***Mystery of the Maya***, de Barrie Howells et Roberto Rochin, et ***First Emperor of China***, de Tony Ianzelo et Liu Hao Xue.

APPROPRIATE ACTIONS
R. : Theresa Wynnyk
P. : Svend-Erik Eriksen, Jerry Krepakevich

Prix Bronze Apple
National Educational Media Network Competition
Oakland, Californie (États-Unis)
30 et 31 mai 1999

BURNS BOG – A ROAD RUNS THROUGH IT
R. : Don DeMille
P. : Svend-Erik Eriksen, George Johnson

Mention d'honneur – catégorie : Sciences et technologie
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

CHRONIQUES DE NITINAHT
R. : Maurice Bulbulian
P. : Jacques Vallée

Prix Chalmers – Meilleur film ou vidéo documentaire
M. Joan Chalmers Documentarian Awards for Film & Video
Toronto, Ontario (Canada)
17 mai 1999

CINÉMA VÉRITÉ: DEFINING THE MOMENT
R. : Peter Wintonick
P. : Sally Bochner, Éric Michel, Adam Symansky

Prix spécial œcuménique – Section Forum
Festival international du film
Berlin (Allemagne)
9 au 20 février 2000

Prix Téléfilm Canada – Meilleur long métrage canadien (ex æquo avec *Panic Bodies*)
Festival international du nouveau cinéma et des nouveaux médias
Montréal, Québec (Canada)
14 au 24 octobre 1999

Mention d'honneur
Festival international du film
Vancouver, Colombie-Britannique (Canada)
24 septembre au 10 octobre 1999

CIRCLES
R. : Shanti Thakur
P. : Don Haig, Mark Zannis

Prix Silver Apple
National Educational Media Network Competition
Oakland, Californie (États-Unis)
30 et 31 mai 1999

CO HOEDEMAN
Prix Klingsor pour l'ensemble de son œuvre ainsi que son importante contribution au cinéma d'animation pour enfants
Biennale d'animation – Rétrospective 60e anniversaire de l'ONF
Bratislava (République slovaque)
26 au 31 octobre 1999

COUCOU, MONSIEUR EDGAR !
R. : Pierre M. Trudeau
P. : Marc Bertrand, Thérèse Descary

Prix du meilleur court métrage
Festival international du film pour enfants
Montréal, Québec (Canada)
28 février au 5 mars 2000

CREATURES OF THE SUN
R. : Susan Trow
P. : Don Haig, Tim Latchem, Isobel Marks, Kent Martin

Prix Bronze Apple
National Educational Media Network Competition
Oakland, Californie (États-Unis)
30 et 31 mai 1999

CROIRE
R. : Lina B. Moreco
P. : Nicole Lamothe

Prix du meilleur scénario (Lina B. Moreco, Benjamin H. Leblanc)
Caucus canadien de la vidéo et du cinéma indépendants (Hot Docs)
Toronto, Ontario (Canada)
5 au 9 mai 1999

DEMOCRACY À LA MAUDE
R. : Patricia Kearns
P. : Sally Bochner, Annette Clarke, Don Haig, Signe Johansson, Ginny Stikeman

Prix Gold Apple
National Educational Media Network Competition
Oakland, Californie (États-Unis)
30 et 31 mai 1999

DES MARELLES ET DES PETITES FILLES...
R. : Marquise Lepage
P. : Nicole Lamothe, Marcel Simard, Monique Simard
Coproduit avec Les Productions Virage inc.

1ère Mention spéciale
Women Film Festival *La Mo-Viola*
Torino (Italie)
7 au 12 mars 2000

DESPERATELY SEEKING HELEN
R. : Eisha Marjara
P. : Sally Bochner, Alison Burns, Don Haig, David Wilson

Prix SRG SSR
Festival international du film
Locarno (Suisse)
4 au 14 août 1999

ENFANTS DE REFUS GLOBAL, LES
R. : Manon Barbeau
P. : Éric Michel

Prix – Meilleur documentaire sur l'art
Caucus canadien de la vidéo et du cinéma indépendants (Hot Docs)
Toronto, Ontario (Canada)
5 au 9 mai 1999

ERREUR BORÉALE, L'
R. : Richard Desjardins, Robert Monderie
P. : Éric Michel, Bernadette Payeur
Coproduit avec l'ACPAV

Grand Prix du festival, mention environnement
Festival international du film nature et environnement
Grenoble (France)
9 au 14 novembre 1999

Prix du développement durable en milieu rural
Ecofilm
Lille (France)
12 au 16 octobre 1999

Prix du Reportage/Magazine
Festival international du film d'environnement/RIENA
Paris (France)
13 au 19 octobre 1999

FRANK THE WRABBIT
R. : John Weldon
P. : Marcy Page, David Verrall

Prix Dick and Ada Bird – meilleur court métrage d'animation
Flicks International Children Film Festival
Saskatoon, Saskatchewan (Canada)
10 au 12 mars 2000

Prix Plaque de Bronze – catégorie : Arts
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

GIFT, THE
R. : Gary Farmer
P. : Jerry Krepakevich, Graydon McCrea

Mention d'honneur – catégorie : Questions sociales
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

GYPSIES OF SVINIA, THE
R. : John Paskievich
P. : Joe MacDonald, Graydon McCrea

Mention d'honneur – catégorie : Questions sociales
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

HANGING OUT
R. : Wesley Lowe
P. : Svend-Erik Eriksen, George Johnson

Mention d'honneur – catégorie : Questions sociales
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

HAS ANYBODY SEEN MY UMBRELLA?
R. : Jane Churchill
P. : Tamara Lynch

Mention d'honneur – catégorie : CD-ROM
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

HIGH RISK OFFENDER
R. : Barry Greenwald
P. : Gerry Flahive, Barry Greenwald
Coproduit avec Barry Greenwald Inc.

Prix Gold Apple
National Educational Media Network Competition
Oakland, Californie (États-Unis)
30 et 31 mai 1999

HORSES OF SUFFIELD
R. : Nick Bakyta
P. : Jerry Krepakevich, Graydon McCrea, Katherine Rankin

Prix de mérite pour la photographie

Prix de mérite pour le message de conservation

Prix de mérite pour le montage
International Wildlife Film Festival
Missoula, Montana (États-Unis)
17 au 24 avril 1999

HOW DO THEY...? HOW DO THEY KNIT A CHAIN-LINK FENCE?
De la série *How Do They?*
R. : Don White
P. : Svend-Erik Eriksen, George Johnson

Prix Bronze Apple
National Educational Media Network Competition
Oakland, Californie (États-Unis)
30 et 31 mai 1999

HOW DO THEY...? HOW DO THEY PUT THE CENTERS IN CHOCOLATES?
De la série *How Do They?*
R. : Don White
P. : Svend-Erik Eriksen, George Johnson

Prix Bronze Apple
National Educational Media Network Competition
Oakland, Californie (États-Unis)
30 et 31 mai 1999

ILLUMINATED LIFE OF MAUD LEWIS, THE
R. : Peter d'Entremont
P. : Sally Bochner, Peter d'Entremont, Don Haig, Michael Mahoney, Kent Martin, Christopher Zimmer
Coproduit avec Triad Film Productions Ltd.

Prix spécial du jury
Golden Sheaf Awards/Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
13 au 16 mai 1999

INTELLIGENCE
R. : Kevin McMahon
P. : Gerry Flahive, Kristina McLaughlin, Michael McMahon

Mention d'honneur – catégorie : Éducation et information
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

JACQUES GIRALDEAU
Prix du Gouverneur général en arts visuels et médiatiques
Conseil des Arts du Canada
Ottawa, Ontario (Canada)
23 mars 2000

JAVA JIVE
R. : David Ozier
P. : Selwyn Jacob, Graydon McCrea

Mention d'honneur – catégorie : Questions sociales
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

JENI LEGON – LIVING IN A GREAT BIG WAY
R. : Grant Greschuk
P. : Selwyn Jacob, Graydon McCrea

Prix Biographie Michael Blaustein
National Black Programming Consortium
Columbus, Ohio (États-Unis)
23 octobre 1999

Mention spéciale
Festival international du film
Vancouver, Colombie-Britannique (Canada)
24 septembre au 10 octobre 1999

JOHN McCRAE'S WAR: IN FLANDERS FIELDS
R. : Robert Duncan
P. : Jonathan Desbarats, Robert Duncan, Selwyn Jacob, Graydon McCrea, Barbara Shearer
Coproduit avec International Documentary Television Corporation

Mention d'honneur – catégorie : Humanitaire
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

JUST WATCH ME: TRUDEAU AND THE '70s GENERATION
R. : Catherine Annau
P. : Yves Bisaillon, Gerry Flahive, Louise Lore

MCTV Best Ontario Film Award
Cinéfest
Sudbury, Ontario (Canada)
20 au 26 septembre 1999

Prix 1999 Citytv – meilleur premier long métrage canadien
Festival international du film
Toronto, Ontario (Canada)
9 au 18 septembre 1999

Prix Génie – meilleur long métrage documentaire
Prix Génie
Toronto, Ontario (Canada)
30 janvier 2000

KITCHEN GODDESS, THE
R. : Donna Davies
P. : Marilyn Belec, Sally Bochner, Don Haig, Kent Martin

Mention d'honneur – catégorie : Religion
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

LOYALTIES
R. : Lesley Ann Patten
P. : Kent Martin, Lesley Ann Patten
Coproduit avec Rising Productions Ltd.

Prix – Meilleur documentaire social
Caucus canadien de la vidéo et du cinéma indépendants (Hot Docs)
Toronto, Ontario (Canada)
5 au 9 mai 1999

LUDOVIC – UN CROCODILE DANS MON JARDIN
R. : Co Hoedeman
P. : Therèse Descary, Jean-Jacques Leduc

Prix spécial du Jury – Court métrage
Festival international du film pour enfants
Montréal, Québec (Canada)
28 février au 5 mars 2000

LUDOVIC – UNE POUPÉE DANS LA NEIGE
R. : Co Hoedeman
P. : Therèse Descary

Prix Aluminios del Uruguay – Meilleur film d'animation
Festival internacional de Cine para Ninos/DIVERCINE
Montevideo (Uruguay)
5 au 16 juillet 1999

Prix Gold Apple
National Educational Media Network Competition
Oakland, Californie (États-Unis)
30 et 31 mai 1999

Prix Marcinek – catégorie : Sweet Teddy
ALE KINO/International Festival of Films for Children
Poznan (Pologne)
26 avril au 1er mai 1999

Prix du jeune public
Festival du court métrage pour jeune public
Stains (France)
1er au 10 avril 1999

Diplôme d'honneur
International Short Film Festival
Sukagawa (Japon)
8 et 9 mai 1999

Prix Statuette Chris – catégorie : Éducation et information
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

MAIN BASSE SUR LES GÈNES – OU LES ALIMENTS MUTANTS
R. : Karl Parent, Louise Vandelac
P. : Éric Michel

Prix du Président
Téléscience
Montréal, Québec (Canada)
2 au 12 décembre 1999

MASKS – FACES OF THE PACIFIC CD-ROM
R. : Steven Forth
P. : Steven Forth, Marek Gronowski, Yoshie Hattori, George Johnson
Coproduit avec DNA Media Inc.

Prix de mérite
AMTEC
Ontario, Canada
6 au 9 juin 1999

MIND OF YOUR OWN, A
R. : Gail Sweeney
P. : Tamara Lynch, Isobel Marks, David Verrall

Mention d'honneur – catégorie : Éducation et information
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

MINORU: MEMORY OF EXILE
R. : Michael Fukushima
P. : Douglas MacDonald, Barrie Angus McLean, William Pettigrew

Mention d'honneur
Asian Canadian Film Festival
Edmonton, Alberta (Canada)
28 et 29 mai 1999

MON ENFANT, MA TERRE/MY CHILD, MY LAND
R. : Francine Desbiens
P. : Pierre Hébert

Prix Silver Apple
National Educational Media Network Competition
Oakland, Ohio (États-Unis)
30 et 31 mai 1999

MON VILLAGE AU NUNAVIK
R. : Bobby Kenuajuak
P. : Nicole Lamothe

Prix Opera Prima
Festival Americano de Cine y Video de Pueblos Indigenas
Quetzaltenango (Guatemala)
6 au 13 août 1999

MOUNTIE: CANADA'S MIGHTIEST MYTH
R. : William Cobban
P. : Elspeth Domville, Gerry Flahive, Louise Lore

Deuxième Place, Prix Silver Screen – catégorie : Histoire/biographie
US International Film and Video Festival
Elmhurst, Illinois (États-Unis)
3 et 4 juin 1999

Prix Plaque de Bronze – catégorie : Issues sociales
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

MR. BEAR'S SONG
R. : Elizabeth Walker
P. : Svend-Erik Eriksen, George Johnson

Prix Silver Cindy – catégorie : Éducation
International CINDY Competition
Californie (États-Unis)
1er septembre 1999

MY GRANDMOTHER IRONED THE KING'S SHIRTS
R. : Torill Kove
P. : Lars Tømmerbakke, Marcy Page, David Verrall
Coproduit avec le Studio Magika (Norvège)

Mention d'honneur

Norwegian Playwrights Association Best Script Award
Norwegian Short Film Festival
Grimstad (Norvège)
10 au 15 juin 1999

Nomination pour un Oscar – catégorie : Films de court métrage – animation
Annual Academy Awards/Oscars
Hollywood, Californie (États-Unis)
26 mars 2000

Mention spéciale
Reykjavik Film Festival
Iceland
27 juillet au 5 août 1999

Prix pour le film ou vidéo court métrage le plus innovatif
Reel to Real
Vancouver, Colombie-Britannique (Canada)
1er au 4 mars 2000

Prix du public – catégorie : Court métrage (ex æquo avec *Dobermann*)
Week-end in Wurzburg
Wurzburg (Allemagne)
27 au 30 janvier 2000

MY HEALING JOURNEY: SEVEN YEARS WITH CANCER
R. : Joseph Viszmeg
P. : Jerry Krepakevich, Graydon McCrea

Meilleure réalisation d'un film documentaire (Joseph Viszmeg)

Meilleure émission – Technologie, Nature, Environnement ou Aventure
Prix Gemini
Toronto, Ontario (Canada)
5 au 7 novembre 1999

Prix Silver Chris – catégorie : Santé mentale
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

Gerbe d'Or décernée au meilleur documentaire questions sociales
Golden Sheaf Awards/Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
13 au 16 mai 1999

ONE DIVIDED BY TWO: KIDS AND DIVORCE
R. : Joyce Borenstein
P. : Joyce Borenstein, Christine York
Coproduit avec Illumination Magique Inc.

Prix Panasonic décerné au meilleur vidéo
AMTEC
Ontario (Canada)
6 au 9 juin 1999

OPRE ROMA: GYPSIES IN CANADA
R. : Tony Papa
P. : Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea

Mention d'honneur – catégorie : Questions sociales
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

OTHER SIDE OF THE PICTURE, THE
R. : Teresa MacInnes
P. : Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea

Prix Statuette Chris – catégorie : Humanitaire
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

OUMAR 9-1-1
R. : Stéphane Drolet
P. : Nicole Lamothe

Mention spéciale et coup de cœur du jury dans la section Regard canadien sur l'Afrique et les pays créoles
Vues d'Afrique/Journées du cinéma africain et créole
Montréal, Québec (Canada)
22 avril au 2 mai 1999

PERFECT HERO, THE
R. : Barbara Doran
P. : Sally Bochner, Kent Martin

Prix Plaque de Bronze – catégorie : Humanitaire
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

PETTICOAT EXPEDITIONS, THE
R. : Pepita Ferrari
P. : Don Haig, Kent Martin

Prix Bronze Apple
National Educational Media Network Competition
Oakland, Californie (États-Unis)
30 et 31 mai 1999

PILL, THE
R. : Erna Buffie, Elise Swerhone
P. : Michael Allder, Merit Jensen-Carr, Joe MacDonald, Graydon McCrea

Prix Freddie
International Health and Medical Film Competition (Freddie)
Rolling Hill Estates, Californie (États-Unis)
12 et 13 novembre 1999

Prix Plaque de Bronze – catégorie : Questions sociales
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

Prix spécial du jury
Golden Sheaf Awards/Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
13 au 16 mai 1999

POCKET DESERT – CONFESSIONS OF A SNAKE KILLER
R. : Craig Berggold, Teresa Marshall
P. : Svend-Erik Eriksen, George Johnson

Mention d'honneur – catégorie : Science et technologie
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

PROM, THE
R. : Jeremiah Hayes, Wendy Rowland
P. : Sally Bochner, Katherine Buck, Robert Deleskie, Glen Salzman, Germaine Wong
Coproduit avec Cineflix Productions Inc.

Mention d'honneur – catégorie : Éducation et information
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

QUATRE FEMMES D'ÉGYPTE
R. : Tahani Rached
P. : Éric Michel

Meilleur film documentaire

Prix du public pour le meilleur documentaire (ex æquo avec *Naji Al Ali: An Artist with Vision*)
Arab Screen Independent Film Festival
Londres (Angleterre)
15 au 18 avril 1999

ROUE CONTRE LA FRICTION, LA
De la série *Une minute de science svp !*
R. : Claude Cloutier
P. : Thérèse Descary

Prix du meilleur film scientifique
Téléscience
Montréal, Québec (Canada)
2 au 12 décembre 1999

SEARCHING FOR HAWA'S SECRET
R. : Larry Krotz
P. : Joe MacDonald, Graydon McCrea

Prix Statuette Chris – catégorie : Santé physique
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

SEVEN CROWS A SECRET
R. : John Forrest
P. : Don Haig, Barbara Janes, George Johnson

Prix Gold Cindy – catégorie : Documentaire (non-broadcast)
International CINDY Competition
Californie (États-Unis)
1er septembre 1999

SHOW GIRLS
R. : Meilan Lam
P. : Tamara Lynch, Barrie Angus McLean, David Verrall

Certificat de mérite
Golden Gate Awards Competition & International Film Festival
San Francisco, Californie (États-Unis)
22 avril au 6 mai 1999

Statuette Chris – catégorie : Arts
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

Gerbe d'Or décernée au meilleur film multiculturel/relation raciale

Prix Antoinette (Nettie) Kryski de Patrimoine Canada
Golden Sheaf Awards/Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
13 au 16 mai 1999

SHYLOCK
R. : Pierre Lasry
P. : Sally Bochner, Don Haig, Kenneth Hirsch

Mention d'honneur – catégorie : Humanitaire
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

SNOW CAT
R. : Sheldon Cohen
P. : Sheldon Cohen, Kenneth Hirsch, Barrie Angus McLean, Marcy Page, David Verrall
Coproduit avec Snow Cat Productions

Prix Plaque de bronze – catégorie : Éducation
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

Gerbe d'or décernée au meilleur film d'animation
Golden Sheaf Awards/Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
13 au 16 mai 1999

SOME KIND OF ARRANGEMENT
R. : Ali Kazimi
P. : Gerry Flahive, Karen King, Louise Lore, Claire Prieto, Geeta Sondhi

Troisième place « Certificat pour l'excellence de la créativité » – catégorie : Questions sociales
US International Film and Video Festival
Elmhurst, Illinois (États-Unis)
3 et 4 juin 1999

Mention d'honneur – Section communication et sujets sur le mariage et la famille
National Council on Family Relations
Minnesota (États-Unis)
10 au 15 novembre 1999

STILETTO
R. : Louise Leroux
P. : Éric Michel

Mention d'honneur – catégorie : Questions sociales
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

SUNRISE OVER TIANANMEN SQUARE

R. : Shui-Bo Wang
P. : Barrie Angus McLean, Donald McWilliams, David Verrall

Prix d'Or – catégorie : Production film et vidéo/Affaires politiques et internationales
WorldFest International Film Festival
Houston, Texas (États-Unis)
9 au 18 avril 1999

Prix Most Popular Asian Canadian Director
Amerasia International Film and Video Festival
Montréal, Québec (Canada)
2 au 12 décembre 1999

Prix Gold Apple
National Educational Media Network Competition
Oakland, Californie (États-Unis)
30 et 31 mai 1999

Certificat de mérite
Golden Gate Awards Competition & International Film Festival
San Francisco, Californie (États-Unis)
22 avril au 6 mai 1999

Prix – meilleur documentaire de court métrage
Caucus canadien de la vidéo et du cinéma indépendants (Hot Docs)
Toronto, Ontario (Canada)
5 au 9 mai 1999

Prix Plaque de Bronze – catégorie : Questions sociales
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

Gerbe d'Or décernée au meilleur documentaire court métrage
Golden Sheaf Awards/Festival du court métrage et de la vidéo
Yorkton, Saskatchewan (Canada)
13 au 16 mai 1999

SURVIVING DEATH: STORIES OF GRIEF

R. : Elizabeth Murray
P. : Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea

Statuette Chris – catégorie : Santé mentale
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

THROUGH A BLUE LENS

R. : Veronica Alice Mannix
P. : Gillian Darling Kovanic, Kathryn Lynch

Prix pour le film ou vidéo court métrage le plus inspirant
Reel to Real
Vancouver, Colombie-Britannique (Canada)
1er au 4 mars 2000

TURNING DOWN THE HEAT: THE NEW ENERGY REVOLUTION

R. : Jim Hamm
P. : Michael Allder, Jim Hamm, Gillian Darling Kovanic
Coproduit avec Jim Hamm Productions Ltd.

Prix Earth Vision '99
Earth Vision 99 Film & Video Festival
Santa Cruz, Californie (États-Unis)
5 au 7 novembre 1999

Mention d'honneur – catégorie : Science et technologie
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

TWIXT HEAVEN AND EARTH

R. : Donna Caruso
P. : Donna Caruso, Joe MacDonald
Coproduit avec Incandescent Films Inc.

Meilleur de la catégorie – Deuxième place

Prix de mérite pour le message de conservation

Prix de mérite pour les relations sur l'écosystème
International Wildlife Film Festival
Missoula, Montana (États-Unis)
17 au 24 avril 1999

VILLAGE OF IDIOTS

R. : Eugene Fedorenko, Rose Newlove
P. : Gerry Flahive, Barrie Angus McLean, Dennis Murphy, Michael Scott, John Spotton, John Taylor, David Verrall

Mention d'honneur du jury RTP (Portuguese State Channel)

Prix de la Ville d'Espinho – Prix spécial du jury

Prix du public
Festival international de cinéma d'animation/CINANIMA
Espinho (Portugal)
8 au 14 novembre 1999

2e Prix

Prix FIPRESCI – prix de la Critique internationale
Festival des films du monde
Montréal, Québec (Canada)
27 août au 6 septembre 1999

Prix de l'ONF décerné au meilleur film d'animation
Festival international du film
Vancouver, Colombie-Britannique (Canada)
24 septembre au 10 octobre 1999

WHEN THE DAY BREAKS

R. : Amanda Forbis, Wendy Tilby
P. : Barrie Angus McLean, David Verrall

Grand Prix du Court métrage Annecy 99

Prix FIPRESCI – prix de la Critique internationale
Festival international du film d'animation
Annecy (France)
31 mai au 5 juin 1999

Prix Animated Short
South by Southwest Film Conference and Festival (SXSW)
Austin, Texas (États-Unis)
10 au 18 mars 2000

Palme d'Or – catégorie : Court métrage
Festival international du film
Cannes (France)
12 au 23 mai 1999

Hugo d'Or – catégorie : Films d'animation
Festival international du film
Chicago, Illinois (États-Unis)
6 au 21 octobre 1999

Process Award for Visual Excellence
Festival international du film
Cleveland, Ohio (États-Unis)
16 au 26 mars 2000

Mention d'honneur du jury RTP (Portuguese State Channel)

Prix de la Classe B (films entre 6 et 13 minutes)
Festival international de cinéma d'animation/CINANIMA
Espinho (Portugal)
8 au 14 novembre 1999

Meilleur court métrage canadien
Festival du film de l'Atlantique
Halifax, Nouvelle-Écosse (Canada)
17 au 25 septembre 1999

Nomination pour un Oscar – catégorie : Films de court métrage – animation
Annual Academy Awards/Oscars
Hollywood, Californie (États-Unis)
26 mars 2000

Prix Director's Choice
Black Maria Film and Video Festival
Jersey City, New Jersey (États-Unis)
1er janvier 2000

Colombe d'Or
Festival international de films documentaires et d'animation
Leipzig (Allemagne)
26 au 31 octobre 1999

Prix pour l'animation remis par Sputnik7.com
Shorts International Film Festival
New York, New York (États-Unis)
1er au 10 novembre 1999

Bronze World Medal – catégorie : Court métrage/film et vidéo
The New York Festivals/Festival Competition
New York, New York (États-Unis)
1er janvier 2000

Prix du meilleur film d'animation
Festival international du film
Santa Barbara, Californie (États-Unis)
2 au 12 mars 2000

Prix Génie – meilleur court métrage d'animation
Prix Génie
Toronto, Ontario (Canada)
30 janvier 2000

Prix pour le film ou vidéo court métrage le plus innovatif
Reel to Real
Vancouver, Colombie-Britannique (Canada)
1er au 4 mars 2000

Prix Plaque de Bronze – catégorie : Arts
Columbus International Film and Video Festival
Worthington, Ohio (États-Unis)
19 au 22 octobre 1999

60

3 min 15 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Charles Binamé**
Production : **Éric Michel, Peter Starr**

Clip du 60e anniversaire original multilingue produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences et Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Charles Binamé s'est inspiré de la richesse du patrimoine cinématographique de l'ONF pour concocter ce court métrage anniversaire rythmé, coloré et amusant qui nous entraîne à travers six décennies d'images et de réalisation cinématographique.

À DEMAIN CHÈRES PRUNELLES

De la série *Jeunes documentaristes en Acadie*

12 min 21 s, vidéo
Réalisation : **Aube Giroux**
Production : **Diane Poitras**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Acadie)

Dans ce premier documentaire, Aube Giroux se demande si les univers virtuels sont en continuité avec ce que l'homme a accompli depuis des millénaires.

À L'OMBRE D'HOLLYWOOD

111 min 51 s, vidéo
Réalisation : **Sylvie Groulx**
Production : **Éric Michel**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Forte de nouvelles stratégies commerciales, la planète Hollywood renforce son emprise sur les écrans du monde au détriment des autres cultures. Préoccupée par cette guerre des images à l'heure de la mondialisation des marchés, la réalisatrice consulte des cinéastes et autres experts vivant des deux côtés de l'Atlantique.

AIR – CLIMATE

De la série *Transit*

19 min 52 s, vidéo
Réalisation : **Michel Barbeau**
Production : **Pierre Lapointe, David Verrall, Mark Zannis**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Au fil des millénaires, le Canada a connu des variations climatiques extrêmes qui ont lentement contribué à façonner ses paysages. Aujourd'hui, les climats variés d'une région à l'autre conditionnent notre manière de vivre et de survivre.

ALMANACH

48 min 29 s, vidéo
Réalisation : **Denys Desjardins**
Production : **Nicole Lamothe**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Monde du travail)

En cette époque incertaine et angoissée, *Almanach* se penche avec humour et dérision sur le monde des arts divinatoires et parcourt les sphères du paranormal pour nous faire découvrir une galerie de personnages colorés.

AMAROK'S SONG – THE JOURNEY TO NUNAVUT

75 min 10 s, vidéo
Réalisation : **Olé Gjerstad, Martin Kreelak**
Production : **Olé Gjerstad** (Words & Pictures Video), **Malcolm Guy** et **Lucie Pageau** (Productions Multi-Monde), **Janice Epp** (Inuit Broadcasting Corporation), **Joe MacDonald** et **Graydon McCrea** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Words & Pictures Video, en association avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Winnipeg) et Inuit Broadcasting Corporation, et en collaboration avec les Productions Multi-Monde

Les membres de la famille inuit Caribou ont été les derniers nomades au Canada. Avec les voix de trois générations, ils racontent leur vie autonome faite de chasse dans la toundra de Keewatin jusqu'à aujourd'hui alors qu'ils ont pris les rênes du nouveau territoire du Nunavut.

AND SO TO BED

57 min 50 s, vidéo
Réalisation : **Jeff McKay**
Production : **Sally Bochner, Don Haig, Kent Martin**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Halifax)

Le réalisateur Jeff McKay nous fait vivre une aventure peu banale dans le monde d'un lieu commun – le lit. Nous visitons des lits de famille, ceux de prostituées du Nevada, de routiers, d'un meurtrier dans sa cellule, d'artistes et d'un sans-abri qui se souvient de sa mère qui le bordait.

ANTICOSTI – AU TEMPS DES MENIER

50 min 2 s, vidéo
Réalisation : **Jean-Claude Labrecque**
Production : **Jacques Bonin, Micheline Loiselle** et **Claude Veillet** (Téléfiction Productions inc.), **Éric Michel** (ONF)

Documentaire original en français produit par Téléfiction Productions inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

À la fin du XIXe siècle, Henri Menier, le richissime « roi du chocolat » en France, décide d'acheter l'île Anticosti pour en faire son domaine de chasse et de pêche en Amérique. Par le témoignage du dernier survivant de cette époque, le film raconte la passionnante histoire de la colonisation de l'île Anticosti.

ARJUNA

52 min, vidéo
Réalisation : **Sylvie Van Brabant**
Production : **Nicole Hubert** (Les Productions du Rapide-Blanc inc.), **Yves Bisaillon** (ONF)

Documentaire original en français produit par Les Productions du Rapide-Blanc inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Quand Arjuna peint, aussitôt apparaissent des paysages fabuleux, pleins de lumière et de vie... L'histoire d'Arjuna est celle d'une renaissance rendue possible par la force de l'amour d'une famille exceptionnelle et par une approche thérapeutique alternative, développant le plein potentiel des individus, quel que soit leur handicap.

ARMÉE DE L'OMBRE, L'

70 min 4 s, vidéo
Réalisation : **Manon Barbeau**
Production : **Éric Michel**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Au goût des bons citoyens, les jeunes de la rue sont une nuisance et méritent à peine d'exister. *L'Armée de l'ombre* bouscule les clichés habituels en donnant pour une rare fois la parole aux jeunes laissés-pour-compte de la nouvelle génération.

AUTOPSIE D'UN FILM ÉROTIQUE

51 min 57 s, vidéo
Réalisation : **Sylvie Peltier**
Production : **Yves Bisaillon**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Attirée par le rêve américain, une jeune réalisatrice plutôt prude, féministe de surcroît, tourne, à Hollywood, un film érotique de série B. Les résultats sont catastrophiques. Six ans plus tard, elle retourne sur les lieux pour comprendre ce qui a fait tourner la sauce.

BAND-AID

41 min 36 s, vidéo
Réalisation : **Daniel Prouty**
Production : **Joe MacDonald, Graydon McCrea**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Winnipeg)

Dans le village éloigné ojibway de Whitedog, dans le nord-ouest de l'Ontario, l'aide médicale se trouve à deux heures de route cahoteuse et le fil qui relie à la vie est maintenu par les 12 bénévoles dévouées de l'équipe d'urgence communautaire.

BULLY DANCE/ LA DANSE DES BRUTES

De la série *ShowPeace*

10 min 6 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Janet Perlman**
Production : **Marcy Page, David Verrall**

Court métrage d'animation original multilingue produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est) en association avec l'UNICEF et Justice Canada

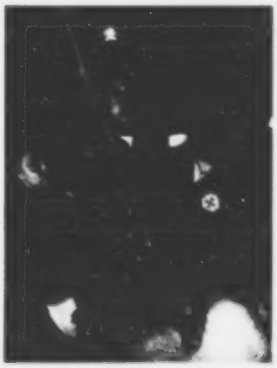
Faisant partie de la série *Show Peace*, ce film explore la résolution des conflits de façon créative. Le conflit abordé ici est la violence faite aux enfants par les pairs. Nous faisons la connaissance d'une collectivité perturbée par une brute qui victimise un jeune membre du groupe.

BURNS BOG – A ROAD RUNS THROUGH IT

24 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Don DeMille**
Production : **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Vancouver)

Situé dans la banlieue sud de Vancouver, Burns Bog est l'un des écosystèmes les plus précieux au monde. Mais Burns Bog est voué à la destruction en raison de l'accroissement de la population humaine qui gruge petit à petit ses abords.



Band-Aid

L'Armée de l'ombre

C'ÉTAIT UN QUÉBÉCOIS EN BRETAGNE, MADAME ! – PIERRE PERRAULT VU PAR...

De la collection *Mémoire – L'Intégrale de Pierre Perrault*

87 min 56 s, vidéo
Réalisation : **Michel La Veaux**
Production : **Marcel Jean**

Compilation en français avec tournage original produite par l'ONF (Programme français/Distribution)

Le documentaire *C'était un Québécois en Bretagne, Madame !* est suivi d'un montage de 30 minutes d'entretiens avec les principaux complices de Pierre Perrault dans l'élaboration de son cinéma de la parole. Cette vidéocassette fait partie du coffret *Le Cycle abitibien*, quatrième d'une série de cinq consacrés à l'œuvre de Pierre Perrault.

CHAPEAU/THE HAT, LE

6 min 1 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Michèle Cournoyer**
Production : **Thérèse Descary, Pierre Hébert**

Court métrage d'animation original multilingue produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Danseuse nue dans un bar, une jeune femme se remémore un moment de sa vie. Enfant, elle reçoit la visite d'un homme qui l'abuse physiquement. Ce périple intérieur ramène à la surface de douloureux souvenirs, dont celui de l'obsédant chapeau.

CHASSEURS D'OMBRE, LES

58 min, vidéo
Réalisation : **Jean Marc Larivière**
Production : **Yves Bisaillon**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Phénomène spectaculaire, l'éclipse du Soleil a toujours subjugué les êtres humains. Qu'est-ce qui peut bien faire courir ces chasseurs d'ombre ? La caméra suit quatre d'entre eux venus assister à la dernière éclipse totale du millénaire, dont le tracé d'ombre traverse l'Europe jusqu'en Orient.

CHRISTOPHER CHANGES HIS NAME

De la série *Talespinners*

6 min 23 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Cilia Sawadogo**
Production : **Tamara Lynch, Isobel Marks, David Verrall**

Court métrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Christopher déteste son prénom parce qu'il est ordinaire. Sa tante lui raconte l'histoire d'un homme nommé Tiger. Christopher veut devenir fort alors il change son prénom pour celui de Tiger. Puis Tiger découvre l'inventeur The Real McCoy et décide qu'il veut devenir brillant alors il prend le prénom de The Real McCoy, et ainsi de suite...

CINÉMA VÉRITÉ: DEFINING THE MOMENT

102 min 45 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Peter Wintonick**
Production : **Sally Bochner, Éric Michel, Adam Symansky**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences et Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

CINÉMA VÉRITÉ : LE MOMENT DÉCISIF

102 min 45 s, vidéo
Réalisation : **Peter Wintonick**
Production : **Sally Bochner, Éric Michel, Adam Symansky**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences et Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Née au tournant des années 50 et 60, la révolution du cinéma vérité (ou cinéma direct) fut lancée par une bande de cinéastes passionnés, exaspérés par les documentaires guindés qu'on présentait alors. Ce long métrage présente de nombreux extraits des classiques du cinéma vérité et relate, pour la première fois, les péripéties d'une révolution qui a transformé pour toujours notre manière de faire du cinéma.

CLONAGE OU L'ART DE SE FAIRE DOUBLER

51 min 36 s, vidéo
Réalisation : **Karl Parent, Louise Vandelac**
Production : **Éric Michel**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

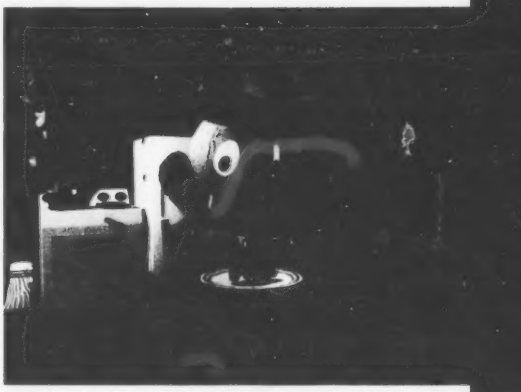
Depuis la nuit des temps, les mythes de perfection et d'immortalité ont nourri les rêves les plus fous et les passions les plus destructrices. Aujourd'hui, certains rêvent d'incarner ces mythes à travers des clones humains. Au moyen d'interviews avec d'éminents spécialistes, les réalisateurs nous plongent au cœur de ce débat crucial.

COLOUR BLIND

25 min 42 s, vidéo
Réalisation : **Jinder Oujla-Chalmers**
Production : **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Vancouver)

Bien qu'on rapporte rarement des cas de violence à caractère racial dans les écoles du Canada, ce film montre que le problème existe, même en l'absence de violence manifeste, et qu'il est plus profond qu'on pourrait le croire.



COUCOU, MONSIEUR EDGAR !

13 min 9 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Pierre M. Trudeau**
Production : **Marc Bertrand, Thérèse Descary**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

La vie de Monsieur Edgar est réglée comme une horloge. Normal ! Il est coucou mécanique de son état. Mais voilà qu'un soir d'orage, trois œufs atterrissent dans sa maison, trois œufs qui ne tardent pas à devenir oisillons. Adieu calme et sérénité !

CRACK IN THE PAVEMENT: DIGGING IN, A

18 min 32 s, vidéo
Réalisation : **Gwynne Basen, Jane Churchill**
Production : **Michael Fukushima, David Verrall**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

CRACK IN THE PAVEMENT: GROWING DREAMS, A

19 min 16 s, vidéo
Réalisation : **Gwynne Basen, Jane Churchill**
Production : **Michael Fukushima, David Verrall**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Digging In et *Growing Dreams* sont deux vidéos qui visent directement les enfants et font partie d'un mouvement écologique national ayant pour but de transformer les cours d'école en asphalte mornes et sans âme en des lieux de plein air pour l'apprentissage de la végétation naturelle, des fleurs, des légumes et des écosystèmes.

DEEP INSIDE CLINT STAR

88 min 37 s, vidéo
Réalisation : **Clint Alberta**
Production : **Silva Basmajian, Louise Lore**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Le réalisateur Clint Alberta recherche ses amis éparpillés, de jeunes autochtones comme lui. Ils parlent de la sexualité et de la vie, de l'amour et de la violence, de 500 ans d'oppression, avec humour, grâce et courage.

DEFINING CANADA: ACTIVE CITIZENSHIP FOR THE 21st CENTURY

Cédérom
Réalisation : **Claire Maxwell, Bill Maylone**
Production : **Svend-Erik Eriksen, George Johnson, James Monro**

Cédérom original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Vancouver)

Les participants à ce cédérom sont invités à explorer les principes et les pratiques reliés au fait d'être citoyen du Canada. La Constitution canadienne, la Charte des droits et libertés, toute une gamme de lois parlementaires et une foule d'avis judiciaires sont rendus plus accessibles à des fins de communication et d'analyse.

DES MARELLES ET DES PETITES FILLES...

52 min 1 s, vidéo
Réalisation : **Marquise Lepage**
Production : **Marcel Simard** et **Monique Simard** (Les Productions Virage inc.), **Nicole Lamothe** (ONF)

Documentaire original en français produit par Les Productions Virage inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Monde du travail)

Sur tous les continents, trop souvent, des adultes volent l'enfance des petites filles : déni du droit à l'éducation, travail forcé, mutilations, abus sexuels, etc. De l'Inde, de la Thaïlande, du Yémen, du Pérou, du Burkina Faso et d'Haïti, des fillettes nous parlent de leur vie.

ÉCUREUIL NOIR, L'

57 min 52 s, vidéo
Réalisation : **Fadel Saleh**
Production : **Yves Bisaillon**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Au cœur des romans de Daniel Poliquin, auteur francophone très connu au pays, Ottawa, la capitale nationale, vit au rythme de ses métamorphoses, à l'image de ce rat mal-aimé se muant en écureuil noir pour s'attirer l'affection des passants.

Femmes et religieuses

EFFET BŒUF, L'

50 min 4 s, vidéo
Réalisation : **Carmen Garcia**
Production : **Éric Michel**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Trois géants américains ont la mainmise sur le secteur du bœuf en Amérique du Nord. Le film donne la parole à des producteurs en lutte contre le pouvoir des monopoles ou en quête d'alternatives au système actuel.

ÉMOTIONS IVRES, LES

26 min 2 s, vidéo
Réalisation : **Hélène A. Daigle**
Production : **Bernard LeBel** et **Francine LeBel** (Les Émotions ivres inc.), **Pierre Bernier** et **Diane Poitras** (ONF)

Documentaire original en français produit par Les Émotions ivres inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Acadie)

Ce documentaire nous livre trois témoignages honnêtes, émouvants et lucides sur la toxicomanie et les supplices qu'elle inflige à ceux qui consomment et à leurs proches.

ENFER ET CONTRE TOUS !

51 min 57 s, vidéo
Réalisation : **Andrée Cazabon**
Production : **Yves Bisaillon**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

La rage, la frustration, le désespoir. Trois mots qui reviennent sans cesse dans les propos des jeunes de la rue, mais qui évoquent aussi les sentiments des parents des toxicomanes, souvent jugés et condamnés avant d'être entendus.

FEMMES ET RELIGIEUSES... ÉPOUSES DE DIEU

De la série *Femmes et religieuses*

48 min 11 s, vidéo
Réalisation : **Lucie Lachapelle**
Production : **André Gladu**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Culture et expérimentation, ACIC)

Dans ce premier volet de la fresque historique *Femmes et religieuses* tournée au Québec, en France et à Haïti, des religieuses révèlent la part mystique de leur engagement envers Dieu et témoignent aussi de l'organisation et de la vie quotidienne de leurs communautés.

FEMMES ET RELIGIEUSES... OUVRIÈRES DE DIEU

De la série *Femmes et religieuses*

49 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Lucie Lachapelle**
Production : **André Gladu**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Culture et expérimentation, ACIC)

Ce deuxième volet de la fresque historique *Femmes et religieuses* fait état du développement des œuvres des religieuses dans la société québécoise et de leur mission. Aujourd'hui, elles sont là où l'État se désengage et proposent de nouvelles solidarités.

FIRE – ENERGY

De la série *Transit*

21 min 33 s, vidéo
Réalisation : **Michel Barbeau**
Production : **Pierre Lapointe, David Verrall, Mark Zannis**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Les Canadiens sont les plus grands consommateurs d'énergie au monde. Ils sont aussi d'importants producteurs qui, pour répondre aux besoins toujours croissants, cherchent de nouveaux moyens d'en produire.

FOOTPRINTS IN THE DELTA

43 min 59 s, vidéo
Réalisation : **Peter Campbell**
Production : **Jerry Krepakevich, Graydon McCrea, Katherine Rankin**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Edmonton)

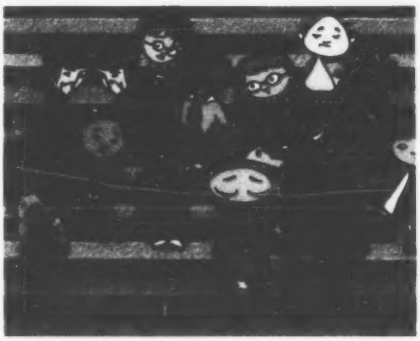
Le delta des rivières de la Paix et Athabasca est un habitat étonnant. Mais depuis l'érection du barrage Bennett en 1967, le delta est en difficulté. Des scientifiques, des activistes et des autochtones décrivent comment les changements ont fondamentalement modifié les existences.

FRENCHKISS – LA GÉNÉRATION DU RÊVE TRUDEAU

75 min 51 s, vidéo
Réalisation : **Catherine Annau**
Production : **Yves Bisaillon, Gerry Flahive, Louise Lore**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest et Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Ce n'était pas facile de grandir sous le règne de l'élégant et énigmatique Pierre Trudeau. Dans ce documentaire, nous rencontrons huit personnes du pays qui l'ont fait : des anglophones et des francophones, des séparatistes et des fédéralistes, des idéalistes et des réalistes.



FROM FAR AWAY

De la série *Talespinners*

6 min 39 s, vidéo
Réalisation : **Shira Avni, Serene El-Haj Daoud**
Production : **Michael Fukushima, Isobel Marks, David Verrall**

Court métrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

From Far Away a recours à l'animation pour raconter l'histoire autobiographique des tribulations d'une jeune fille qui quitte son foyer de Beyrouth détruit par la guerre pour s'installer dans une vie plus paisible et plus sûre au Canada.

FUSÉES, LES

De la série *Une minute de science svp !*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau**
Production : **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Les Fusées explique à l'aide d'archives, d'animation et d'une narration amusante ce qui fait voler les fusées.

Frenchkiss – La génération du rêve Trudeau

GARDIEN DE LA COLLINE, LE

50 min 36 s, vidéo
Réalisation : **Claudette Jaiko**
Production : **Yves Bisaillon, Jacques Ménard**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

L'honorable Gilbert Parent, président de la Chambre des communes, dit de lui-même avec humour et fierté qu'il est *le gardien de la Colline*. En le suivant, ce documentaire démystifie cette fonction honorifique et prestigieuse mais pourtant si peu connue, tout en brossant un portrait personnel de l'homme qui occupe le poste.

GIFT, THE

48 min 54 s, vidéo
Réalisation : **Gary Farmer**
Production : **Jerry Krepakevich, Graydon McCrea**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Edmonton)

Depuis le jour où les Mayas ont commencé à en faire la culture, le maïs occupe une place sacrée dans la vie des peuples amérindiens. *The Gift* explore le lien puissant et le rapport spirituel qui existent toujours entre les gens et le maïs.

HEURE DE CUBA, L'

52 min 4 s, vidéo
Réalisation : **Jean-Daniel Lafond**
Production : **Nathalie Barton** (InformAction), **Yves Bisaillon** (ONF)

Documentaire original en français produit par InformAction en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

À Cuba, le capitalisme *made in Canada* va-t-il sauver la dernière révolution socialiste du siècle? Sous le regard du cinéaste Jean-Daniel Lafond, la journaliste Michaëlle Jean va expérimenter, bien malgré elle, toutes les contradictions du quotidien socialiste.

HOW DO THEY MAKE MONEY?

De la série *How Do They?*

4 min, vidéo
Réalisation : **Tina Keeper**
Production : **Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Winnipeg)

De brillantes pièces de métal dansent à travers la monnaie jusqu'à ce qu'elles deviennent des sous tout neufs.

HOW DO THEY MAKE OATMEAL COOKIES?

De la série *How Do They?*

4 min, vidéo
Réalisation : **Winston Washington Moxam**
Production : **Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Winnipeg)

Découvrez l'histoire des biscuits à partir du champ du fermier jusqu'à ce qu'ils sortent du four.

HOW DO THEY RECYCLE PAPER?

De la série *How Do They?*

4 min, vidéo
Réalisation : **Winston Washington Moxam**
Production : **Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Winnipeg)

Découvrez ce qui arrive à tout ce papier que l'on dépose dans nos boîtes de recyclage.

HOW DO THEY RECYCLE STEEL?

De la série *How Do They?*

4 min, vidéo
Réalisation : **Tina Keeper**
Production : **Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Winnipeg)

Les étincelles volent et le métal fondu coule brillant et brûlant pour finalement produire du fer.

IDÉE NOIRE, L'

51 min 40 s, vidéo
Réalisation : **Mireille Dansereau**
Production : **Nicole Lamothe**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Monde du travail)

Deux parents s'interrogent sur le phénomène du suicide à la suite d'une menace lancée par leur fils adolescent. Ils explorent ce lieu de l'idée noire, essaient d'en faire le tour, de comprendre et de dévoiler une part du mystère de cet acte terrifiant.

Jeni LeGon – Living in a Great Big Way

JENI LEGON – LIVING IN A GREAT BIG WAY

49 min 28 s, vidéo
Réalisation : **Grant Greschuk**
Production : **Selwyn Jacob, Graydon McCrea**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Vancouver)

Ce documentaire explore la vie fascinante de Jeni LeGon, une danseuse douée et passionnée qui, en surmontant les obstacles pour réaliser son rêve de faire du spectacle, devient la première Noire à signer un contrat à long terme avec un grand studio d'Hollywood.

JUST A WEDDING

56 min 38 s, vidéo
Réalisation : **Beverly Shaffer**
Production : **Sally Bochner, Gerry Flahive, Beverly Shaffer**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Nadia DeFranco et Dennis Sweet font connaissance grâce à Internet, se rencontrent et tombent amoureux. Au cours des préparatifs du mariage, ils négocient une course à obstacles faite de rêve, de pragmatisme, de tradition et de frivolité qui est la première occasion de mettre à l'épreuve la compatibilité éventuelle d'un couple.

JUST WATCH ME: TRUDEAU AND THE '70s GENERATION

75 min 51 s, vidéo
Réalisation : **Catherine Annau**
Production : **Yves Bisaillon, Gerry Flahive, Louise Lore**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest et Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Ce n'était pas facile de grandir sous le règne de l'élégant et énigmatique Pierre Trudeau. Dans ce documentaire, nous rencontrons huit personnes du pays qui l'ont fait : des anglophones et des francophones, des séparatistes et des fédéralistes, des idéalistes et des réalistes.

KIM CAMPBELL THROUGH THE LOOKING GLASS

70 min 30 s, vidéo
Réalisation : **Michel Jones**
Production : **Silva Basmajian, Louise Lore**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Un documentaire sur la grandeur et la décadence de Kim Campbell lors des quatre courts mois où le Canada a connu, pour la première fois de son histoire, une femme Première Ministre. Grâce à l'histoire de Madame Campbell, nous pouvons élargir la question et approfondir l'histoire politique des femmes à la fin du XX^{e} siècle.

KITCHEN GODDESS, THE

53 min 4 s, vidéo
Réalisation : **Donna Davies**
Production : **Marilyn Belec, Sally Bochner, Don Haig, Kent Martin**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Halifax)

Dans les provinces maritimes de l'Est du Canada, les diseuses de bonne aventure des alentours et les sages du village se portent bien et leurs pratiques ont traversé les époques.

KWEKÀNAMAD – LE VENT TOURNE

54 min 10 s, vidéo
Réalisation : **Carlos Ferrand**
Production : **Stéphanie Larrue** (Les Productions Digamé inc.), **Yves Bisaillon** (ONF)

Documentaire original en français produit par Les Productions Digamé inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Sensibilisée au mal de vivre grandissant des jeunes autochtones par le suicide de son propre fils aîné, Annie Smith-St-Georges, avec l'appui de son mari Robert, un Québécois francophone, s'est battue pendant huit ans pour la création d'un Centre national des arts autochtones à Ottawa.

LAND – TERRITORY AND RESOURCES

De la série *Transit*

25 min 3 s, vidéo
Réalisation : **Michel Barbeau**
Production : **Pierre Lapointe, David Verrall, Mark Zannis**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

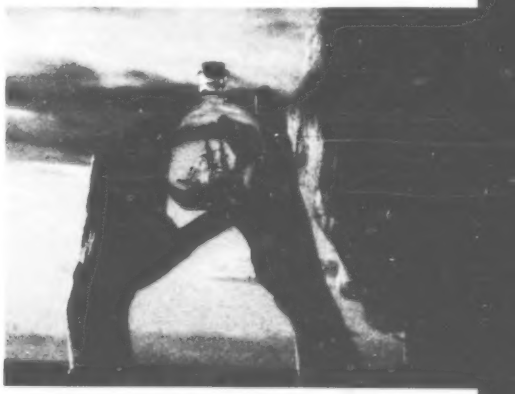
Deuxième pays au monde par sa superficie, le Canada est si vaste qu'on pourrait le diviser en sept régions de topographie et de végétation différentes. Son paysage et ses ressources (minières, agricoles, forestières) se sont modifiés au fil du temps.

LAND OF THE ICE BEAR

46 min 13 s, vidéo
Réalisation : **Albert Karvonen, Andrew Manske**
Production : **Albert Karvonen** (Karvonen Films Ltd.), **Jerry Krepakevich** et **Graydon McCrea** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Karvonen Films Ltd. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Edmonton)

Aventurez-vous dans le calme de l'Arctique, déplacez-vous avec les caribous dans les plaines de la toundra, plongez avec les morses et voyez les bœufs musqués se battre pour conserver leur dominance. Ils partagent prudemment le monde arctique où règne le plus grand carnivore terrestre, l'ours polaire.



LARGUER LES AMARRES

49 min 28 s, vidéo
Réalisation : **Johanne Fournier, Catherine Vidal**
Production : **Nicole Lamothe**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Monde du travail)

Catherine, 21 ans, veut devenir cinéaste comme sa mère, Johanne, 44 ans. D'ouest en est, avec deux caméras en guise de stylos, sans équipe technique, les deux femmes entretiennent une correspondance cinématographique.

LEGENDS SXWEXWXIY'AM: THE STORY OF SIWASH ROCK

24 min, vidéo
Réalisation : **Annie Fraziér Henry**
Production : **Michael Chechik** (Omni Film Productions), **Annie Fraziér Henry** (Full Regalia Productions), **George Johnson** et **Svend-Erik Eriksen** (ONF)

Fiction originale en anglais produite par Omni Film Productions et Full Regalia Productions en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Vancouver)

Legends sxwexwxwiy'am: The Story of Siwash Rock est la dramatisation contemporaine d'un vieux mythe salish du littoral sur le fameux repère de Vancouver qui symbolise les vœux les plus sacrés d'un homme, la pureté de la paternité.

LIFE – PEOPLE, FAUNA AND FLORA

De la série *Transit*

27 min 21 s, vidéo
Réalisation : **Michel Barbeau**
Production : **Pierre Lapointe, David Verrall, Mark Zannis**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Animale, végétale ou humaine, la vie prospère de mille et une façons, partout où les conditions le permettent. Quelle que soit la forme qu'elle emprunte, elle s'adapte et se développe selon les contraintes et les possibilités qu'offre le milieu géographique.

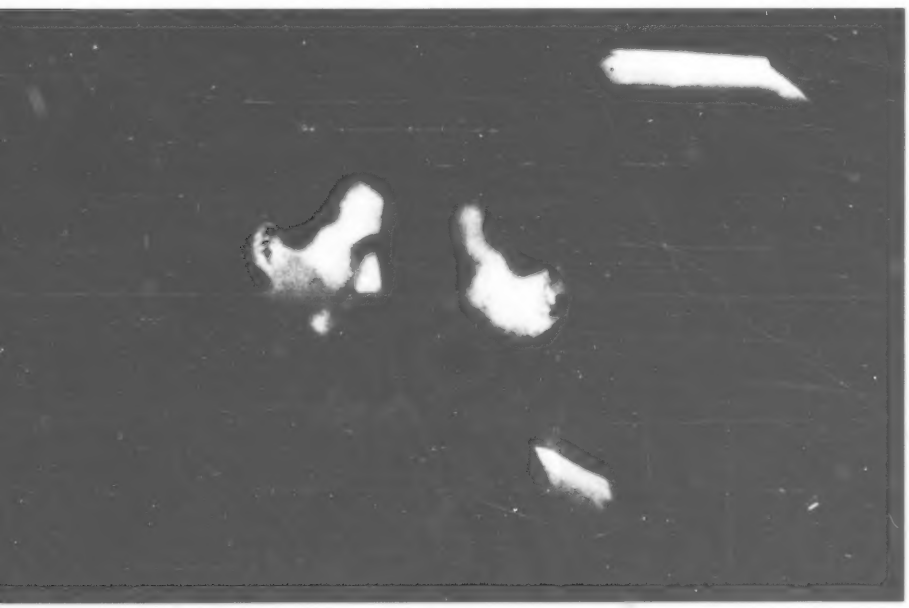
LITTLE TRAPPER, THE

25 min 29 s, vidéo
Réalisation : **Dorothy Schreiber**
Production : **Jerry Krepakevich, Graydon McCrea**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Edmonton)

Robert Grandjambe Jr. est un adolescent de 13 ans original et ingénieux. Alors que ses pairs adoptent un mode de vie urbain et moderne, Robert poursuit les traditions de ses ancêtres Cris.

A Love That Kills



LOI ET L'ORDURE, LA

De la série *Libres courts*

25 min 53 s, vidéo
Réalisation : **Stéphane Thibault**
Production : **André Gladu, Michèle Pérusse**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Culture et expérimentation, ACIC)

Il y a ceux, insouciants, qui les abandonnent à la rue sans trop y réfléchir. Ceux, disciplinés, qui les déposent à l'heure dite tel que l'exige le règlement. Ceux qui les inspectent méticuleusement. On aurait tort de ne pas prendre au sérieux les déchets domestiques...

LONG WALK, THE

49 min 3 s, vidéo
Réalisation : **Alan Bibby**
Production : **Alan Bibby** et **Jean Poulin** (Bibby Productions Ltd), **Jerry Krepakevich** et **Graydon McCrea** (ONF), **Jerry McIntosh** (CBC Newsworld)

Documentaire original en anglais produit par Bibby Productions Ltd en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Edmonton) et en collaboration avec CBC Newsworld

Ken Ward a été le premier autochtone canadien à reconnaître publiquement qu'il était atteint du VIH. Sept ans plus tard, il a développé le sida et reste un ardent défenseur de la prévention et du traitement du VIH.

LOST

52 min 7 s, vidéo
Réalisation : **Teresa MacInnes, Kent Nason**
Production : **Sally Bochner, Kent Martin**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Halifax)

Se perdre n'est pas seulement une sensation physique. C'est un volet important de notre expérience culturelle et spirituelle. De *L'Odyssée* à la Bible en passant par *La Guerre des étoiles*, le thème est le même, le fait d'être perdu.

LOVE THAT KILLS, A

19 min 35 s, vidéo
Réalisation : **Annie O'Donoghue**
Production : **Jack McGaw** et **Shelley McGaw** (Documentary Productions Ltd.), **Svend-Erik Eriksen** et **George Johnson** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Documentary Productions Ltd. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Vancouver)

Ce documentaire percutant raconte l'histoire tragique de Monica, une jeune femme de 19 ans assassinée par son ancien petit ami. La mère de Monica raconte avec passion, tout au long de la vidéo, la vie et la mort tragique de sa fille.

Ludovic – Un crocodile dans mon jardin

LUDOVIC – UN CROCODILE DANS MON JARDIN

De la série *Les Saisons de Ludovic*

9 min 57 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Co Hoedeman**
Production : **Thérèse Descary, Jean-Jacques Leduc**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

La pensée magique anime le monde de Ludovic. Installé au jardin, Ludovic règne sur toute une ménagerie d'animaux en papier. Ludovic va de surprise en surprise jusqu'au moment où les animaux s'emparent de la surprise apportée par sa maman.

LUNE CHANGE, LA

De la série *Une minute de science svp !*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau**
Production : **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

La lune change explique, à l'aide d'archives, d'animation et d'une narration amusante, pourquoi la lune change : parfois pleine, parfois en quartier.

MAI EN DÉCEMBRE (GODARD EN ABITIBI)

De la série *Libres courts*

25 min 50 s, vidéo
Réalisation : **Julie Perron**
Production : **André Gladu, Michèle Pérusse**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Culture et expérimentation, ACIC)

1968. La France est secouée par les manifestations ouvrières et étudiantes. Au Québec, la montée du nationalisme conduit à des affrontements. C'est dans ce contexte que l'on organise *Les dix jours du cinéma politique* au Cinéma Verdi, à Montréal, qui accueille Jean-Luc Godard. Le cinéaste va aussi à Rouyn-Noranda où la télévision lui donne carte blanche.

MAIN BASSE SUR LES GÈNES – OU LES ALIMENTS MUTANTS

52 min 14 s, vidéo
Réalisation : **Karl Parent, Louise Vandelac**
Production : **Éric Michel**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Seulement quatre ans après leur introduction sur le marché, les produits génétiquement modifiés sont déjà présents dans 75 % des aliments industriels. Plusieurs spécialistes et agriculteurs dénoncent vivement l'absence de tests indépendants sur leurs impacts à long terme.

MASKS – FACES OF THE PACIFIC

Cédérom
Réalisation : **Steven Forth**
Production : **Steven Forth, Marek Gronowski** et **Yoshie Hattori** (DNA Media Inc.), **George Johnson** (ONF)

Cédérom original en anglais produit par DNA Media Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest)

Explorez les traditions des masques dans cinq cultures différentes du littoral du Pacifique : les peuples autochtones de la côte du Nord-Ouest de la Colombie-Britannique, les Yupik de l'Alaska, les sociétés traditionnelles de la Papouasie-Nouvelle-Guinée et les mondes du spectacle avec le nô au Japon et la danse à Bali, en Indonésie.

MIROIRS AVEUGLES, LES

108 min 24 s, 16 mm, vidéo
Réalisation : **Jean Tessier**
Production : **Louise Filion** et **Jean Tessier** (Filmovie), **Nicole Lamothe** (ONF)

Documentaire original en français produit par Filmovie en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Monde du travail)

Les Miroirs aveugles brosse une singulière galerie de portraits d'hommes et de femmes à la recherche d'un partenaire ou d'aventures par l'intermédiaire de services téléphoniques et de l'internet.

MON PÈRE

De la série *Libres courts*

26 min, vidéo
Réalisation : **Danic Champoux**
Production : **André Gladu, Michèle Pérusse**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Culture et expérimentation, ACIC)

Combien d'hommes doivent, encore aujourd'hui, se déraciner, quitter leur famille pour pouvoir travailler ? Pourvoyeurs exemplaires, travailleurs anonymes, bâtisseurs nomades, ils se déplacent d'usine en barrage, d'un chantier au suivant et composent une société à part.

MON VILLAGE AU NUNAVIK

46 min 57 s, vidéo
Réalisation : **Bobby Kenuajuak**
Production : **Nicole Lamothe**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Programme *Cinéastes autochtones*)

Bobby Kenuajuak est né en 1976 dans le village de Puvirnituq, situé sur les rives de la baie d'Hudson au Nord du Québec. Le temps de trois saisons, Bobby dirige sa caméra sur son village et sur ce qui fonde l'âme de son peuple : son espace, son humour, son histoire.

MOUNTIE: CANADA'S MIGHTIEST MYTH

46 min 20 s, vidéo
Réalisation : **William Cobban**
Production : **Elspeth Domville, Gerry Flahive, Louise Lore**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Ce documentaire met en contraste les faits de l'histoire de la police montée et la montée d'un symbole national. Il jette un regard perspicace et passionnant sur une force policière qui a toujours eu à se montrer à la hauteur de sa propre légende.

MOVING PICTURES

47 min 16 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Colin Low**
Production : **Sally Bochner, Don Haig, Mark Zannis**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Préoccupé par l'image de la guerre et de la violence dans les films, le réalisateur Colin Low retrace l'évolution des images dans les médias de masse. Hanté par les images puissantes qu'il a vues au cours de ses 50 ans de carrière cinématographique, il réfléchit à l'histoire, aux événements et aux gens qui l'ont marqué depuis sa jeunesse.

MY GRANDMOTHER IRONED THE KING'S SHIRTS

10 min 3 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Torill Kove**
Production : **Lars Tømmerbakke** (Studio Magika), **Marcy Page** et **David Verrall** (ONF)

Court métrage d'animation original en anglais produit par Studio Magika (Norvège) en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

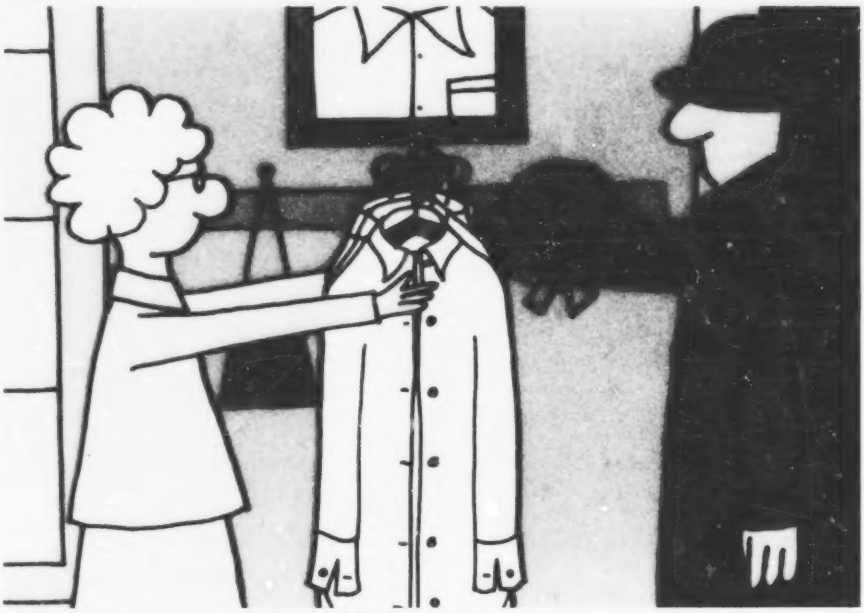
Dans ce film, Torill Kove relate avec imagination la vie et le travail de sa grand-mère à Oslo, en particulier pendant la Deuxième Guerre mondiale. Son histoire entremêle les récits de sa grand-mère et des événements historiques et fictifs.

ON THE EDGE: THE NATURE OF RISK

46 min 44 s, vidéo
Réalisation : **Susan Cardinal**
Production : **Susan Cardinal** et **Tom Dent-Cox** (Westmount Productions Inc.), **Jerry Krepakevich** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Westmount Productions Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Edmonton)

Ce documentaire fait une incursion dans le monde étrange des gens qui ne peuvent pas vivre sans risque. Des entrevues avec le docteur Dean Hamer et le professeur Marvin Zuckerman nous éclairent sur la culture et la science du risque.



My Grandmother Ironed the King's Shirts

ŒUVRE DE RENÉ JODOIN – RÉALISATEUR, L'

De la collection *Mémoire*

89 min 28 s, vidéo
Réalisation : **Marcel Jean**
Production : **Marcel Jean**

Compilation en français avec tournage original produite par l'ONF (Programme français/Distribution)

Cette vidéocassette fait partie du coffret de la collection *Mémoire* consacré à René Jodoin, fondateur du Studio d'animation du Programme français. Elle contient des films qu'il a réalisés ou coréalisés à l'ONF, un film inédit, et un portrait incluant une entrevue avec lui et les témoignages de deux cinéastes. La seconde vidéocassette du coffret est consacrée à l'œuvre de René Jodoin en tant que producteur.

ONE OF THEM

25 min 24 s, vidéo
Réalisation : **Elise Swerhone**
Production : **Jennifer Torrance, Svend-Erik Eriksen**

Fiction originale en anglais produite par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Winnipeg)

One of Them tourne autour d'un groupe de jeunes qui planifient la Journée des droits de la personne à leur école secondaire. Deux d'entre eux croient qu'il faudrait ajouter l'homophobie au racisme et au sexisme comme forme de préjugé et d'oppression.

OPÉRATION LEVIER

De la série *Une minute de science svp !*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Sylvain Charbonneau, Sylvain Proteau**
Production : **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Opération levier explique à l'aide d'archives, d'animation et d'une narration amusante comment le levier transforme un petit effort en une grande force.

OPRE ROMA: GYPSIES IN CANADA

52 min 1 s, vidéo
Réalisation : **Tony Papa**
Production : **Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Vancouver)

Ce documentaire rend hommage à la culture vivante et à la lutte tenace des gitans canadiens et présente une nouvelle génération de romanichels qui affirment leurs racines gitanes avec fierté tout en combattant les mythes qui ont obligé leurs parents à vivre dans la peur.

OUBLIÉS DU XXIe SIÈCLE OU LA FIN DU TRAVAIL, LES

52 min 1 s, vidéo
Réalisation : **Jean-Claude Bürger**
Production : **Éric Michel**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Pour les financiers devenus maîtres de l'économie mondiale, la rationalisation de la production semble passer par la substitution des ressources technologiques aux ressources humaines. Une enquête qui témoigne de la dégradation globale des conditions de vie et de travail des salariés.

PATRICK'S STORY

24 min 3 s, vidéo
Réalisation : **Doug Cuthand**
Production : **Lori Kuffner** (Independent Moving Pictures Inc.), **Jennifer Torrance** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Independent Moving Pictures Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Winnipeg)

Sans qu'il le veuille ni le cherche, Patrick Bird a été coupé de sa famille, de son enfance et de sa culture cri et abandonné presque sans ressource pour vaincre la douleur et l'impuissance. *Patrick's Story* explore ce qui a poussé un jeune homme à tenter de se suicider et ce qui lui a redonné goût à la vie.

PHOTOGRAPHIES

48 min 32 s, vidéo
Réalisation : **Herménégilde Chiasson**
Production : **Diane Poitras**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Acadie)

Onze photographes font état de leurs parcours, de leurs recherches et des idées qui sous-tendent leur travail. *Photographies* nous permet d'admirer quantité d'œuvres de ces artistes représentatifs de la photographie d'art au Canada ainsi que de la grande variété de pratiques et de techniques qu'on y trouve.

PIERRE PERRAULT PARLE DU FLEUVE

De la collection *Mémoire – L'Intégrale de Pierre Perrault*

23 min 33 s, vidéo
Réalisation : **Michel La Veaux**
Production : **Marcel Jean**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Distribution)

Cinéaste mais aussi poète, Pierre Perrault a souvent parlé en termes lyriques du fleuve Saint-Laurent, qui lui inspire une passion aussi forte que son admiration pour Jacques Cartier. En entretien, Pierre Perrault s'exprime ici sur son amour du fleuve, poursuivant à sa manière l'œuvre de Cartier. Cette vidéocassette fait partie du coffret *Le Fleuve*, deuxième d'une série de cinq consacrés à l'œuvre de Pierre Perrault.

PLUS ÇA CHAUFFE, PLUS ÇA GAZE

De la série *Une minute de science svp !*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau**
Production : **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Plus ça chauffe, plus ça gaze explique à l'aide d'archives, d'animation et d'une narration amusante comment la température modifie l'état de la matière.

Photographies

PLUS GRAND QUE NATURE

De la série *Jeunes documentaristes en Acadie*

11 min 52 s, vidéo
Réalisation : **Jonathan Snow**
Production : **Diane Poitras**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Acadie)

Dans ce premier documentaire, Jonathan Snow se demande si l'information que nous livrent les médias est exacte. Par des images probantes, il nous démontre qu'une image n'est jamais innocente et que c'est dans sa nature même d'occulter une part du réel.

POCKET DESERT – CONFESSIONS OF A SNAKE KILLER

24 min 10 s, vidéo
Réalisation : **Craig Berggold, Teresa Marshall**
Production : **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Vancouver)

Pour une jeune fille qui a grandi dans un ranch dans le fin fond de l'Ouest canadien, le serpent à sonnette se révèle le démon idéal dans son imaginaire d'enfant. Ce documentaire fascinant regorge de scènes superbes de la vie sauvage et d'extraits de films d'archives d'une rare beauté entrecoupés d'anecdotes personnelles.

RAT TALES

40 min 12 s, vidéo
Réalisation : **Jacques Holender**
Production : **Jacques Holender** (Nemesis Productions), **Louise Lore** et **Peter Starr** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Nemesis Productions en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Tourné en extérieur à New York, à Toronto et dans les prairies de l'Alberta, *Rat Tales* relate une succession d'histoires sombres à propos d'une des créatures les plus redoutées et les plus répugnantes en Amérique du Nord.

REEL DU MÉGAPHONE, LE

52 min, vidéo
Réalisation : **Serge Giguère**
Production : **André Gladu**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Culture et expérimentation, ACIC)

Portrait de Gilles Garand, homme engagé dans la musique de ses racines qu'il interprète à l'accordéon et à l'harmonica et donne en partage en organisant l'événement annuel *La Grande Rencontre*.

REMEMBERING TOM

De la série *Youth Suicide*

24 min, vidéo
Réalisation : **Daryl K. Davis**
Production : **Lori Kuffner** (Independent Moving Pictures Inc.), **Jennifer Torrance** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Independent Moving Pictures Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Winnipeg)

Tom avait 18 ans lorsqu'il s'est suicidé, laissant sa famille avec la douleur de sa mort à surmonter. *Remembering Tom* explore les répercussions tragiques du suicide d'un jeune homme et les conséquences douloureuses sur sa famille.

ROSIES OF THE NORTH

46 min 30 s, vidéo
Réalisation : **Kelly Saxberg**
Production : **Joe MacDonald, Graydon McCrea**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Winnipeg)

Il y a 60 ans, des milliers de femmes de Thunder Bay et des Prairies ont pris des pistolets à river pour participer au plus grand effort de guerre industriel de l'histoire du Canada. Ce documentaire relate l'histoire d'un groupe de femmes dont les vies ont changé à la suite de leurs expériences et raconte également l'histoire d'Elsie MacGill, la première femme au Canada à obtenir un diplôme en génie et la première femme au monde à concevoir un avion.

Rosies of the North

SEASON OF THE EIDERS

50 min 2 s, vidéo
Réalisation : **Robert J. Long**
Production : **Don Copeman** (Camera West Film Associates Ltd. et Waterhen Film Productions Ltd.), **Joe MacDonald** et **Graydon McCrea** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Camera West Film Associates Ltd. et Waterhen Film Productions Ltd. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Winnipeg)

Ce documentaire magnifiquement tourné explore le comportement social remarquable des eiders de l'Atlantique.

SLIPPERY BLISSES

42 min 27 s, vidéo
Réalisation : **Jeannette Loakman**
Production : **Silva Basmajian, Louise Lore**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Qu'est-ce qu'un baiser? Pour le savoir, *Slippery Blisses* met en scène des personnages dont les spécialités couvrent des aspects de la science, de la culture, de l'histoire, de l'art, de la politique, du sexe et de la chimie, le tout entrecoupé d'histoires personnelles où le baiser a transformé des vies et des amours.

SON EST VIBRATION, LE

De la série *Une minute de science svp !*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation : **Sylvain Charbonneau, Sylvain Proteau**
Production : **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

Court métrage d'animation original en français produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Le son est vibration explique à l'aide d'archives, d'animation et d'une narration amusante ce qu'est le son.

STILETTO

46 min 34 s, vidéo
Réalisation : **Louise Leroux**
Production : **Éric Michel**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Pourquoi tant de femmes s'infligent-elles encore le port du soulier à talon haut au détriment de leur confort et de leur liberté de mouvement? Pour en avoir le cœur net, la réalisatrice a mené son enquête.

STORY OF THE COAST SALISH KNITTERS, THE

52 min 3 s, vidéo
Réalisation : **Christine Welsh**
Production : **Colleen Craig, Ian Herring** et **Christine Welsh** (Prairie Girl Films Inc.), **Gillian Darling Kovanic** et **Graydon McCrea** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Prairie Girl Films Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Vancouver)

Depuis près d'un siècle, les tricoteuses salish du littoral sud de l'île de Vancouver produisent des chandails Cowichan avec de la laine filée à la main. Ces chandails particuliers sont connus et appréciés partout dans le monde, mais les femmes autochtones qui les fabriquent restent grandement invisibles.

STRANGE CASE OF BUNNY WEEQUOD, THE

24 min, vidéo
Réalisation : **Steve Van Denzen**
Production : **Dave Deleary, Brian Dennis** et **John Roy** (Cool Native Productions), **Gerry Flahive** (ONF)

Fiction originale en anglais produite par Cool Native Productions en association avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Ce drame en ojibway, avec sous-titres anglais, mêle le folklore et l'humour à un thème environnemental contemporain. Créée par une équipe de cinéastes autochtones, cette œuvre est un cadeau destiné à la fois aux aînés autochtones et à la jeune génération : il garde vivantes les histoires sacrées tout en assurant la survie de la langue ojibway au cours du nouveau millénaire.

TEMPS DES BARBARES, LE

82 min 38 s, vidéo
Réalisation : **Jean-Daniel Lafond**
Production : **Claire Lapointe** et **Yvan Patry** (Alter-Ciné inc.), **Nicole Lamothe** (ONF)

Documentaire original en français produit par Alter-Ciné inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Monde du travail)

Ce siècle qui s'achève en est un d'images. Images en mémoire, images en direct, images insupportables. Pour la première fois, l'humanité peut se regarder en face et pourrait tirer des leçons de l'Histoire pour créer un monde meilleur.

TEMPS X, LE

47 min 29 s, vidéo
Réalisation : **Renée Blanchar**
Production : **Cécile Chevrier** (Les Productions du Phare-Est inc.), **Pierre Bernier** et **Diane Poitras** (ONF)

Documentaire original en français produit par Les Productions du Phare-Est inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Acadie)

Formidables avancées technologiques, soubresauts de l'économie, mutations des valeurs sociales... la génération X a connu de grandes turbulences. Est-elle pour autant à ce point différente des autres?

Le Territoire du comédien

TERRITOIRE DU COMÉDIEN, LE

76 min 27 s, vidéo
Réalisation : **Jean-Claude Coulbois**
Production : **Éric Michel**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Parce que le réalisateur avait été fasciné et bouleversé en assistant à son travail d'acteur-créateur durant les répétitions de *Messe solennelle...*, il a osé proposer un jour à Jean-Louis Millette d'aller dans son sillage vers ce territoire où la vie et le théâtre se conjuguent et se répondent.

THEY LIVE TO POLKA

46 min 59 s, vidéo
Réalisation : **Larry Bauman**
Production : **Don Copeman** (Camera West Film Associates Ltd.), **Joe MacDonald** et **Graydon McCrea** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Camera West Film Associates Ltd. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Winnipeg)

Voici une exploration et une célébration de la culture, des gens et de la musique de la tournée du festival de polka dans la « province de la polka », la Saskatchewan.

THROUGH A BLUE LENS

52 min 8 s, vidéo
Réalisation : **Veronica Alice Mannix**
Production : **Gillian Darling Kovanic, Graydon McCrea**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Vancouver)

Le constable Al Arsenault, en compagnie de six autres policiers, ont entrepris de filmer sur vidéo les vies des gens lors de leurs rondes afin de créer un outil pédagogique puissant pour prévenir la consommation de drogues chez les jeunes.

T'LINA: THE RENDERING OF WEALTH

50 min 21 s, vidéo
Réalisation : **Barb Cranmer**
Production : **Barb Cranmer** et **Cari Green** (Nimpkish Wind Productions Inc.), **Selwyn Jacob** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Nimpkish Wind Productions Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Vancouver)

Tous les printemps, les gens de la nation Kwakwaka'wakw se rendent à Knight Inlet sur la côte de la Colombie-Britannique pour la pêche annuelle de l'eulakane, un petit poisson dont ils extraient la t'lina, une huile qui occupe une place essentielle dans leur culture traditionnelle et leur économie. Au cours des dernières années, la population d'eulakanes a diminué en raison de la destruction de leur habitat.

TRACES D'UNE HISTOIRE OUBLIÉE

50 min 2 s, vidéo
Réalisation : **Lara Fitzgerald**
Production : **Yves Bisaillon, Christian Medawar**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Un carnet de voyage aux pages jaunies, une lettre dénichée par hasard, des photos tirées d'archives poussiéreuses : tels sont les matériaux qui ont servi à reconstituer l'aventure de Revillon Frères, grande maison de fourrure parisienne qui s'est installée au début du siècle dans le Grand Nord canadien.

TRAÎTRE OU PATRIOTE

83 min 5 s, vidéo
Réalisation : **Jacques Godbout**
Production : **Éric Michel, Adam Symansky**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences et Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Comment peut-on disparaître de la mémoire collective et même de celle des historiens quand on a été premier ministre du Québec de 1939 à 1944 ? Voilà pourtant le sort de Adélard Godbout, grand-oncle de Jacques Godbout, qui, à travers le destin historique de son héros d'enfance pose, sur la mémoire collective et le nationalisme québécois, des questions inquiétantes auxquelles on ne saurait se soustraire.

TURNING DOWN THE HEAT: THE NEW ENERGY REVOLUTION

48 min 55 s, vidéo
Réalisation : **Jim Hamm**
Production : **Jim Hamm** (Jim Hamm Productions Ltd), **Michael Allder** (CBC), **Gillian Darling Kovanic** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Jim Hamm Productions Ltd en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Vancouver) et en collaboration avec CBC

C'est un fait généralement admis que les changements climatiques à l'échelle mondiale sont un phénomène provoqué par l'homme. Alors que les météorologues débattent du rythme auquel ils se produisent, d'autres scientifiques et des visionnaires s'affairent à y réagir.

UNDERSTANDING THE LAW: THE COAT

De la série *Understanding the Law*

3 min 8 s, vidéo
Réalisation : **Diane Obomsawin**
Production : **Michael Fukushima, David Verrall**

Court métrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

The Coat est le premier épisode d'une série de courts métrages visant à mieux informer le public sur les questions courantes reliées au droit civil au Canada. Un homme voit une publicité de manteaux dans le journal. Il décide de s'en acheter un mais le propriétaire du magasin refuse de le lui vendre parce qu'il destine ses manteaux aux femmes seulement.

UNDERSTANDING THE LAW: THE WORM

De la série *Understanding the Law*

3 min 8 s, vidéo
Réalisation : **Diane Obomsawin**
Production : **Michael Fukushima, David Verrall**

Court métrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Dans *The Worm*, le deuxième épisode de la série, l'intrépide madame Popcorn est choquée de découvrir que l'embouteilleur d'une boisson gazeuse refuse d'être blâmé pour avoir enfermé un ver à l'intérieur d'une de ses canettes.

UNWANTED SOLDIERS

48 min 28 s, vidéo
Réalisation : **Jari Osborne**
Production : **Karen King, Louise Lore**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Observant son père, Alex Louie, pendant son rituel annuel de la Journée du souvenir, la cinéaste Jari Osborne l'avait toujours trouvé sentimental. Cependant, en découvrant l'engagement de son père pendant la Deuxième Guerre mondiale, elle prend conscience d'un héritage de discrimination et de racisme sanctionné par les politiciens contre la communauté sino-canadienne de la Colombie-Britannique.

URGENCE ! DEUXIÈME SOUFFLE

82 min 58 s, vidéo
Réalisation : **Tahani Rached**
Production : **Éric Michel**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Urgence ! Deuxième Souffle explore avec force la réalité d'une équipe de soir à l'urgence du Centre hospitalier Pierre-Boucher et révèle le quotidien des infirmières qui tiennent à bout de bras ce service essentiel à la population.

VILLAGE OF IDIOTS

12 min 41 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Eugene Fedorenko, Rose Newlove**
Production : **Gerry Flahive, Barrie Angus McLean, Dennis Murphy, Michael Scott, John Spotton, John Taylor, David Verrall**

Court métrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Las de la vie quotidienne dans son village natal de Chelm, Shmendrik se lance dans une quête de savoir qui lui fait découvrir un nouveau Chelm, un endroit étrangement semblable à l'ancien Chelm, jusqu'aux gloussements qui lui rappellent les poulets.

VOYAGE AU NORD DU MONDE

52 min 25 s, vidéo
Réalisation : **Hugo Latulippe**
Production : **André Gladu**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Culture et expérimentation, ACIC)

Voyage cinématographique au-delà des frontières aux côtés d'un homme qui a la mémoire des anciens et l'œil sur le présent. Réal Bérard est un francophone de l'Ouest, peintre, sculpteur, cartographe et... homme-canot.

WANDA KOOP: IN HER EYES

46 min, vidéo
Réalisation : **Gordon McLennan**
Production : **Phyllis Laing** (Buffalo Gal Pictures Inc.), **Joe MacDonald** et **Graydon McCrea** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Buffalo Gal Pictures Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Winnipeg)

Dans le sillage de la révolution russe, la famille d'Erika Koop quitte la Crimée pour le Canada. Plus de 70 ans plus tard, Erika y retourne avec sa fille, l'artiste de réputation internationale Wanda Koop, l'un des peintres les plus importants du Canada.

WATER – RESERVES AND NETWORKS

De la série *Transit*

20 min 11 s, vidéo
Réalisation : **Michel Barbeau**
Production : **Pierre Lapointe, David Verrall, Mark Zannis**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Au chapitre de l'eau, le Canada arrive au premier rang. La quantité d'eau varie d'une région à l'autre et sa disponibilité détermine l'usage que l'on fait du sol.

WELCOME TO NUNAVUT

43 min 6 s, vidéo
Réalisation : **George Hargrave, Joe Moulins**
Production : **Janice Epp** et **George Hargrave** (Nutaaq Media Inc.), **Mark Zannis** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Nutaaq Media Inc. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Ce film nous transporte au-dessus de la limite des arbres pour une visite intime avec six personnages du Nord pendant quatre jours frénétiques lors de la naissance du Nunavut, le nouveau territoire canadien.

WENDY LILL: PLAYWRIGHT IN PARLIAMENT

50 min 14 s, vidéo
Réalisation : **Michael Mahoney, Meredith Ralston**
Production : **Michael Mahoney** et **Meredith Ralston** (Ralston Productions Ltd.), **Kent Martin** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Ralston Productions Ltd. en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Halifax)

Récipiendaire de nombreux prix, la dramaturge Wendy Lill a écrit avec passion sur la souffrance, l'hypocrisie, l'abus de pouvoir et la conscience humaine. Mais lorsqu'elle décide de se présenter aux élections en 1997, Wendy a pour seule ambition de faire bouger les choses.

Welcome to Nunavut

WESTERN EYES

39 min 30 s, vidéo
Réalisation : **Ann Shin**
Production : **Gerry Flahive, Louise Lore**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

À partir de l'histoire de deux jeunes Canadiennes d'origine asiatique qui envisagent une chirurgie esthétique des yeux pour « s'occidentaliser », *Western Eyes* explore l'identité raciale, l'image de soi, la perception, la beauté et les liens familiaux.

WHAT IS A DOOR?

De la série *What Is...?*

4 min, vidéo
Réalisation : **Don White**
Production : **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Vancouver)

What Is a Door? est un voyage visuel qui nous dévoile les secrets cachés ainsi que les vues et les bruits familiers des portes.

WHAT IS A FENCE?

De la série *What Is...?*

4 min, vidéo
Réalisation : **Don White**
Production : **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Vancouver)

What Is a Fence? transforme les spirales et les crevasses du grain du bois et les textures bizarres des lichens en de mystérieux paysages exotiques.

WHAT IS A GARDEN?

De la série *What Is...?*

4 min, vidéo
Réalisation : **Don White**
Production : **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Vancouver)

What Is a Garden? s'enfonce dans la géométrie enchevêtrée des tiges et des fleurs, saisissant les couleurs vibrantes, les textures et les motifs complexes des feuilles d'un jardin d'été.

WHAT IS A STREAM?

De la série *What Is...?*

4 min, vidéo
Réalisation : **Don White**
Production : **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Vancouver)

What Is a Stream? jette un regard inhabituel à l'aspect magique et changeant d'un ruisseau murmurant.

WHAT IS A WALL?

De la série *What Is...?*

4 min, vidéo
Réalisation : **Don White**
Production : **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Vancouver)

What Is a Wall? réjouit l'œil en transformant les murs d'une maison en mystérieux plans de lumière, d'ombre, de couleur et de texture.

WHAT IS A WINDOW?

De la série *What Is...?*

4 min, vidéo
Réalisation : **Don White**
Production : **Svend-Erik Eriksen, George Johnson**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Vancouver)

What Is a Window? est une exploration étonnante des motifs changeants et des images surréelles du monde vu à travers les fenêtres.

WHEN THE DAY BREAKS

9 min 40 s, 35 mm, vidéo
Réalisation : **Amanda Forbis, Wendy Tilby**
Production : **Barrie Angus McLean, David Verrall**

Court metrage d'animation original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Après avoir été témoin de la mort accidentelle d'un étranger, Ruby cherche le réconfort dans la ville qui l'entoure et le trouve dans des endroits inusités.

WHY WOMEN RUN

46 min 6 s, vidéo
Réalisation : **Meredith Ralston**
Production : **Sally Bochner, Michael Mahoney, Kent Martin**

Documentaire original en anglais produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Halifax)

Le 2 juin 1997, les citoyens d'Halifax se rendent aux urnes pour choisir entre Mary Clancy, la députée libérale, et Alexa McDonough, chef du Nouveau Parti démocratique du Canada. Nous suivons les deux femmes au cours de la campagne électorale.

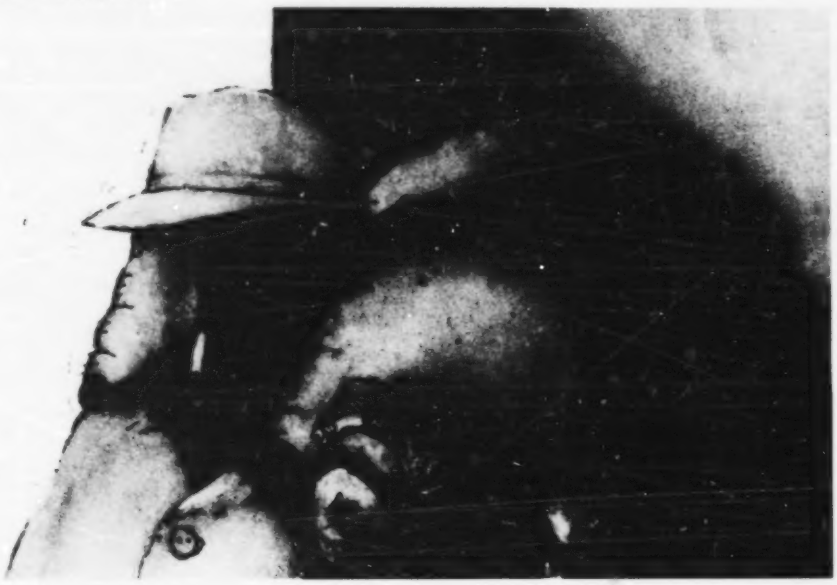
WILD GOOSE CHASE

49 min 30 s, vidéo
Réalisation : **Leonard Gilday**
Production : **Michael Allder** (CBC), **Gillian Darling Kovanic** et **Graydon McCrea** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par CBC en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Vancouver)

Il n'y a pas si longtemps, de nombreuses oies sauvages étaient menacées par la chasse commerciale et la destruction de leur habitat. Aujourd'hui, leurs populations sont en pleine explosion. Des oiseaux nuisibles en surabondance ou une faune exquise?

When the Day Breaks



WORKING LIKE CRAZY

53 min 9 s, vidéo
Réalisation : **Gwynne Basen, Laura Sky**
Production : **Gwynne Basen** et **Laura Sky** (Sky Works Charitable Foundation), **Adam Symansky** (ONF)

Documentaire original en anglais produit par Sky Works Charitable Foundation) en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Working Like Crazy jette un regard neuf sur les luttes et les victoires de quelques anciens patients d'institutions psychiatriques qui travaillent dans des entreprises appartenant à d'autres survivants psychiatriques qui en assurent la gestion.

WWW.SIX.LEMONDEESTPETIT.CA

De la série *Libres courts*

25 min 51 s, vidéo
Réalisation : **Vali Fugulin**
Production : **André Gladu, Michèle Pérusse**

Documentaire original en français produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Culture et expérimentation, ACIC)

Vali Fugulin se lance sans filet à l'assaut de la théorie des six degrés de séparation selon laquelle il y aurait tout au plus six personnes entre chaque habitant de la planète.

X YUKON Z

51 min 3 s, vidéo
Réalisation : **Maurice Morin**
Production : **Charles Lavack** et **Louis Paquin** (Les Productions Rivard inc.), **Yves Bisaillon** (ONF)

Documentaire original en français produit par Les Productions Rivard inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

À Dawson City, il y a cent ans, c'était la ruée vers l'or. Aujourd'hui la ville a gardé son charme. Pour Jason Dipietro, 23 ans, aller vivre au Yukon, c'est un moyen de réaliser un rêve et d'échapper à son passé de jeune délinquant.

À L'OMBRE D'HOLLYWOOD – 1er VOLET

De la série *À l'ombre d'Hollywood*

51 min 10 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de l'adaptation : **Sylvie Groulx**
Production de la production originale et de l'adaptation : **Éric Michel**

Adaptation en trois parties du documentaire original en français *À l'ombre d'Hollywood*, produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions**.

À L'OMBRE D'HOLLYWOOD – 2e VOLET

De la série *À l'ombre d'Hollywood*

47 min 41 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de l'adaptation : **Sylvie Groulx**
Production de la production originale et de l'adaptation : **Éric Michel**

Adaptation en trois parties du documentaire original en français *À l'ombre d'Hollywood*, produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions**.

À L'OMBRE D'HOLLYWOOD – 3e VOLET

De la série *À l'ombre d'Hollywood*

46 min 35 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de l'adaptation : **Sylvie Groulx**
Production de la production originale et de l'adaptation : **Éric Michel**

Adaptation en trois parties du documentaire original en français *À l'ombre d'Hollywood*, produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions**.

ABÎME DES RÊVES, L'

50 min 3 s, vidéo
Réalisation de la production originale : **Tim Southam**
Réalisation de la version : **Claude Dionne, Tim Southam**
Production de la production originale et de la version : **Michael Allder, Gerry Flahive, Louise Lore, Emmet Sheil, Peter Starr**

Version française abrégée du documentaire original en anglais *Drowning in Dreams*, produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

En 1970, deux amis décident de partir à la recherche de l'épave d'un luxueux yacht. L'un des deux meurt dans l'aventure et le second devient obsédé par le renflouement du bateau.

ARMÉE DE L'OMBRE, L'

52 min 3 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Manon Barbeau**
Production de la production originale et de la version : **Éric Michel**

Version abrégée du documentaire original en français *L'Armée de l'ombre*, produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions**.

BEEF INC.

50 min 4 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Carmen Garcia**
Production de la production originale et de la version : **Éric Michel**

Version anglaise du documentaire original en français *L'Effet bœuf*, produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *L'Effet bœuf*.

COMMENT FAIT-ON POUR FABRIQUER LES BISCUITS À L'AVOINE ?

De la série *Comment fait-on pour... ?*

4 min, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Winston Washington Moxam**
Production de la production originale et de la version : **Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance**

Version française du documentaire original en anglais *How Do They Make Oatmeal Cookies?*, produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Winnipeg)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *How Do They Make Oatmeal Cookies?*.

COMMENT FAIT-ON POUR FRAPPER LA MONNAIE ?

De la série *Comment fait-on pour... ?*

4 min, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Tina Keeper**
Production de la production originale et de la version : **Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance**

Version française du documentaire original en anglais *How Do They Make Money?*, produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Winnipeg)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *How Do They Make Money?*.

Beef Inc.

COMMENT FAIT-ON POUR RECYCLER L'ACIER ?

De la série *Comment fait-on pour... ?*

4 min, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Tina Keeper**
Production de la production originale et de la version : **Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance**

Version française du documentaire original en anglais *How Do They Recycle Steel?*, produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Winnipeg)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *How Do They Recycle Steel?*.

COMMENT FAIT-ON POUR RECYCLER LE PAPIER ?

De la série *Comment fait-on pour... ?*

4 min, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Winston Washington Moxam**
Production de la production originale et de la version : **Svend-Erik Eriksen, Jennifer Torrance**

Version française du documentaire original en anglais *How Do They Recycle Paper?*, produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Ouest/Winnipeg)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *How Do They Recycle Paper?*.

CUCKOO, MR. EDGAR!

13 min 9 s, 35 mm, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Pierre M. Trudeau**
Production de la production originale et de la version : **Marc Bertrand, Thérèse Descary**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *Coucou, Monsieur Edgar !*, produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Coucou, Monsieur Edgar !*.

CUSTODIAN OF THE HILL, THE

50 min 36 s vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Claudette Jaiko**
Production de la production originale et de la version : **Yves Bisaillon, Jacques Ménard**

Version anglaise du documentaire original en français *Le Gardien de la Colline*, produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Le Gardien de la Colline.*

ÉCUREUIL NOIR, L'

50 min 2 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Fadel Saleh**
Production de la production originale et de la version : **Yves Bisaillon**

Version abrégée du documentaire original en français *L'Écureuil noir*, produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions**.

EMERGENCY! A CRITICAL SITUATION

52 min 3 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Tahani Rached**
Production de la production originale et de la version : **Éric Michel**

Version anglaise du documentaire original en français *Urgence ! Deuxième Souffle*, produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Urgence ! Deuxième Souffle.*

FOREST ALERT

68 min 33 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Richard Desjardins, Robert Monderie**
Production de la production originale et de la version : **Bernadette Payeur** (ACPAV inc.), **Éric Michel** (ONF)

Version anglaise du documentaire original en français *L'Erreur boréale*, produit par ACPAV inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Ce documentaire choc soulève la question de la responsabilité collective devant la destruction d'un environnement unique au monde. La forêt boréale, cette importante richesse que l'on croyait inépuisable, est-elle entre bonnes mains?

GENETIC TAKEOVER OR MUTANT FOOD, THE

52 min 14 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Karl Parent, Louise Vandelac**
Production de la production originale et de la version : **Éric Michel**

Version anglaise du documentaire original en français *Main basse sur les gènes – ou les aliments mutants*, produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Main basse sur les gènes – ou les aliments mutants.*

GIRLS, LES

52 min 3 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Meilan Lam**
Production de la production originale et de la version : **Tamara Lynch, Barrie Angus McLean, David Verrall**

Version française du documentaire original en anglais *Show Girls*, produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Une célébration de la scène de jazz noire et de ses rythmes endiablés, dans la Montréal permissive des années 20 aux années 60.

GYPSIES OF SVINIA, THE

55 min 4 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **John Paskievich**
Production de la production originale et de la version : **Joe MacDonald, Graydon McCrea**

Version abrégée du documentaire original en anglais *The Gypsies of Svinia*, produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Winnipeg)

Ployant sous le désespoir et l'insalubrité, les Roms habitent de misérables immeubles de rapport ou des cabanes sans eau courante et sans égout.

HOMME QUI AURAIT PU ÊTRE – UNE ENQUÊTE SUR LA VIE ET LA MORT DE HERBERT NORMAN, L'

98 min 4 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **John Kramer**
Production de la production originale et de la version : **Gerry Flahive, Louise Lore**

Version française du documentaire original en anglais *The Man Who Might Have Been: An Inquiry into the Life and Death of Herbert Norman*, produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Le 4 avril 1957, Herbert Norman, ambassadeur du Canada en Égypte, se donne la mort en se jetant du haut d'un édifice au Caire. Ce documentaire nous ramène au plus fort de la guerre froide, quand la seule accusation de sympathiser avec les communistes suffisait à détruire une carrière.

JAVA JIVE

39 min 1 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **David Ozier**
Production de la production originale et de la version : **Selwyn Jacob, Graydon McCrea**

Version abrégée du documentaire original en anglais *Java Jive*, produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Vancouver)

Coup d'œil sur la culture des consommateurs de café, sur les conditions de production du café et sur les liens entre les deux.

JOUR SE LÈVE SUR LA PLACE TIENANMEN, LE

25 min 50 s, 35 mm, vidéo
Réalisation de la production originale : **Shui-Bo Wang**
Réalisation de la version : **Robert Paquin, Shui-Bo Wang**
Production de la production originale et de la version : **Donald McWilliams, Barrie Angus McLean, David Verrall**

Version française du court métrage d'animation original en anglais *Sunrise Over Tiananmen Square*, produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Ce film est l'autobiographie visuelle d'un artiste qui a grandi en Chine pendant les bouleversements historiques des années 60, 70 et 80.

JOURNEY TO NUNAVUT: THE KREELAK STORY

48 min 15 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Olé Gjerstad, Martin Kreelak**
Production de la production originale et de la version : **Olé Gjerstad** (Words & Pictures Video), **Malcolm Guy** et **Lucie Pageau** (Productions Multi-Monde), **Janice Epp** (Inuit Broadcasting Corporation), **Joe MacDonald** et **Graydon McCrea** (ONF)

Version abrégée du documentaire original en anglais *Amarok's Song – The Journey to Nunavut*, produit par Words & Pictures Video, en association avec l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ouest/Winnipeg) et Inuit Broadcasting Corporation, et en collaboration avec les Productions Multi-Monde

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Amaroq's Song – The Journey to Nunavut.*

JUST A WEDDING

39 min 43 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Beverly Shaffer**
Production de la production originale et de la version : **Sally Bochner, Gerry Flahive, Beverly Shaffer**

Version abrégée du documentaire original en anglais *Just a Wedding*, produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Est/Montréal)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions**.

JUST WATCH ME: TRUDEAU AND THE '70s GENERATION/ FRENCHKISS – LA GÉNÉRATION DU RÊVE TRUDEAU

76 min 5 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Catherine Annau**
Production de la production originale et de la version : **Yves Bisaillon, Gerry Flahive, Louise Lore**

Version bilingue des documentaires originaux en français et en anglais *Frenchkiss – La génération du rêve Trudeau* et *Just Watch Me: Trudeau and the '70s Generation*, produits par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest et Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Frenchkiss – La génération du rêve Trudeau.*

Le jour se lève sur la place Tienanmen

KANATA: LEGACY OF THE CHILDREN OF AATAENTSIC

52 min 4 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **René Sioui Labelle**
Production de la production originale et de la version : **Jacques Ménard, Jacques Vallée**

Version anglaise du documentaire original en français *Kanata : l'héritage des enfants d'Aataentsic*, produit par l'ONF (Programme français/Programme *Cinéastes autochtones*)

Avec un sens aigu et passionné de l'histoire, le réalisateur wendat René Sioui Labelle retrace l'itinéraire de ses ancêtres et arpente leur vaste territoire, recueillant des images d'une beauté saisissante.

KWEKÀNAMAD – THE WIND IS CHANGING

54 min 17 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Carlos Ferrand**
Production de la production originale et de la version : **Stéphanie Larrue** (Les Productions Digamé inc.), **Yves Bisaillon** (ONF)

Version anglaise du documentaire original en français *Kwekànamad – Le vent tourne*, produit par Les Productions Digamé inc. en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Kwekànamad – Le vent tourne.*

LIFT OFF

De la série *Science Please!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau**
Production de la production originale et de la version : **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *Les Fusées*, produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Les Fusées.*

LIGHT AND MOURNING

51 min 52 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Nicola Zavaglia**
Production de la production originale et de la version : **Paul Lapointe, Éric Michel**

Version anglaise du documentaire original en anglais *L'Éclipse du sacré*, produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Devant la chute spectaculaire du nombre des fidèles et des nouvelles vocations partout en Occident, la religion catholique fait aujourd'hui face à une crise sans précédent. Le réalisateur a pénétré au cœur même de la réalité quotidienne de l'Église pour dresser le portrait objectif d'une religion en questionnement.

LUDOVIC – A CROCODILE IN MY GARDEN

De la série *Seasons in the Life of Ludovic*

9 min 57 s, 35 mm, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Co Hoedeman**
Production de la production originale et de la version : **Thérèse Descary, Jean-Jacques Leduc**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *Ludovic – Un crocodile dans mon jardin*, produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Ludovic – Un crocodile dans mon jardin.*

MAN WHO MIGHT HAVE BEEN: AN INQUIRY INTO THE LIFE AND DEATH OF HERBERT NORMAN, THE

90 min 19 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **John Kramer**
Production de la production originale et de la version : **Gerry Flahive, Louise Lore**

Version abrégée du documentaire original en anglais *The Man Who Might Have Been: An Inquiry into the Life and Death of Herbert Norman*, produit par l'ONF (Programme anglais/Documentaire – Ontario)

Pour la description, veuillez vous référer au titre *L'Homme qui aurait pu être – Une enquête sur la vie et la mort de Herbert Norman* dans la présente section.

MON VILLAGE AU NUNAVIK

46 min 57 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Bobby Kenuajuak**
Production de la production originale et de la version : **Nicole Lamothe**

Version en inuktitut du documentaire original en français *Mon village au Nunavik*, produit par l'ONF (Programme français/Programme *Cinéastes autochtones*)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions**.

MOON CHANGES, THE

De la série *Science Please!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau**
Production de la production originale et de la version : **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *La lune change*, produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *La lune change.*

The Man Who Might Have Been: An Inquiry into the Life and Death of Herbert Norman

Of Hopscotch and Little Girls

MY GRANDMOTHER IRONED THE KING'S SHIRTS

10 min 3 s, 35 mm, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Torill Kove**
Production de la production originale et de la version : **Lars Tømmerbakke** (Studio Magika), **Marcy Page** et **David Verrall** (ONF)

Version en norvégien du court métrage d'animation original en anglais *My Grandmother Ironed the King's Shirts*, produit par Studio Magika (Norvège) en coproduction avec l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions**.

MY VILLAGE IN NUNAVIK

46 min 57 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Bobby Kenuajuak**
Production de la production originale et de la version : **Nicole Lamothe**

Version anglaise du documentaire original en français *Mon village au Nunavik*, produit par l'ONF (Programme français/Programme *Cinéastes autochtones*)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Mon village au Nunavik.*

NO QUICK FIX

51 min 56 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Andrée Cazabon**
Production de la production originale et de la version : **Yves Bisaillon**

Version anglaise du documentaire original en français *Enfer et contre tous !*, produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Enfer et contre tous !.*

OF HOPSCOTCH AND LITTLE GIRLS

52 min 1 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Marquise Lepage**
Production de la production originale et de la version : **Marcel Simard** et **Monique Simard** (Les Productions Virage inc.), **Nicole Lamothe** (ONF)

Version anglaise du documentaire original en français *Des marelles et des petites filles...*, produit par Les Productions Virage inc., en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Monde du travail)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Des marelles et des petites filles....*

Remembering Memory

OPERATION LEVER

De la série *Science Please!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Sylvain Charbonneau, Sylvain Proteau**
Production de la production originale et de la version : **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *Opération levier*, produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Opération levier.*

PHOTOGRAPHY, ELEVEN ARTISTS FROM CANADA

48 min 32 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Herménégilde Chiasson**
Production de la production originale et de la version : **Diane Poitras**

Version anglaise du documentaire original en français *Photographies*, produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Acadie)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Photographies.*

REMEMBERING MEMORY

53 min 2 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Lara Fitzgerald**
Production de la production originale et de la version : **Elizabeth Yake** (Films aux bords de l'abîme), **Jacques Ménard** (ONF)

Version anglaise du documentaire original en français *Mémoire Moire des souvenirs*, produit par les Films aux bords de l'abîme, en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Remembering Memory trace le trajet des ancêtres juifs algériens, marocains, allemands et slovaques de l'écrivaine Hélène Cixous de sa naissance en Algérie (1937) à son arrivée en France (1955), mettant en lumière les origines culturelles et historiques de son écriture.

SOUND IS VIBRATION

De la série *Science Please!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Sylvain Charbonneau, Sylvain Proteau**
Production de la production originale et de la version : **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *Le son est vibration*, produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Le son est vibration.*

STATE OF THE MATTER, THE

De la série *Science Please!*

1 min 15 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Sylvain Charbonneau, Pierre M. Trudeau**
Production de la production originale et de la version : **Marc Bertrand, Jean-Jacques Leduc**

Version anglaise du court métrage d'animation original en français *Plus ça chauffe, plus ça gaze*, produit par l'ONF (Programme français/Animation – Jeunesse)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions** sous la rubrique *Plus ça chauffe, plus ça gaze.*

STILETTO

45 min 34 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Louise Leroux**
Production de la production originale et de la version : **Éric Michel**

Version anglaise du documentaire original en français *Stiletto*, produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions**.

SUNRISE OVER TIANANMEN SQUARE

25 min 52 s, 35 mm, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Shui-Bo Wang**
Production de la production originale et de la version : **Barrie Angus McLean, Donald McWilliams, David Verrall**

Version abrégée du court métrage d'animation original en anglais *Sunrise Over Tiananmen Square*, produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Pour la description, veuillez vous référer au titre *Le jour se lève sur la place Tienanmen* dans la présente section.

SUNRISE OVER TIANANMEN SQUARE

29 min 25 s, 35 mm, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Shui-Bo Wang**
Production de la production originale et de la version : **Barrie Angus McLean, Donald McWilliams, David Verrall**

Version en mandarin du court métrage d'animation original en anglais *Sunrise Over Tiananmen Square*, produit par l'ONF (Programme anglais/Animation, Jeunesse, Multimédias – Est)

Pour la description, veuillez vous référer au titre *Le jour se lève sur la place Tienanmen* dans la présente section.

TERRITOIRE DU COMÉDIEN, LE

52 min, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Jean-Claude Coulbois**
Production de la production originale et de la version : **Éric Michel**

Version abrégée du documentaire original en français *Le Territoire du comédien*, produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions**.

URGENCE ! DEUXIÈME SOUFFLE

52 min 3 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Tahani Rached**
Production de la production originale et de la version : **Éric Michel**

Version abrégée du documentaire original en français *Urgence ! Deuxième Souffle*, produit par l'ONF (Programme français/Documentaire – Société et sciences)

Pour la description, veuillez consulter la section **Productions**.

ZULU TIME

52 min 49 s, vidéo
Réalisation de la production originale et de la version : **Jonny Silver**
Production de la production originale et de la version : **Danièle Caloz** (Médiatique inc.), **Yves Bisaillon** (ONF)

Version anglaise du documentaire original en français *L'Heure Zulu*, produit par Médiatique inc., en coproduction avec l'ONF (Programme français/Documentaire – Ontario/Ouest)

Derrick de Kerckhove, directeur du Programme McLuhan en culture et technologies à l'Université de Toronto, nous plonge dans sa recherche d'équilibre entre deux mondes : l'un virtuel et l'autre réel.

Urgence ! Deuxième Souffle

PRODUCTION

Productions originales

	Productions ONF	Coproductions	Total
Films originaux en français	2	1	3
Films originaux en anglais	4	1	5
Films originaux multilingues	3	0	3
Vidéos originales en français	41	9	50
Vidéos originales en anglais	45	20	65
Vidéos originales multilingues	0	0	0
Productions multimédias originales en français	0	0	0
Productions multimédias originales en anglais	1	1	2
Productions multimédias originales multilingues	0	0	0
Total	**96**	**32**	**128**

Versions et adaptations

	Productions ONF	Coproductions	Total
Versions françaises de productions originales en anglais	8	0	8
Versions anglaises de productions originales en français	17	5	22
Versions multilingues de productions originales	3	1	4
Versions abrégées de productions originales en français	4	0	4
Versions abrégées de productions originales en anglais	5	1	6
Adaptations françaises de productions originales en français	3	0	3
Adaptations anglaises de productions originales en anglais	0	0	0
Total	**40**	**7**	**47**

Films du secteur indépendant ayant reçu de l'aide à la production de l'ONF

Aide au cinéma indépendant Canada (ACIC – Programme français)	68
Filmmakers Assistance Program (FAP – Programme anglais)	169
Total	**237**

	DISTRIBUTION CANADIENNE	1999-2000	1998-1999
Télévision	Télédiffusions en français	1 896	2 727
	Télédiffusions en anglais	4 140	4 941
	Total	**6 036**	**7 668**
Engagements en salle	Cinémas ONF	15	6
	Cinémas de répertoire et commerciaux	414	221
	Cinémas IMAX®	1	0
	Total	**430**	**227**
Distribution non commerciale	Locations – ONF	5 621	5 390
	Prêts – partenaires	198 102	214 452
	Total	**203 723**	**219 842**
Ventes	Vidéocassettes – ONF et distributeurs	88 063	99 446
	Copies de films 16 mm	182	100
	Copies de films 35 mm	9	0
	Produits multimédias	1 460	1 127
	Total	**89 714**	**100 673**
Revenus	Télévision	1 653 167 $	1 139 978 $
	Distribution en salles	140 754	148 306
	Ventes de films et vidéocassettes	1 703 264	1 772 086
	Locations	18 855	18 778
	Sous-total	**3 516 040 $**	**3 079 148 $**
	Ventes de plans d'archives	681 989	433 101
	Total	**4 198 029 $**	**3 512 249 $**

	DISTRIBUTION INTERNATIONALE	1999-2000	1998-1999
Festivals de films	Participation à des festivals canadiens	37	35
	Films présentés aux festivals canadiens	269	184
	Prix remportés aux festivals canadiens	36	36
	Participation à des festivals internationaux	206	200
	Films présentés aux festivals internationaux	534	398
	Prix remportés aux festivals internationaux	96	65
Contrats négociés	Télévision	119	145
	Distribution en salles	5	19
	Distribution non commerciale	84	135
	Marché vidéo consommateur	34	32
	Tous les marchés	2	5
Revenus par marché	Télévision	2 019 621 $	1 001 610 $
	Distribution en salles	59 868	404 225
	Institutionnel et éducatif	880 483	777 703
	Marché vidéo consommateur	165 424	80 890
	Total	**3 125 396 $**	**2 264 428 $**
Revenus par territoire	États-Unis	1 592 484 $	779 870 $
	Europe, Moyen-Orient et Afrique de langue anglaise	523 377	406 832
	Europe et Afrique de langue française	475 121	411 388
	Asie/Pacifique	215 334	172 244
	Amérique Latine/Caraïbes	126 297	66 155
	Autres	192 783	427 939
	Total	**3 125 396 $**	**2 264 428 $**

	SERVICES TECHNIQUES	1999-2000	1998-1999
Équipements de tournage	Locations facturées :		
	Équipements de prise de vue	465 884	616 863
	Équipements de prise de son	166 423	181 232
	Équipements électriques	134 155	179 051
	Total des locations (en dollars)	**766 462**	**977 146**
Montage	Semaines facturées :		
	Montage image non-linéaire	839	816
	Montage image traditionnel	112	122
	Montage son non-linéaire	185	123
	Montage son traditionnel	1	10
	Total des semaines	**1 137**	**1 071**
Services connexes	Heures facturées :		
	Repiquage audio	1 151	1 211
	Catalogage et numérisation	1 963	661
	Synchronisation	1 021	1 175
	Projection film et vidéo	724	856
	Total des heures	**4 859**	**3 903**
Postproduction son	Mixage et enregistrement (en heures)	3 584	2 453
Postproduction image Effets visuels	Effets et titres (en dollars)	168 572	224 360
	Caméra d'animation (en heures)	885	651
Postproduction image Services vidéo	Heures facturées :		
	Repiquage magnétoscopique	4 211	3 315
	Services de vidéo en-ligne	2 985	1 344
	Repiquage télécinéma	1 024	2 985
	Total des heures	**8 220**	**7 644**
	Repiquage vidéo à film (en minutes de programme)	349	813
	Vidéocassettes VHS dupliquées	5 695	6 013

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

À la ministre du Patrimoine canadien

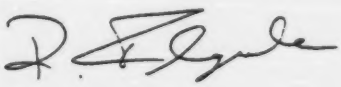
J'ai vérifié le bilan de l'Office national du film au 31 mars 2000 et les états des résultats et du déficit cumulé et de l'évolution de la situation financière de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'Office. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'Office au 31 mars 2000 ainsi que des résultats de son exploitation et de l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables applicables aux fonds renouvelables du gouvernement du Canada, tels que décrits dans la note 2.

De plus, à mon avis, les opérations de l'Office dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la *Loi sur le cinéma* et aux règlements administratifs de l'Office.

Pour le vérificateur général du Canada,



Richard Flageole, FCA
vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada
Le 9 juin 2000

BILAN AU 31 MARS

ACTIF		2000	1999
Disponibilités	Encaisse	224 179 $	207 219 $
	Débiteurs		
	Gouvernement du Canada	208 649	85 328
	Tiers	3 327 217	3 357 048
	Stocks (note 3)	443 895	330 573
	Dépôts en garantie	256 070	365 944
	Frais payés d'avance	666 348	473 393
		5 126 358	4 819 505
Immobilisations (note 4)	Coût	36 025 716	39 725 382
	Moins : amortissement accumulé	28 480 995	31 169 315
		7 544 721	8 556 067
		12 671 079 $	13 375 572 $

Approuvé par la direction :

Directrice,
Administration

Commissaire du gouvernement
à la cinématographie

BILAN AU 31 MARS

PASSIF	2000	1999
Exigibilités		
Créditeurs		
Gouvernement du Canada	2 489 767 $	854 663 $
Tiers	3 883 538	5 080 727
Salaires et vacances courus	418 946	300 742
Avances sur productions	67 462	52 931
Obligation pour prestations de cessation d'emploi	100 000	100 000
	6 959 713	6 389 063
Passif à long terme		
Obligation découlant de contrats de location-acquisition (note 5)	522 300	523 693
Provision pour prestations de cessation d'emploi	5 486 966	4 698 020
	6 009 266	5 221 713
	12 968 979	11 610 776
Engagements et éventualités (notes 11 et 12)		
AVOIR DU CANADA		
Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable (note 6)	5 350 239	6 609 386
Déficit cumulé (note 7)	(5 648 139)	(4 844 590)
	(297 900)	1 764 796
	12 671 079 $	13 375 572 $

Approuvé par l'Office :

Membre

Membre

État des résultats et du déficit cumulé pour l'exercice terminé le 31 mars

DÉPENSES (note 8)	**2000**	**1999**
PROGRAMMATION ANGLAISE		
Production de films et autres formes de présentations visuelles		
Programme de l'Office	27 679 353 $	26 280 978 $
Production commanditée	394 906	335 366
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	5 063 087	4 551 403
	33 137 346	31 167 747
PROGRAMMATION FRANÇAISE		
Production de films et autres formes de présentations visuelles		
Programme de l'Office	17 229 920	17 293 131
Production commanditée	211 436	451 586
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	2 683 219	2 680 970
	20 124 575	20 425 687
PROGRAMMATION INTERNATIONALE		
Mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles	**2 345 629**	2 229 109
SERVICES GÉNÉRAUX		
Distribution et autres services	6 482 970	6 290 343
Recherche et développement	712 876	682 455
	7 195 846	6 972 798
DIRECTION ET SERVICES ADMINISTRATIFS	**6 979 173**	6 878 189
Coût d'exploitation	**69 782 569 $**	67 673 530 $

État des résultats et du déficit cumulé pour l'exercice terminé le 31 mars

REVENUS	2000	1999
Production et mise en marché de films et autres formes de présentations visuelles		
Programmation anglaise	394 906 $	335 366 $
Programmation française	211 436	451 586
Copies de films, locations et redevances		
Distribution canadienne	3 516 040	3 079 148
Distribution internationale	3 125 396	2 264 428
Services et divers	1 140 029	1 305 170
	8 387 807	7 435 698
Coût net d'exploitation pour l'exercice avant le financement gouvernemental	**61 394 762**	60 237 832
Financement du gouvernement du Canada	60 591 213	59 263 138
RÉSULTATS NETS D'EXPLOITATION POUR L'EXERCICE	(803 549)	(974 694)
Solde du déficit cumulé au début de l'exercice	(4 844 590)	(3 869 896)
Solde du déficit cumulé à la fin de l'exercice (note 7)	**(5 648 139) $**	(4 844 590) $

État de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé le 31 mars

	2000	1999
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Résultats nets d'exploitation pour l'exercice	(803 549) $	(974 694) $
Éléments n'affectant pas les sorties (entrées) de fonds		
Amortissement des immobilisations	2 920 532	4 003 815
Gain sur l'aliénation d'immobilisations	(40 310)	(109 238)
Paiements et variation de la provision pour prestations de cessation d'emploi	788 946	955 670
Variation de la provision pour vacances courues	14 603	19 024
	2 880 222	3 894 577
Variation des éléments provisionnés du fonds de roulement	273 993	(3 416 409)
	3 154 215	478 168
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	306 310	683 083
Paiements des obligations découlant de contrats de location-acquisition	(332 502)	(293 789)
	(26 192)	389 294
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT		
Acquisition d'immobilisations	(1 703 264)	(1 284 175)
Immobilisations louées en vertu de contrats de location-acquisition	(306 310)	(683 083)
Produit de l'aliénation d'immobilisations	140 698	151 480
	(1 868 876)	(1 815 778)
IMPUTATION NETTE CUMULÉE SUR L'AUTORISATION DU FONDS RENOUVELABLE		
Variation de l'exercice	(1 259 147)	948 316
Solde au début de l'exercice	6 609 386	5 661 070
Solde à la fin de l'exercice	**5 350 239 $**	6 609 386 $

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 2000

1) Statut et objectif

L'Office national du film est régi par la *Loi sur le cinéma*. Il est établi pour susciter et promouvoir la production et la distribution de films dans l'intérêt national, et notamment pour :

- produire et distribuer des films destinés à faire connaître et comprendre le Canada aux Canadiens et aux autres nations, et pour en favoriser la production et la distribution;
- représenter le gouvernement du Canada dans ses relations avec des personnes exerçant une activité cinématographique commerciale quant à des films cinématographiques pour le gouvernement ou l'un quelconque de ses départements;
- faire des recherches sur les activités en matière de film et en mettre les résultats à la disposition des personnes s'adonnant à la production de films;
- émettre des avis au gouverneur en conseil à l'égard d'activités en matière de film; et
- remplir, dans les activités en matière de film, les autres fonctions que le gouverneur en conseil peut lui ordonner d'entreprendre.

2) Conventions comptables importantes

Financement gouvernemental

L'Office est financé principalement par le gouvernement du Canada. Il reçoit des fonds via une autorisation permanente du Parlement (Fonds renouvelable) et via un crédit parlementaire voté annuellement.

Le fonds renouvelable permet à l'Office d'effectuer des paiements à même le Trésor du Canada pour le fonds de roulement, le financement temporaire des coûts d'exploitation et d'acquisition d'immobilisations et permet l'enregistrement de la variation de la valeur nette comptable des immobilisations. Cette autorisation prévoit que le montant cumulatif du fonds de roulement admissible et de la valeur nette comptable des immobilisations ne doit jamais excéder 25 millions de dollars.

Le crédit parlementaire est voté annuellement pour renflouer le fonds renouvelable des coûts admissibles d'exploitation et des acquisitions nettes d'immobilisations. Tout solde non utilisé du crédit annuel se périme. Le crédit parlementaire annuel utilisé est comptabilisé dans l'état des résultats et du déficit cumulé dans l'exercice auquel il s'applique.

Production de films et autres formes de présentations visuelles

Tous les coûts de production sont imputés aux dépenses de l'exercice au cours duquel ils sont engagés et sont présentés aux résultats comme suit :

Programme de l'Office

Tous les coûts engagés pour des productions non commanditées, la part de l'Office dans les coproductions, de même que l'excédent du coût des productions partiellement commanditées sur les montants commandités.

Production commanditée

Tous les coûts engagés pour des productions entièrement commanditées, de même que la portion commanditée du coût des productions partiellement commanditées.

Les revenus de production de films et autres formes de présentations visuelles sont comptabilisés au montant équivalent aux coûts de production commanditée dans l'exercice au cours duquel ces coûts sont engagés. Tout profit est reconnu dans l'exercice où le produit est terminé.

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 2000

Revenus de redevances

Les revenus de redevances sont reconnus lorsque toutes les obligations de l'Office sont exécutées et que les dépenses reliées sont comptabilisées et ce, quelles que soient les dates d'utilisation de l'acquéreur.

Stocks

Les fournitures et approvisionnements sont évalués au coût standard.

Les copies de films et autres formes de présentations visuelles destinées à la vente sont évaluées au moindre du coût standard et de leur valeur nette de réalisation. Le coût des autres copies est imputé aux dépenses de l'exercice.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au prix coûtant. L'amortissement est calculé d'après la méthode de l'amortissement linéaire, à des taux établis selon la durée estimative d'utilisation des biens, comme suit :

Équipement technique	de 4 à 10 ans
Équipement informatique	de 5 à 10 ans
Mobilier de bureau	10 ans
Équipement de bureau	5 ans
Matériel roulant	5 ans

L'Office détient une collection de près de 20 000 œuvres audiovisuelles produites depuis 1895 jusqu'à aujourd'hui. Cette collection inestimable d'une valeur indéterminée n'est pas destinée à la vente et une valeur symbolique de 1 $ lui a été attribuée dans les états financiers. Elle est inscrite au bilan comme immobilisation afin d'assurer que le lecteur prenne connaissance de son existence.

Les améliorations locatives sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les coûts sont engagés.

L'Office passe des contrats de location-exploitation pour l'acquisition de droits exclusifs d'utilisation d'immobilisations. Il comptabilise les loyers qui en découlent aux résultats de l'exercice au cours duquel ils s'appliquent. L'Office passe aussi des contrats de location-acquisition par lesquels sont transférés pratiquement tous les avantages et risques inhérents à la propriété du bien. Il les comptabilise comme une acquisition d'actif et une prise en charge d'obligations correspondant à la valeur actualisée nette d'acquisition de l'actif (excluant les frais d'intérêts). Les actifs sont amortis selon la même méthode et les mêmes taux que les autres immobilisations et les obligations sont amorties sur la durée des baux.

Prestations de cessation d'emploi

Les employés de l'Office ont droit à des prestations de cessation d'emploi telles que le prévoient leurs conventions collectives et leurs conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés.

Régime de retraite

Les employés admissibles participent au régime de retraite administré par le gouvernement du Canada. Les employés et l'Office partagent également le coût du régime. Cette contribution représente la responsabilité totale de l'Office en matière de régime de retraite. Les contributions, pour services courants et pour services antérieurs admissibles, sont imputées aux résultats de l'exercice au cours duquel les paiements sont effectués. Le mode de paiement des contributions pour services antérieurs est déterminé en fonction des conditions de rachat en vigueur, généralement sur le nombre d'années de service qu'il reste aux employés avant leur retraite.

D'après les lois actuelles, l'Office n'est pas tenu de verser une contribution au titre des insuffisances actuarielles du Compte de pension de retraite de la Fonction publique.

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 2000

3) Stocks

	2000	1999
Fournitures et approvisionnements	248 838 $	207 574 $
Copies de films et autres formes de présentations visuelles	195 057	122 999
	443 895 $	**330 573 $**

4) Immobilisations

Coût	Solde au début de l'exercice	Acquisitions	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
Équipement technique	25 336 619 $	1 302 774 $	3 054 032 $	23 585 361 $
Équipement informatique	12 010 542	649 883	2 330 487	10 329 938
Mobilier de bureau	1 543 968	56 917	163 895	1 436 990
Équipement de bureau	766 673	—	159 276	607 397
Matériel roulant	67 579	—	1 550	66 029
Collection	1	—	—	1
	39 725 382 $	**2 009 574 $**	**5 709 240 $**	**36 025 716 $**

Amortissement cumulé	Solde au début de l'exercice	Amortissement	Aliénations	Solde à la fin de l'exercice
Équipement technique	21 591 769 $	1 672 651 $	3 013 520 $	20 250 900 $
Équipement informatique	7 729 806	1 105 038	2 275 827	6 559 017
Mobilier de bureau	1 095 572	122 225	202 628	1 015 169
Équipement de bureau	684 885	20 318	115 327	589 876
Matériel roulant	67 283	300	1 550	66 033
Collection	—	—	—	—
	31 169 315 $	**2 920 532 $**	**5 608 852 $**	**28 480 995 $**

Les biens susmentionnés comprennent des équipements acquis en vertu de contrats de location-acquisition d'une valeur brute de 1 395 066 $ (1999 – 1 301 685 $) moins l'amortissement cumulé de 391 218 $ (1999 – 205 335 $).

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 2000

5) Obligations découlant de contrats de location-acquisition

L'Office a signé des ententes pour la location d'équipement technique, informatique et de bureau en vertu de contrats de location-acquisition. Les actifs furent capitalisés pour un montant de 1 395 066 $ tenant compte de taux d'intérêts variant de 10 % à 19 %. Les obligations correspondantes sont diminuées sur la durée des baux de 3 à 5 ans et sont séparées au bilan entre les portions à court et à long terme. Les paiements minimums exigibles en vertu des baux pour l'exercice terminé le 31 mars 2000 ont totalisé 332 502 $ ce qui inclut un montant d'intérêts de 59 170 $ imputé aux résultats.

L'obligation découlant de contrats de location-acquisition comprend les éléments suivants :

Paiements futurs exigibles en vertu des baux :

2001	331 544 $
2002	221 880
2003	345 718
2004	28 147
	927 289
Moins : intérêts	139 658
	787 631 $
Portion à court terme	265 331 $
Portion à long terme	522 300 $

6) Imputation nette cumulée sur l'autorisation du Fonds renouvelable

	2000	1999
Valeur nette comptable des immobilisations	7 544 721 $	8 556 067 $
Éléments provisionnés du fonds de roulement	(1 406 851)	(1 132 858)
Obligation découlant de contrats de location-acquisition	(787 631)	(813 823)
	5 350 239 $	**6 609 386 $**

7) Déficit cumulé

Le déficit cumulé est constitué des items suivants qui seront financés par le crédit parlementaire de l'exercice au cours duquel ils seront déboursés :

	2000	1999
Vacances courues	61 173 $	46 570 $
Prestations de cessation d'emploi		
Provision pour avantages réguliers – court terme	100 000	100 000
Provision pour avantages réguliers – long terme	5 486 966	4 698 020
	5 648 139 $	**4 844 590 $**

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 2000

8) Dépenses

	2000	1999
Salaires et avantages sociaux	32 930 742 $	30 232 282 $
Services professionnels et spéciaux	10 446 259	10 351 888
Location	7 587 188	7 255 832
Transport et communication	4 460 849	4 210 610
Matériel et fournitures	3 018 149	3 111 950
Amortissement des immobilisations	2 920 532	4 003 815
Participation en espèces dans les coproductions	2 656 979	2 817 495
Sous-traitance pour production de films et développement en laboratoire	1 922 143	2 390 363
Réparations et entretien	1 486 575	987 380
Divers	1 318 009	1 374 573
Information	1 075 454	1 046 579
Gain sur l'aliénation d'immobilisations	(40 310)	(109 237)
	69 782 569 $	**67 673 530 $**

9) Juste valeur des instruments financiers

Les débiteurs et les créditeurs sont encourus dans le cours normal des affaires. La valeur aux livres de chacun de ces postes se rapproche de leur juste valeur étant donné leur échéance respective à court terme. Il n'y a pas de concentration des débiteurs et, par conséquent, il n'y a pas de risque de crédit important.

10) Opérations entre apparentés

L'Office est apparenté en termes de propriété commune à tous les ministères, organismes et sociétés d'État créés par le gouvernement fédéral. L'Office s'engage dans des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités. Au cours de l'exercice, l'Office a loué des locaux du Ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) pour un montant de 6 036 000 $ (1999 – 6 096 000 $).

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 2000

11) Engagements

L'Office a des baux à long terme pour la location de locaux et d'équipement. Le plus important de ces baux a été conclu avec TPSGC pour les locaux et est en vigueur jusqu'en 2013. Les montants futurs minimums à verser en loyers pour les cinq prochaines années sont les suivants :

	Locaux	Équipement	Total
2001	6 173 000 $	535 000 $	6 708 000 $
2002	5 434 000	286 000	5 720 000
2003	4 685 000	36 000	4 721 000
2004	4 187 000	17 000	4 204 000
2005	4 067 000	11 000	4 078 000
	24 546 000 $	**885 000 $**	**25 431 000 $**

Du montant de 24 546 000 $ pour la location de locaux, des ententes ont été signées pour 305 000 $ avec des tiers et 24 241 000 $ avec TPSGC.

12) Éventualités

Dans le cours normal des affaires, l'Office est défendeur dans des réclamations ou poursuites en justice. La Direction estime que ces actions n'auront pas pour résultat d'engager de façon importante la responsabilité financière de l'Office.

13) Renseignements comparatifs

Certains renseignements comparatifs ont été reclassés afin de se conformer à la présentation adoptée en 2000.

SIÈGE SOCIAL

Constitution Square
360, rue Albert, bureau 1560
Ottawa (Ontario)
K1A 0M9

BUREAU CENTRAL

Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec)
H4N 2N4

Édifice John-Grierson
125, rue Houde
Saint-Laurent (Québec)
H4N 2J3

Tél. : 1 800 267-7710
(de partout au Canada)
ou (514) 283-9000
(de Montréal et sa région)

ADRESSE POSTALE

Case postale 6100
Succursale Centre-ville
Montréal (Québec)
H3C 3H5

ADRESSE DE LIVRAISON

Édifice Norman-McLaren
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec)
H4N 2N4

SERVICES À LA CLIENTÈLE

De partout au Canada
Tél. : 1 800 267-7710

De Montréal et sa région
Tél. : (514) 283-9000
Téléc. : (514) 283-7564

PRODUCTION

CENTRES DE PRODUCTION FRANÇAISE

Acadie
Place Héritage
95, rue Foundry # 100
Moncton (Nouveau-Brunswick)
E1C 5H7
Tél. : (506) 851-6104

Ontario/Ouest
150, rue John
Toronto (Ontario) M5V 3C3
Tél. : (416) 973-2225

Québec

Région de Montréal
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec) H4N 2N4
Tél. : (514) 283-9285

Régions du Québec
112, rue Dalhousie, 2e étage
Québec (Québec) G1K 4C1
Tél. : (418) 649-6377

CENTRES DE PRODUCTION ANGLAISE

Atlantique/Québec
Édifice Queen's Court, bureau 201
5475, chemin Spring Garden
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3T2
Tél. : (902) 426-6000

Nord-Ouest
10815, 104e Avenue, Bureau 100
Edmonton (Alberta) T5J 4N6
Tél. : (780) 495-3013

Ontario
150, rue John
Toronto (Ontario) M5V 3C3
Tél. : (416) 973-3012

Pacifique
#200 – 1385 8e Avenue Ouest
Vancouver (Colombie-Britannique) V6H 3V9
Tél. : (604) 666-3838

Prairies
Édifice Marshall Wells
#300 – 136, avenue Market
Winnipeg (Manitoba) R3B 0P4
Tél. : (204) 983-7996

Québec
3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec) H4N 2N4
Tél. : (514) 283-9501

DISTRIBUTION AU CANADA

DISTRIBUTION FRANÇAISE

3155, chemin de la Côte-de-Liesse
Saint-Laurent (Québec) H4N 2N4
Tél. : (514) 283-9000 (région de Montréal)
ou 1 800 267-7710 (extérieur de la région de Montréal)

Centre ONF Montréal
1564, rue Saint-Denis
Montréal (Québec) H2X 3K2
Tél. : (514) 496-6887

DISTRIBUTION ANGLAISE

Atlantique
(Île-du-Prince-Édouard, Nouveau-Brunswick, Nouvelle-Écosse, Québec, Terre-Neuve)

Édifice Queen's Court, bureau 201
5475, chemin Spring Garden
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1G2
Tél. : (902) 426-6157

Ontario
150, rue John
Toronto (Ontario) M5V 3C3
Tél. : (416) 973-2395

Pacifique
(Colombie-Britannique, Yukon)

200 – 1385 8e Avenue Ouest
Vancouver (Colombie-Britannique) V6H 3V9
Tél. : (604) 666-8152

Prairies/Nord-Ouest
(Alberta, Manitoba, Saskatchewan, Territoires du Nord-Ouest)

Édifice Marshall Wells
300 – 136, avenue Market
Winnipeg (Manitoba) R3B 0P4
Tél. : (204) 983-7997

DISTRIBUTION À L'ÉTRANGER

Angleterre
Londres
Canada House
Trafalgar Square
London SW1Y 5BJ
England
Tél. : (171) 258-6480

États-Unis
New York
350, Fifth Avenue, bureau 4820
New York, N.Y. 10118
USA
Tél. : (212) 629-8890

France
Paris
5, rue de Constantine
75007 Paris
France
Tél. : (1) 44.18.35.40

PARTENAIRES À LA DISTRIBUTION AU CANADA

Alberta

Bibliothèque de l'École Maurice-Lavallée
8828, 95e Rue
Edmonton T6C 4H9
Tél. : (780) 465-6457

Calgary Public Library
616, sentier MacLeod Sud-Est
Calgary T2G 2M2
Tél. : (403) 260-2780

Edmonton Public Library
7, carré Sir Winston Churchill
Edmonton T5J 2V4
Tél. : (780) 496-7000

Colombie-Britannique

Le Centre culturel francophone de Vancouver
1551, 7e Avenue Ouest
Vancouver V6J 1S1
Tél. : (604) 736-9806

Greater Victoria Public Library
735, rue Broughton
Victoria V8W 3H2
Tél. : (250) 382-7241

Prince George Public Library
887, rue Dominion
Prince George V2L 5L1
Tél. : (250) 563-9251

Vancouver Public Library
350, rue West Georgia
Vancouver V6B 6B1
Tél. : (604) 331-3603

Île-du-Prince-Édouard

Gouvernement de l'Î-P-É
Ministère de l'éducation
Vidéothèque
145A, rue Richmond
Charlottetown C1A 1J1
Tél. : (902) 368-4641

Manitoba

Association des municipalités bilingues du Manitoba
383, boulevard Provencher, pièce 212
Saint-Boniface R2H 0G9
Tél. : (204) 233-4915

Bibliothèque de Saint-Boniface
131, boulevard Provencher, bureau 100
Saint-Boniface R2H 0G2
Tél. : (204) 986-4330

Services des bibliothèques publiques
1525, 1re Rue, unité 200
Brandon R7A 7A1
Tél. : (204) 726-6887

Ville de Winnipeg
Centennial Public Library
251, rue Donald
Winnipeg R3C 3P5
Tél. : (204) 986-6489

Nouveau-Brunswick

Bibliothèque publique de Moncton
644, rue Main, bureau 101
Moncton E1C 1E2
Tél. : (506) 869-6000

Bibliothèque régionale de Saint John
1, carré Market
Saint John E2L 4Z6
Tél. : (506) 643-7220

Nouvelle-Écosse

Halifax Regional Library
5381, chemin Spring Garden
Halifax B3J 1E9
Tél. : (902) 490-5706

University College of Cape Breton
Multimedia Education Centre
1250, chemin Grand Lake
Sydney B1P 6L2
Tél. : (902) 563-1321

Ontario

Bibliothèque publique d'Ottawa
120, rue Metcalfe
Ottawa K1P 5M2
Tél. : (613) 236-0301, poste 4

Dundas Public Library
18, rue Ogilvie
Dundas L9H 2S2
Tél. : (905) 627-3507

Gloucester Public Library
Succursale Orléans
1705, boulevard Orléans
Gloucester K1C 4W2
Tél. : (613) 824-1962

Kingston Frontenac Public Library
130, rue Johnson
Kingston K7L 1X8
Tél. : (613) 549-8888

Kitchener Public Library
85, rue Queen Nord
Kitchener N2H 2H1
Tél. : (519) 743-0271

London Public Library
305, avenue Queens
London N6B 3L7
Tél. : (519) 661-4600

Nepean Public Library
101, promenade Centrepointe
Nepean K2G 5K7
Tél. : (613) 727-6660 ou (613) 727-6659

North Bay Public Library
271, rue Worthington Est
North Bay P1B 1H1
Tél. : (705) 474-3332

Oshawa Public Library
65, rue Bagot
Oshawa L1H 1N2
Tél. : (905) 579-6111

Service des bibliothèques de l'Ontario Nord
910, avenue Victoria Est
Thunder Bay P7C 1B4
Tél. : (807) 626-1670

Thunder Bay Public Library
285, chemin Red River
Thunder Bay P7B 1A9
Tél. : (807) 344-3585

Toronto Public Library
(98 succursales)
789, rue Yonge
Toronto M4W 2G8
Tél. : (416) 393-7131

Québec

Bibliothèque d'Amos
Maison de la culture
222, 1re Avenue Est
Amos J9T 1H3
Tél. : (819) 732-6070

Bibliothèque de La Sarre
195, rue Principale
La Sarre J9Z 1Y3
Tél. : (819) 333-2294

Bibliothèque Éva-Sénécal
450, rue Marquette
Sherbrooke J1H 1M4
Tél. : (819) 822-6019

Bibliothèque Gabrielle-Roy
350, rue Saint-Joseph Est
Québec G1K 3B2
Tél. : (418) 529-0924

Bibliothèque municipale de Chicoutimi
155, rue Racine Est
Chicoutimi G7H 1R5
Tél. : (418) 698-5350

Bibliothèque municipale de Rimouski
110, rue de l'Évêché Est
C.P. 710
Rimouski G5L 7C7
Tél. : (418) 724-3164

Bibliothèque municipale de Rouyn-Noranda
201, avenue Dallaire
Rouyn-Noranda J9X 4T5
Tél. : (819) 762-0944

Bibliothèque municipale de Val-d'Or
600, 7e Rue
Val-d'Or J9P 3P3
Tél. : (819) 824-2666

Bibliothèque municipale Gatien-Lapointe
1225, place de l'Hôtel-de-Ville
Trois-Rivières G9A 5L9
Tél. : (819) 372-4615

Saskatchewan

John M. Cuelenaere Public Library
125, 12e Rue Est
Prince Albert S6V 1B7
Tél. : (306) 763-7638

Le Lien – Centre fransaskois de ressources culturelles et pédagogiques
Collège Mathieu
Gravelbourg S0H 1X0
Tél. : (306) 648-2240

Regina Public Library
2311, 12e Avenue
Regina S4P 3Z5
Tél. : (306) 777-6120

Saskatoon Public Library
311, 23e Rue Est
Saskatoon S7K 0J6
Tél. : (306) 975-7558

Terre-Neuve

Corner Brook Public Library
Édifice Sir Richard Squires
Corner Brook A2H 6J8
Tél. : (709) 634-0013

Provincial Information and Library Resources Board
Arts and Culture Centre
St. John's A1B 3A3
Tél. : (709) 737-2133

Territoires du Nord-Ouest

Northwest Territories Public Library Services
75, promenade Woodland
Hay River X0E 1G1
Tél. : (867) 874-6531

Government of Northwest Territories
Dehcho Divisional Board of Education
Educational Library/ Resource Centre
Fort Simpson X0E 0N0
Tél. : (867) 695-7304

Yukon

Government of Yukon
Libraries and Archives
2071, 2e Avenue
Whitehorse Y1A 2C6
Tél. : (867) 667-5321